



EASO aile takibi uygulama kılavuzu

EASO Uygulama Kılavuzu Serisi

Mart 2016



EASO aile takibi uygulama kılavuzu

EASO Uygulama Kılavuzu Serisi

Mart 2016

SUPPORT IS OUR MISSION

Avrupa Birliği hakkında daha fazla bilgiye İnternet üzerinden ulaşabilirsiniz (<http://europa.eu>).

PDF ISBN 978-92-9487-310-1 doi:10.2847/953100 BZ-01-16-295-TR-N

© Avrupa Sığınma Destek Ofisi, 2016

Burada yer alan bilgilerin kullanımından EASO ya da EASO adına hareket eden hiçbir şahıs sorumlu tutulamaz.

Contents

Kullanılan kısaltmalar	5
Giriş	
Bu uygulama kılavuzu neden oluşturuldu?	8
Bu uygulama kılavuzunun diğer EASO destek araçlarıyla bağlantısı nedir?	8
Bu uygulama kılavuzunda neler var?.....	8
Bu uygulama kılavuzunun kapsamı nedir?	9
Bu uygulama kılavuzu nasıl oluşturuldu?	9
Bu kılavuz nasıl kullanılır?	9
Bölüm 1. Aile takibinin koşulları	10
1. Aile takibi neden gereklidir?	10
Uluslararası ve bölgesel yasal çerçeveler	10
2. Aile takibinin amacı	12
3. Aile takip sürecinde kimler yer almalıdır?	13
Bölüm 2. Aile takibi süreci	16
1. Aile takibi sürecinin akış şeması	16
2. İlkeler ve güvenlik önlemleri.....	18
A. Çocukların yüksek menfaati (BIC)	18
B. Prosedüre yönelik güvenlik önlemleri.....	19
C. Aşırı gecikme olmadan başlatma	24
D. Farklı aktörler arasında işbirliği.....	25
3. Sürecin aşamaları	25
A. Aile takibinden önce	25
B. Aile takibi sürecini başlatma	26
C. Aile takibinin sonucu.....	28
Bölüm 3. AB+ Ülkelerindeki uygulamaya genel bakış	30
1. Aile takip sürecini üstlenmek için zaman çerçevesi.....	30
2. Sorumlu aktörler	31
3. Aile takibi yöntemleri	32
A. Kullanılan yöntemlere genel bakış	32
B. Ulusal uygulamaların yöntem ve örneklerinin açıklanması.....	34
C. Uygulamadaki prosedür önlemleri.....	39
D. Zorluklar	44
Bölüm 4: Sonuçlar ve Öneriler	47
Sonuçlar.....	47
Tavsiyeler.....	48
Aile takip sürecini başlatmadan önce.....	48
Süreç sırasında.....	49
Aile takibi sürecinden sonra	49
İşbirliğini güçlendirme:	50

Ek 1: Sözlük 51

Metodoloji..... 51

Ek 2: Yasal çerçeve65

1. Uluslararası mevzuat 65

2. AB müktesebatı 66

3. Ulusal mevzuat 68

4. Ek rehberlik..... 72

Ek 3: İlgili projeler ve girişimler73

Ek 4: Yayınlar 80

Ek 5: AB+ Ülkelerinde kullanılan aile takip yöntemleri.....85

Kullanılan kısaltmalar

Değiştirilmiş APD	Uluslararası koruma verme ve geri çekmeye yönelik ortak prosedürler hakkında Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 26 Haziran 2013 tarihli 2013/32/AB Yönergesi (değiştirilmiş). Sığınma Prosedürleri Direktifi değişikliği olarak da belirtilmiştir
AT	Avusturya
ATD	İnsan kaçakçılığını önleme, insan kaçakçılığıyla mücadele ve kurbanlarını koruma hakkında Avrupa Parlamentosu'nun Konsey Çerçeve Kararı 2002/629/JHA'nın yerini alan 5 Nisan 2011 tarihli 2011/36/EU Direktifi. Aynı zamanda Kaçakçılıkla Mücadele Direktifi olarak da bahsedilmektedir
BE	Belçika
BG	Bulgaristan
BIA	Yüksek Menfaat Değerlendirmesi
BIC	Çocukların Yüksek Menfaati
BID	Yüksek Menfaatin Belirlenmesi
CEAS	Ortak Avrupa Sığınma Sistemi
COM	Avrupa Komisyonu
CRC	Çocuk Hakları Sözleşmesi
CY	Kıbrıs
DE	Almanya
DK	Danimarka
Dublin III Düzenleme değişikliği	Bir üçüncü ülke vatandaşı olan veya vatandaşlığı olmayan bir kişi tarafından Üye Ülkelerin birinde geçerli uluslararası koruma başvurusunu inceleme konusunda sorumlu Üye Ülkenin belirlenmesine yönelik kriter ve mekanizmaları belirleyen Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 26 Haziran 2013 tarihli (EU) 604/2013 sayılı düzenlemesi (değiştirilmiş)
EASO	Avrupa Sığınma Destek Ofisi
EE	Estonya
EMN	Avrupa Göç Ağı
AB+ Ülkeleri	Norveç ile birlikte AB Üye Ülkeleri
AB	Avrupa Birliği
Eurodac Düzenlemesi	Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 26 Haziran 2013 tarih ve 603/2013 sayılı Avrupa Parlamentosu Tasarısının (Eurodac) Avrupa Parlamentosu'nun (Eurodac) 604/2013 sayılı Yönetmeliğinin etkili bir şekilde uygulanması amacıyla parmak izlerinin karşılaştırılması için üçüncü ülke vatandaşları ya da vatandaşlığı olmayan bir kişi tarafından Üye Devletlerden birinde bulunan uluslararası koruma başvurusunun incelenmesinden sorumlu Üye Ülkenin belirlenmesine ilişkin kriter ve mekanizmalar ile Üye Ülkelerin yasa uygulama büroları ve Europol tarafından Eurodac verileri ile karşılaştırma talepleri üzerine güvenlik ve adalet alanındaki geniş ölçekli bilişim sistemlerinin operasyonel yönetimi için bir Avrupa Ajansı kuran 1077/2011 sayılı değiştirilmiş Yönetmelik (değişiklik)
FRA	AB Temel Haklar Ajansı

FI	Finlandiya
FR	Fransa
Frontex	Avrupa Birliği Üye Ülkelerine ait Dış Sınırlarda Operasyonel İşbirliğinin Yönetimi Ajansı
FRD	Aile birleşimi hakkına ilişkin 22 Eylül 2003 tarih ve 2003/86 EC sayılı Konsey Direktifi. Ayrıca, Aile Birleşimi Direktifi olarak da belirtilmiştir
1951 Cenevre Sözleşmesi	Mültecilerin Statüsüyle İlgili BM Sözleşmesi 1951 (ve Mültecilerin Statüsüyle İlgili Protokol 1967)
HU	Macaristan
ICRC	Uluslararası Kızıl Haç Komitesi
IE	İrlanda
118/2014 Sayılı Uygulama Yönetmeliği	Bir üçüncü ülke vatandaşı tarafından Üye Ülkelerden birinde bulunan sığınma başvurusunun incelenmesinden sorumlu Üye Ülkenin belirlenmesine ilişkin kriter ve mekanizmaları düzenleyen (EC) 343/2003 sayılı Konsey Yönetmeliği'nin uygulanmasına dair ayrıntılı kuralları belirleyen (EC) 1560/2003 sayılı Yönetmelik üzerinde değişiklik yapan 30 Ocak 2014 tarih ve (EU) 118/2014 sayılı Komisyon Uygulama Yönetmeliği
IOM	Uluslararası Göç Örgütü
ISS	Uluslararası Sosyal Hizmet
IT	İtalya
LT	Litvanya
LU	Lüksemburg
LV	Letonya
MS	AB Üye Ülkesi/Ülkeleri
MT	Malta
NGO	Sivil toplum kuruluşu
Nidos	Nidos Vakfı (Hollanda'da uluslararası korumaya refakatsiz başvuran çocuklar için bir vesayet enstitüsü)
NL	Hollanda
NO	Norveç
OHCHR	İnsan Hakları Yüksek Komiserliği Ofisi
PL	Polonya
PT	Portekiz
QD değişikliği	Mülteciler ve ikincil koruma hakkına sahip kişilere yönelik tek tip durum ve verilen korumanın içeriği bakımından üçüncü ülke vatandaşlarının ve vatandaşlığı olmayan kişilerin uluslararası koruma hakkından faydalanabilmesi için nitelik standartları hakkında Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 13 Aralık 2011 tarihli 2001/95/EU Direktifi (değiştirilmiştir). Yeterlilik Direktifi olarak da belirtilmiştir (değiştirilmiştir)
RCD değişikliği	Uluslararası koruma verme ve geri çekmeye yönelik ortak prosedürler hakkında Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 26 Haziran 2013 Perşembe tarihli 2013/33/EU Direktifi (değiştirilmiştir). Geri Çekme Koşulları Direktifi değişikliği olarak da belirtilmiştir

RO	Romanya
SE	İsveç
SK	Slovakya
SI	Slovenya
THB	İnsan kaçakçılığı
UAM	Refakatsiz çocuk(lar)
UK	Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı
UNHCR	Birleşmiş Milletler Mülteciler Yüksek Komiserliği
Unicef	Birleşmiş Milletler Çocuk Fonu

Giriş

Bu doküman, www.easo.europa.eu adresinde bulabileceğiniz *EASO Aile takibi uygulama kılavuzu* interaktif elektronik dokümanın basılı bir versiyonudur.

Bu uygulama kılavuzu neden oluşturuldu?

Ortak Avrupa Sığınma Sistemini (CEAS) oluşturan yasal araçlar Üye Ülkelerin, yüksek menfaatleri doğrultusunda uluslararası korumaya ihtiyaç duyan refakatsiz çocukların aile üyelerinin takibine başlamasına ilişkin yükümlülüğü öngörmektedir. Bunun sonucu olarak EASO, 2013 ve 2015 yılları arasında aile takibi konusunda bir dizi uzman toplantısı düzenlemiştir. Bu uygulamanın bir parçası olarak, AB+ Ülkelerinin ailelerin takibine ilişkin politika ve pratikleri hakkında bir haritalama gerçekleştirilmiştir. Bu istişareden elde edilen bulgular AB+ ülkeleri arasında bir çeşitlilik göstermektedir.

Bu uygulama kılavuzunun diğer EASO destek araçlarıyla bağlantısı nedir?

EASO'nun misyonu, AB Üye Ülkelerini ve Ortak üye ülkeleri (Liechtenstein, Norveç ve İsviçre), diğerlerine ilaveten ortak eğitim, ortak kalite ve ortak menşe ülke bilgisi vasıtasıyla desteklemektir. Tüm EASO destek araçlarında olduğu gibi *EASO Aile takibi uygulama kılavuzu* da CEAS ortak standartlarını temel almaktadır. Bu kılavuz, mevcut diğer araçları tamamlayıcı olarak görülmelidir. *EASO Avrupa'da yaş değerlendirme uygulaması* ve EASO Eğitim modülü Çocuklarla *mülakat yapma* gibi özellikle çocuklarla ilgili diğer araçlarla ilişkili olarak bu araçlarla tutarlılığı en öncelikli husus olarak ele alınmıştır.

Bu uygulama kılavuzunda neler var?

Uygulama kılavuzu, aile takibi ve AB+ Ülkelerindeki mevcut durumun haritalandırılması hakkında bir dizi referans ve rehberlik materyali sağlayacaktır.

Kılavuz, birbirine bağlı dört bölümden oluşur:

- Birinci bölüm olan *Aile Takibinin Koşulları*, motivasyon, aktörler ve sürecin hedefleri de dahil olmak üzere konuya giriş niteliğindedir.
- İkinci bölüm olan *Aile İzleme Süreci*, işlemin her aşamasında ana hatlarıyla belirtilecek önemli unsurların görsel bir resmini sağlayan genel bir akış şeması modeli içermektedir. Çocuğun BM Çocuk Hakları Sözleşmesinde ve AB sığınma hakkı *müktesebatında* belirtilen şekilde çocukların yüksek menfaati ilkesinin nasıl faaliyete geçirilebileceği ve süreçte uygulanan usul güvencelerinin nasıl yürütüldüğüne değinmektedir.
- Üçüncü bölümde, 2013 yılında başlatılan ve 2015 yılında güncellenen haritalamanın temel bulguları da dahil olmak üzere, aile takibi hakkındaki AB+ Ülkeleri *uygulamalarına genel bakış* ele alınmaktadır.
- Yayının dördüncü bölümü olan *Sonuçlar ve Öneriler*, benzer standartları teşvik etmek ve çocuk haklarına saygıyı güvence altına almak için, alınan sonuçların ve verilen tavsiyelerin bir derlemesini içermektedir.

Bu yayın bir dizi ekle birlikte gelir:

- *Sözlük* — esas olarak aile takip sürecinde kullanılan ve konu ile en alakalı terimler için ortak bir anlayış belirlemek ve/veya geliştirmek için kullanılır.
- *Yasal çerçeve* — uluslararası, Avrupa ve ulusal düzeydeki ilgili belge ve hükümleri tanımlamak için bir referans noktası olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- *Projeler ve girişimler* — uluslararası veya Avrupa organları, ulusal yönetimler, uluslararası hükümetler arası kuruluşlar (IGO) ve sivil toplum örgütleri tarafından gerçekleştirilen aile takibiyle ilgili projeleri ve girişimleri tanımlamayı amaçlamaktadır.
- *Yayınlar* — ulusal otoriteler ve uluslararası hükümetler arası kuruluşlar (IGO) ve sivil toplum örgütleri tarafından geliştirilen aile izlemeyle ilgili önemli belgeleri ve çalışmaları derlemektedir.
- *Metotların haritalandırılması* — AB+ Ülkelerinin süreci gerçekleştirirken ve çocuk ile bulunan aile bireyi veya akraba arasındaki aile bağlarını doğrularken kullandığı metodolojiyi yansıtır.

Bu uygulama kılavuzunun kapsamı nedir?

Bu yayın, aile takip sürecinin temel özellikleri hakkında rehberlik sağlamayı amaçlamaktadır ve dolayısıyla kalıcı çözümler veya çocukların yüksek menfaatinin belirlenmesi gibi aile takip süreciyle bağlantılı diğer hususlar kılavuzda araştırılmamıştır.

Belirtildiği gibi bu kılavuzla birlikte aile takibi konusunun tamamlanmış olduğu düşünülmemelidir; bu nedenle, bilgileri değerlendirip güncelledikten sonra, hedef grubun ihtiyaçlarına bağlı olarak gelecekte bu kılavuzun ek basımları öngörülmektedir.

Bu uygulama kılavuzu nasıl oluşturuldu?

Uygulama kılavuzu EASO tarafından geliştirilmiş ve AB Komisyonu ve AB+ Ülkelerinden uzmanlar ve uluslararası hükümetler arası kuruluşlar (IGO) ve sivil toplum örgütleri tarafından gözden geçirilmiştir. Daha sonra AB+ Ülkeleri temsilcileri, Avrupa Temel Haklar Ajansı (FRA), Birleşmiş Milletler Mülteciler Yüksek Komiserliği'nin (UNHCR) yanı sıra Uluslararası Göç Örgütü (UGÖ), Uluslararası Kızılhaç Komitesi (UKK) ve Nidos (Hollanda'daki uluslararası korumaya refakatsiz çocuk başvuru sahipleri için bir vesayet enstitüsü) gibi bu alanda uzmanlıkları olan ilgili uluslararası kuruluşlar ve sivil toplum örgütlerinden oluşan bir çalışma grubu tarafından değerli katkılar sağlanmıştır. Kılavuz; ortak standartları ve yüksek kaliteli uluslararası koruma prosedürlerini gerçekleştirme konusundaki ortak amacı yansıtan bir ortak uzmanlık ürünüdür.

Bu kılavuz nasıl kullanılır?

Kılavuzun amacına uygun olarak, bu yayının içeriğinde (aile takibi, refakatsiz çocuk, vasi, AB+ Ülkeleri) kendi özel anlamlarıyla yaygın olarak kullanılan terimlerin bazılarını, bu kılavuzun okunması ve anlaşılmasını kolaylaştırmak için aşağıda yer verilmiştir. *Sözlük* (Yayına ait ek 1), bu terimler ve aile takibinde bulunan paydaşlar için faydalı olarak tanımlanan ek terminoloji hakkında daha fazla bilgi içermektedir.

Aile takibi, çocuğun yüksek menfaatine hizmet edecek biçimde aile bağlarını onarmak ve aile birleşimini ⁽¹⁾ sağlamak amacıyla aile üyelerine (refakatsiz çocuklar da dahil olmak üzere yakınları veya eski bakıcılar dahil) yönelik yapılan araştırmadır.

Çocuk ve **küçük** sözcükleri eş anlamlı (18 yaşından küçük herhangi bir kişi) olarak kabul edilir ve bu yayında her iki terim de kullanılır. EASO'nun tercih ettiği terim çocuk olmakla birlikte, küçük terimi, bir yasal hüküm veya belirli bir makale (örneğin AB sığınma hakkı *müktesebatı* hükümleri) tarafından açıkça kullanıldığında seçilir.

Yukarıda belirtildiği üzere **refakatsiz** çocuk terimi, refakatsiz küçük ile eş anlamlı olarak kullanılır ve AB+ Ülkelerinin topraklarına yasalar veya ilgili Ülkedeki uygulamalar uyarınca kendisinden sorumlu olan bir yetişkinin refakati olmadan giren bir çocuk olarak tanımlanır ve çocuk bu nitelikte bir kişinin/yetişkinin himayesine alınmadığı sürece bu tanım AB+ bölgesine girdikten sonra refakatsiz kalan bir çocuğu/küçüğü kapsamaktadır.

Koruyucu tanımında genel bir fikir birliği yoktur ve uygulamada çoğunlukla **vasi** temsilci ya da sosyal hizmet görevlisine benzetilmiştir. Bununla birlikte, bu kılavuzun amacı doğrultusunda **vasi**, çocuğun yüksek menfaatini ve genel refahını koruyan bağımsız bir kişi olarak düşünülür.

AB sığınma hakkı müktesebatı aşağıda yer alan bir dizi AB yasal aracından oluşur: Karşılama Koşulları Direktifi değişikliği, Sığınma Prosedürleri Direktifi değişikliği, Yeterlik Direktifi değişikliği, Geçici Koruma Direktifi (başlatılmadı), Dublin Yönetmeliği değişikliği ve Eurodac Yönetmeliği değişikliği. Uluslararası, Avrupa ve ulusal hükümlerin ve aile takibiyle ilgili hukuki belgelerin bir derlemesi, bu yayına ait Ek 2 *Yasal Çerçeve* içerisinde bulunabilir.

Bu kılavuzun amacı doğrultusunda Norveç ile birlikte AB Üye Ülkeleri **AB+** Ülkeleri olarak anılmaktadır.

⁽¹⁾ Çocuk Haklarına Dair Sözleşme'nin "Ailesi ile yeniden birleşme için gerekli olan bilgileri elde etmek amacıyla mülteci çocuğunun ebeveynlerini veya ailenin diğer üyelerini takip etme hakkı" şeklindeki Madde 22 ve Aile Birleşmesi Direktifi (2003/86/EU) Madde 10(3)(a) uyarınca Üye Devletler çocuğun kendisinden yaşça büyük birinci derece akrabalarını ülkeye giriş ve ülkede ikamet etme konularında Madde 4(2)'nin gerekliliklerini uygulamaksızın yetkilendirecektir. Bu yetki, mülteci çocuğun kendisinden yaşça büyük hiçbir akrabasının bulunmadığı veya bu akrabaların takip edilemediği durumlarda, yasal vasisine veya ailenin diğer herhangi bir üyesine verilebilir.

Bölüm 1. Aile takibinin koşulları

Bu bölüm, uluslararası ve Avrupa mevzuatında öngörülen ilkelere ve haklara uygun olarak uluslararası korumaya ihtiyaç duyan refakatsiz çocukların haklarını yerine getirmek için ulusal makamlar tarafından aile takibi yapılmasının gerekçelerini araştırmaktadır. Ayrıca bu bölüm, aile koruma sürecinin hedeflerini uluslararası koruma bağlamında ortaya koymaktadır.

1. Aile takibi neden gereklidir?

Bazı çocuklar, sorumlu bir yetişkinin refakatinde olmadan sınırları geçiyor veya Avrupa topraklarına girdikten sonra veya girmeden önce refakatsiz olarak bırakılabiliyor. Doğal savunmasızlıklarından dolayı, bilinmeyen ülkelerde kendi başlarına seyahat eden çocuklar şiddet ve istismar riskine maruz kalmaktadır. Çocuğun belgesiz olması, vatandaşlığının olmaması veya uluslararası korumaya ihtiyaç duyması nedeniyle bazı durumlarda diğer faktörler savunmasızlığı daha da artırabilir. AB Çocuk Hakları Ajansı⁽²⁾, Lizbon Anlaşması'nda ve Avrupa Birliği Temel Haklar Bildirgesi'nde belirtildiği gibi, çocuğun tüm ilgili AB politikaları ve eylemlerinde belirtilen haklarını teşvik etmek, korumak ve yerine getirmek için AB'nin tam taahhüdünü güçlendirmeyi amaçlamaktadır. Avrupa Birliği Temel Haklar Bildirgesi⁽³⁾ Madde 24'te çocukların refahı için gerekli olduğu kadar koruma ve bakım hakkına sahip olduğunu, çocukların görüşlerini özgürce ifade etmesine izin verilmesi gerektiğini ve bu görüşlerin çocukların yaş ve olgunluğuna göre çocuğu ilgilendiren konularda göz önünde bulundurulacağını öngörmektedir. BM Çocuk Hakları Sözleşmesi'nde (bundan sonra CRC olarak anılacaktır) bahsedilen çocuğun yüksek menfaati ilkesi, kamu makamları veya özel kuruluşlar tarafından alınmış olsun ya da olmasın, çocuklarla ilgili tüm eylemlerde çocuğun yüksek menfaatlerinin birincil olarak göz önünde tutulması gerektiği belirtilerek yeniden doğrulanmıştır.

AB sığınma hakkı *müktesebatı*, bu taahhüdün, uluslararası koruma talep eden refakatsiz çocuklar için ilave güvenlik önlemleri getiren değiştirilmiş mevzuatla takviye edildiği alanlardan biridir. Özel dikkat ve özenli yanıtların gerekli olduğu alanlardan birisi aile takibidir. Ayrıca AB Çocuk Hakları Ajansı, Lizbon Anlaşması'nda ve Avrupa Birliği Temel Haklar Bildirgesi'nde belirtildiği gibi çocuğun tüm ilgili AB politikaları ve eylemlerinde belirtilen haklarını teşvik etmek, korumak ve yerine getirmek için AB'nin tam taahhüdünü güçlendirmeyi amaçlamaktadır.

Uluslararası ve bölgesel yasal çerçeveler

CRC⁽⁴⁾ Önsözünde de belirtildiği gibi, toplumun temel grubu olan aile ortamı ile tüm üyelerinin ve özellikle de çocukların refahı için gerekli doğal ortam korunmalı ve desteklenmelidir. Çocukların yüksek menfaatlerini değerlendirirken, Avrupa İnsan Hakları Sözleşmesi'nde (Madde 8) ve AB sığınma hakkı *müktesebatında* daha fazla tanıtılan aile birliği ilkesi dikkate alınmalıdır. AB Temel Haklar Şartı Madde 24(3) ve RCD değişikliği Madde 23(2), QD değişikliği Madde 23 ve Dublin III Yönetmeliği değişikliği⁽⁵⁾ Madde 6(3) ve 8 uyarınca aile birliği, küçüğün refahı ve gelişimi, güvenliği ve güvenlik hususları ve yaşı ile olgunluğuna göre küçüğün görüşleri ile birlikte, böyle bir değerlendirmenin bir parçasıdır.

Çocukların yüksek menfaatine ek olarak, aile takibi bağlamında CRC'de belirtildiği gibi bir takım diğer haklar ortaya çıkmaktadır. Bu haklar şöyledir:

- **İsim verme, uyruk ve ebeveyn bakımı** hakkı (Madde 7):
Her çocuk anne ve babasının kim olduğunu bilme ve onlar tarafından bakılma hakkına sahiptir.
- **Uyruk, isim ve aile ilişkileri de dahil olmak üzere kimliğin korunması** hakkı (Madde 8):
Çocuğun kimliği; verilen ülkenin yasal düzenlemesine uygun olarak cinsiyete dayalı kimlik, cinsel yönelim, din, inançlar, kültürel kimlik, kişilik ve biyolojik aileleriyle ilgili bilgilere erişim hakkından (CRC Genel Yorum No 14'te belirtildiği gibi) oluşmaktadır.

⁽²⁾ AB Çocuk Hakları Gündemine <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/en/ALL/?uri=CELEX:52011DC0060> adresinden erişilebilir.

⁽³⁾ Avrupa Birliği Temel Haklar Bildirgesi <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:12012P/TXT>

⁽⁴⁾ Çocuk Hakları Sözleşmesi'ne şu bağlantıdan erişebilirsiniz: <http://www.ohchr.org/en/professionalinterest/pages/crc.aspx>.

⁽⁵⁾ Sözü edilen hükümlerin yanı sıra, aile birliğinin korunması, değiştirilmiş Beyan 9 RCD, değiştirilmiş Beyan 16 Dublin III Yönetmeliği ve QD değişikliğinin Beyan 18'inde de ayrıca kabul edilmektedir.

- **Aile ortamının korunması ve kişisel ilişkilerin sürdürülmesi** ve çocuğun ebeveyni ile doğrudan temas (Madde 9, benzer içerik Avrupa Birliği Temel Haklar Bildirgesi Madde 24(3) içerisinde bulunabilir ⁽⁶⁾):
Yargı denetimine tabi yetkili makamlar yürürlükteki yasa ve prosedürlere uygun olarak, bu ayrılığın çocuğun yüksek menfaati için gerekli olduğunu belirlemediği sürece çocuk, kendi iradesi dışında ailesinden ayrılmayacaktır. Taraf Devletler, çocuğun yüksek menfaatine aykırı olmadığı sürece bir veya her iki ebeveyninden ayrılmış olan çocuğun her iki ebeveynle kişisel ilişkilerini ve doğrudan temaslarını düzenli olarak sürdürme hakkına da saygı gösterecektir.
- **Aile birleşimi** hakkı (Madde 10 ve 22):
Bir çocuğun veya ailesinin ailenin yeniden birleşmesi amacıyla bir Taraf Devlete girmeye veya çıkmaya yönelik başvuruları Taraf Devletlerce olumlu, insancıl ve hızlı bir şekilde ele alınacaktır. Taraf Devletler, böyle bir talebin sunulmasının, başvuru sahipleri ve ailelerinin üyeleri için olumsuz bir sonuç doğurmasını da ayrıca temin edecektir. Ebeveynleri farklı Devletlerde ikamet eden bir çocuk, istisnai koşullar dışında her iki ebeveynle de bireysel ilişkileri ve doğrudan teması düzenli olarak koruma hakkına sahip olacaktır. Ayrıca Madde 22, mülteci çocuğun ailesiyle yeniden birleşme için gerekli olan bilgileri elde etmek için Taraf Devletlerin, çocuğun korunması, çocuğa yardım edilmesi ve çocuğun ebeveynlerini veya ailenin diğer üyelerinin takip edilmesi için [...] her türlü çaba konusunda işbirliği sağlayacağını belirtir. Bu bağlamda, Aile Birleşmesi Direktifi Madde 10(3)(a) uyarınca Üye Devletler çocuğun giriş hakkını ve kendisinden yaşça büyük birinci derece akrabalarında ikamet hakkını Madde 4(2) gereksinimlerini göz önünde bulundurmaksızın sağlayacaktır. Bu yetki, mülteci çocuğun kendisinden yaşça büyük hiçbir akrabasının bulunmadığı veya bu akrabaların takip edilemediği durumlarda, yasal vasisine veya ailenin diğer herhangi bir üyesine verilebilir.
- Çocuğun görüşlerine saygı (Madde 12 ve benzer bir referans Avrupa Birliği Temel Haklar Bildirgesi Madde 24(1) içerisinde öngörülmektedir):
Bütün çocukların görüşlerini özgürce ifade etme hakları vardır. Çocuğun görüşlerine, kendisini ilgilendiren konularda yaşına ve olgunluğuna göre ağırlık verilecektir. Bu amaçla, çocuğa özellikle kendisini etkileyen tüm adli ve idari soruşturmalarda kendisini ifade etme olanağı sağlanacaktır.
- **Mahremiyet, aile yaşamı, ev ve yazışmalar** konularında müdahaleye karşı koruma (Madde 16):
Çocukların özel hayatını medya gibi kamu kurumları ve özel kuruluşlar tarafından yapılabilecek keyfi müdahalelere karşı korur. Bu koruma dört ayrı alanı kapsar: Özel yaşam, aile yaşamı, ev ve yazışmalar.
- **Geçici veya kalıcı olarak aile ortamından mahrum bırakılan çocuklara** özel yardım ve koruma (Madde 20): Aile ortamından geçici ya da kalıcı olarak mahrum bırakılan ya da yüksek menfaatleri doğrultusunda bu ortamda kalmasına izin verilmeyen bir çocuk, Devlet tarafından sağlanan özel koruma ve yardım hakkına sahip olacaktır. Taraf Devletler, ulusal yasalarına uygun olarak bu durumdaki çocuklara alternatif bakım sağlamalıdır.
- Mülteci statüsü için başvuruda bulunulduğunda veya mülteci statüsü alındığında mültecinin veya sığınma talebinde bulunan çocuğun **korunma ve insani yardım** hakkı ve **ailesi ile yeniden birleşmesi için gerekli olan bilgileri elde edebilmesi amacıyla aile üyelerini takip etme hakkı** (Madde 22):
Özellikle mülteci çocuklara atıfta bulunulduğunda, CRC (Madde 22) yalnızca uygun koruma ve insani yardım alma hakkını değil, aynı zamanda ebeveynleri veya ailenin diğer üyelerini takip etme ve aile ortamından kalıcı veya geçici olarak mahrum bırakılmış herhangi bir çocuk ile aynı korumayı alma hakkını da tanımaktadır. Korumaya ihtiyaç duyan refakatsiz çocuklar için aile takibi sürecinin temel taşı olan bu hak, AB sığınma *müktesebatı* (değiştirilmiş RCD Madde 24(3), değiştirilmiş QD Madde 31, değiştirilmiş Dublin III Yönetmeliği Madde 6(4) ve Madde (8)) tarafından kapsamlı olarak tanınmakta ve sonuç olarak yayımlama yoluyla daha fazla geliştirilmeye tabidir.
- Her çocuğun **fiziksel, akli, ruhsal, ahlaki ve sosyal gelişimi için yeterli bir yaşam standardı** hakkı (Madde 27):
Yukarıdaki hakların çoğunda olduğu gibi bu hak, özellikle ulusal makamların çocuklara yönelik yeterli karşılama koşullarının mevcut olmasını sağlamaları gerektiğinde (değiştirilmiş RCD Madde 23(1)) AB sığınma *müktesebatında* özel bir yansımayla sahiptir.

Avrupa Komisyonu, AB yasalarını uygularken ya da mevcut mevzuatta yeni veya önerilen değişiklikleri yürürlüğe koymayı da içeren bir politika alanının yeni boyutlarını araştırırken Üye Devletlere çocuk koruma alanında yardımcı olur. Buna paralel olarak, AB Refakatsiz Çocuklara Yönelik Eylem Planı (2010-2014) ⁽⁷⁾, aile takibini ailenin birliğini sağlama ilkesinin ana unsuru olarak güçlendirdi. 2015'te düzenlenen çocuk hakları, entegre çocuk koruma sistemlerinde koordinasyon ve işbirliği konulu 9. Avrupa Forumu sırasında Avrupa Komisyonu, çocuk hakları yaklaşımına dayalı

⁽⁶⁾ Avrupa Birliği Temel Haklar Bildirgesi'ne <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:12012P/TXT> adresinden ulaşabilirsiniz.

⁽⁷⁾ Şu adresten erişilebilir: https://ec.europa.eu/anti-trafficking/sites/antitrafficking/files/action_plan_on_unaccompanied_minors_en_1.pdf

10 ilkeyi tartışmaya sundu ⁽⁸⁸⁾. Bu ilkeler çocukların yüksek menfaati, ayrımcılık yapılmaması, çocukların katılımı ve yaşam, hayatta kalma ve gelişim hakkı ilkelerini dikkate alarak, çocukları hak sahipleri olarak bütünüyle tanır ve çocukların haklarını talep etme konusundaki direncini ve kapasitesini güçlendirmeye önem verir. Diğerlerinin yanı sıra, aile takibi süreci ile ilgili olarak üç özel ilke vurgulanabilir:

- Ailelere birincil bakım sağlayıcı olma rollerinde destek verilir.
- Çocuk koruma sistemleri, aile takip sürecinde rol ve sorumlulukları açıklığa kavuşturma mekanizmaları da dahil olmak üzere, ulus ötesi ve sınır ötesi mekanizmalara sahiptir.
- Çocuk, koruma ve desteğe sahiptir: Hiçbir çocuğun, yasal bir vasinin veya sorumlu bir yetişkinin ya da yetkili bir kamu kuruluşunun desteği ve korumasından mahrum bırakılmaması gerekir.

Sonuç olarak, aile takibi iki temel nedenden dolayı gereklidir: çocuğun ailesiyle olan ilişkisi konusunda farklı hak ve ihtiyaçlarını yerine getirmenin yanı sıra AB+ Ülkelerine aile birliği ilkesine uygun olarak yükümlülüklerini yerine getirme konusunda çocukların yüksek menfaatlerini gözetenek yardımcı olmak.

2. Aile takibinin amacı

Uluslararası koruma prosedüründe yer alan refakatsiz çocuklar, özellikle savunmasız başvuru sahibi kategorisinde yer alır. Bu, değiştirilmiş sığınma belgelerinde refakatsiz çocukların özel ihtiyaçlarını ele alan ek güvenlik önlemleri ve usul garantilerinin varlığı ile yasal olarak onaylanmıştır. AB sığınma *müktesebatına* ⁽⁹⁾ göre, Üye Ülkelerin bu fitri savunmasızlığı vurgulamak üzere temel sorumluluklarından biri, çocuğun aile üyelerini takip etmek için gerekli önlemleri almak ve çocuğun yüksek menfaatinde olduğu anlaşıldığında çocuğu aile üyeleriyle bir araya getirmektir:

Üye Ülkeler uluslararası koruma başvurusu yapıldıktan sonra mümkün olan en kısa süre içerisinde, gerektiği durumlarda uluslararası ve ilgili diğer kurumların yardımıyla, çocuğun yüksek menfaatlerini de koruyarak refakatsiz çocuğun aile üyelerinin takibine başlayacaktır. Çocuğun veya yakın akrabalarının hayatına ya da bütünlüğüne bir tehdit bulunan hallerde, özellikle bu kişilerin menşe ülkede kalmış olması durumunda, söz konusu kişilerin emniyetlerini tehlikeye atmamak amacıyla bu kişilere ilişkin bilgilerin elde edilmesi, işlenmesi ve dağıtılması süreçlerinin gizlilik esasında yürütülmesini sağlamak için gereken özen gösterilmelidir.

Ayrıca, aile takibinin sonuçları ve çocuğun menşe ülkesindeki durum hakkında toplanan ilgili bilgiler, CRC Madde 22 ve CRC Genel Yorum No 12'de belirtildiği gibi çocuğun yüksek menfaatlerini belirlerken faydalı olabilir:

Sığınma talep eden çocuklar, yüksek menfaatlerini belirlemek için etkili bir aile takip sürecine ve menşe ülkelerindeki durum hakkında ilgili bilgilere ihtiyaç duyabilir.

Bu bilgi, ilgili paydaşların çocuğun bireysel ihtiyaçlarını belirlemesine ve bu ihtiyaçlara bağlı olarak, kişisel şartlarına göre çocuğun yüksek menfaatlerini tespit etmenin yanı sıra, yeterli ve kişisel koruma ve bakım sağlamasına ve sunmasına yardımcı olabilir. Çocuğun geçmişine ait bilgiler ve resmi olmayan kimlik bilgilerini sağladığından, aile takibi aynı zamanda ev sahibi topluma yönelik bir entegrasyon aracıdır. Örneğin, eğitim ve sağlık geçmişi, ebeveynler ve diğer yakınlarıyla olan kişiler arası ilişkilerin kalitesi, istismar ve/veya aile içi şiddet geçmişi, ailenin sosyoekonomik durumu, aile üyelerinin sağlık koşulları ve bölgeye ait toplumsal bağların bilinmesi çok önemlidir.

Aile takibinin kapsamı ve yöntemi, Dublin Yönetmeliği ⁽¹⁰⁾ kapsamında mı yoksa daha geniş çerçevede uluslararası koruma prosedürü kapsamında mı üstlenildiğine bağlı olarak farklılık gösterebilir. AB bölgesinde ve menşe ülkede veya üçüncü bir ülkede gerçekleştirilen aile takibi süreçleri arasındaki temel farklılıklar aşağıda vurgulanmaktadır.

⁽⁸⁾ 3-4 Haziran 2015 tarihlerinde düzenlenen 9. Avrupa Çocuk Hakları Forumu Raporuna şu adresten erişilebilir: http://ec.europa.eu/justice/fundamental-rights/files/rights_child/9th_forum_report_en.pdf.

⁽⁹⁾ Özellikle değiştirilmiş RCD Madde 24(3), değiştirilmiş QD Madde 31(5) ve değiştirilmiş Dublin III Yönetmeliği Madde 6(4)'e göz atın.

⁽¹⁰⁾ 32 ülke topraklarında (AB) 604/2013 sayılı (Dublin III Yönetmeliği) yönetmeliği uygulanmaktadır; bu kılavuzun amacı doğrultusunda bu 32 ülke, (Dublin) Üye Ülkeler olarak anılacaktır.

	Dublin prosedürü dahilinde aile takibi	Menşe ülkede veya üçüncü ülkelerde aile takibi
Bölgesel kapsam:	<ul style="list-style-type: none"> Aile üyesi, Dublin Üye Ülkelerinden herhangi birinin topraklarında olabilir. 	<ul style="list-style-type: none"> Aile üyesi çocuğun menşe ülkesinde veya üçüncü bir ülkede olabilir
Amaç:	<ul style="list-style-type: none"> Çocukların yüksek menfaatini gözetmek. Uluslararası korumaya yönelik başvuruyu incelemekten sorumlu Üye Ülkeyi belirlemek. Çocuğu, Dublin Üye Ülke topraklarında bulunan aile üyeleri, kardeşleri veya yakınlarıyla bir araya getirmek. 	<ul style="list-style-type: none"> Çocukların yüksek menfaatini gözetmek. Aile bağlarını onarmak. Aile bağlarını onarmak. Çocuğu aile bireyleriyle bir araya getirmek: <ul style="list-style-type: none"> ev sahibi AB ülkesinde menşe ülkede üçüncü bir ülkede.
Yasal yükümlülük:	<ul style="list-style-type: none"> Çocuğun yüksek menfaatini göz önünde bulundurmak ve değerlendirmek. Nitelikli bir temsilcinin çocuğu temsil ettiğinden/çocuğa destek verdiğinden emin olmak. Aile üyelerini, kardeşleri veya yakınları tespit etmek. Buna göre uluslararası korumaya yönelik başvuruyu inceleme konusunda sorumluluğu belirlemek. Çocuğun yüksek menfaatine hizmet etmesi durumunda küçüğü aile üyeleri, kardeşleri veya yakınlarıyla bir araya getirmek. 	<ul style="list-style-type: none"> Çocuğun yüksek menfaatini göz önünde bulundurmak ve değerlendirmek. Aile takip sürecini başlatmak; veya Uygun durumda süreci devam ettirmek. Nitelikli bir temsilcinin çocuğu temsil ettiğinden/çocuğa destek verdiğinden emin olmak.

Sonuç olarak aile takibinin temel amaçları şöyledir:

- 1) refakatsiz çocuğun aile üyeleri veya önceki bakıcılarıyla ilgili bilgilere ulaşmak (aile bireylerinin nerede olduğunu bilmek dahil);
- 2) yüksek menfaatinin korunması koşuluyla refakatsiz çocuğun aile ilişkilerini yeniden kurmasına yardımcı olmak;
- 3) çocuğun yüksek menfaatine hizmet edecek şekilde ev sahibi ülkede, başka bir AB+ Ülkesinde, üçüncü bir ülkede veya menşe ülkede aile üyeleri ile çocuğun yeniden birleşmesini kolaylaştırmak ⁽¹¹⁾.

Ailenin takibinin otomatik olarak aile birleşmesiyle sonuçlanmadığını bilmek önemlidir. Bu, her zaman mümkün veya istenen sonuç olmayabilir ve çocuğun yüksek menfaati ile ilgili ek boyutlar yetkili makamlar tarafından da dikkate alınmalıdır.

Çocuğun veya ailenin bağların onarımı konusunda gönülsüz olması durumunda bunun nedenleri araştırılmalıdır. Çocuğa ve aileye ayrı ayrı ya da uygun şartlar altında birlikte (telefon veya video bağlantısı yoluyla) danışmanlık sağlanması, aile bağlarını onarmaya yönelik bir adım olabilir. Bununla birlikte sonuçta çocuğun veya ailenin aile bağlarını onarmak istememesi durumunda, onların bu isteğine saygı gösterilmesi gerekir.

3. Aile takip sürecinde kimler yer almalıdır?

Aile takibi sürecinde farklı aktörlerin yer alması, ev sahibi ülkenin hukuki ve anayasal çerçevesinin yanı sıra risk faktörlerinin analizine ve her bir vakada korunması gereken gizlilik ilkesine de bağlıdır. Bunun yanında farklı aktörlerin aile takibi sürecinin ilk veya sonraki aşamalarına katılması için çocuğun bireysel durumunun derinlemesine değerlendirilmesine ihtiyaç duyulacaktır (bu yayın içerisinde yer alan süreci üstlenmekten sorumlu kişileri ele alan Bölüm 3.2'ye göz atın). Her bir davanın koşullarına bağlı olarak aile takibi, AB+ topraklarında veya AB+ toprakları

⁽¹¹⁾ Çocuk Haklarına Dair Sözleşme'nin «Ailesi ile yeniden birleşme için gerekli olan bilgileri elde etmek amacıyla mülteci çocuğunun ebeveynlerini veya ailenin diğer üyelerini takip etme hakkı» şeklindeki Madde 22 ve Üye Devletlerin mülteci çocuğun birinci dereceden akrabalarının olmaması veya bu akrabaların takip edilememesi durumunda çocuğun kendisinden yaşça büyük birinci derece akrabalarını, çocuğun vasisini ve ailenin üyelerinden herhangi birini ülkeye giriş ve ülkede ikamet etme konularında yetkilendireceğini öngören Aile Birleşmesi Yönergesi (2003/86/AB) Madde 10(3)a ile uyumluluk içerisinde.

dışında, menşe ülkede ya da üçüncü bir ülkede bulunan aile üyelerinin tespit edilmesi anlamına gelebilir (örneğin, çocuk anne ve babasını bir mülteci kampında bırakmış olabilir). Bu, diğer ulusal makamlarla, diğer AB+ Ülkelerinin makamlarıyla veya çocuğu ve aileyi tehlikeye atmayacaksa menşe ülkede ya da üçüncü bir ülkede bulunan kaynaklarla işbirliği yapılmasını içerebilir.

Sürece dahil olabilecek aktörler şöyledir:

AB+ Ülkeleri içerisinde aile takibi	Menşe ülkede veya üçüncü bir ülkede aile takibi
<input type="checkbox"/> çocuk	<input type="checkbox"/> çocuk
<input type="checkbox"/> çocuğun vasisi/temsilcisi	<input type="checkbox"/> çocuğun vasisi/temsilcisi
<input type="checkbox"/> ev sahibi ülkedeki makamlar	<input type="checkbox"/> ev sahibi ülkedeki makamlar
<input type="checkbox"/> diğer AB+ Ülkelerinin makamları	<input type="checkbox"/> ev sahibi Ülkenin elçilikleri ve konsolosluk hizmetleri
<input type="checkbox"/> uluslararası veya ilgili diğer kuruluşlar	<input type="checkbox"/> uluslararası veya ilgili diğer kuruluşlar
<input type="checkbox"/> çocuğun aile bireyleri	<input type="checkbox"/> yerel takip hizmetleri
<input type="checkbox"/> diğer	<input type="checkbox"/> menşe ülke veya üçüncü ülke makamları
	<input type="checkbox"/> çocuğun aile bireyleri
	<input type="checkbox"/> diğer

- **Çocuk**, aile takibi sürecinde genellikle en temel bilgi kaynağıdır. Çocuğun; aile takibinin, sürecin ve (uluslararası koruma prosedürü bağlamında) sonuçlarının hizmet ettiği amacı anlamasını sağlamak için uygun çocuk dostu mekanizmalar kullanılmalıdır. Çocuk, aile takibi süreci ve bu konuda kaydedilen ilerlemeler hakkında doğru bilgilendirilmeli ve kendisine danışılmalıdır. Görüşleri her aşamada dikkate alınmalı ve çocuğun yaşı ve olgunluğu doğrultusunda birinci sırada tutulmalıdır. Çocuğun sürece katılımı, çocuk ve ilgili çeşitli aktörler arasında bir bağ olarak görev yapabilen vasi tarafından kolaylaştırılmalıdır.
- Çocuğun **vasisi/temsilcisi** çocuğu aile takibi süreci boyunca desteklemeli ve çocuğun yanında olmalıdır. Vasi/ temsilci tüm eylemlerin çocuğun yüksek menfaatleri doğrultusunda alınacağı şekilde çocuğu temsil etmeli ve gerektiğinde hukuki açıdan çocuğun yerine hareket etmelidir. Atanan vasi, çocukla ilgili tüm eylemlere ilişkin bilgilendirilmeli ve kendisine danışılmalıdır. Vakanın kendine özgü koşullarına bağlı olarak, vasi aynı zamanda çocuğa ilişkin bilgileri almak için aktif olarak görev alabilir.
- Aile takibi sürecine katılabilecek **AB+ Ülkesi makamları** arasında sığınma makamları, iltica makamları ile ulusal ve yerel düzeyde verilen çocuk koruma hizmetleri sayılabilir. Ev sahibi Ülkenin elçilikleri veya menşe ülkedeki ya da üçüncü ülkelerdeki konsolosluk hizmetleri de yer alabilir. AB sığınma *müktesebatı*, özellikle QD Madde 31(5), değiştirilmiş RCD Madde 24(3) ve değiştirilmiş Dublin III Yönetmeliği Madde 6(4) uyarınca, Üye Ülke makamları, çocuğun aile üyelerinin takibi sürecinde çocuğun yüksek menfaatleri doğrultusunda proaktif bir role sahiptir. Ülkeler, çocuk koruma makamları ve diğer ilgili hizmetler vasıtasıyla, refakatsiz çocukların mevcut olması durumunda çocuğun yüksek menfaatleri yararına olmadığı veya çocuğu tehlikeye atabileceği durumlar hariç olmak üzere aile takip süreci geliştirmeli ve aile takibini zorunlu hale getirmelidir. Aile takibi, çocuğun refahına yönelik koruma ve bakımın sağlanması ve temel CRC haklarının (özellikle CRC Madde 8, 9 ve 10) yerine getirilmesi için gerekli bir ön şarttır. Değiştirilmiş Dublin III Yönetmeliği Madde 6(4) uyarınca, yetkili makamların personeli çocukların özel ihtiyaçları konusunda sürekli eğitim alacaktır. Bu bağlamda EASO, genel olarak çocukların ve savunmasız grupların özel ihtiyaçlarını ele alan eğitim modülleri ve uygulama kılavuzları geliştirmiştir ⁽¹²⁾.
- Ayrıca aile takibi, AB+ Ülkelerinin sıklıkla **uluslararası kuruluşlar veya diğer ilgili kuruluşların** hizmetleri ile işbirliği içinde olduğu ve bunlara dayandığı, sığınma bağlamında bulunan bir alandır. Bazı uluslararası kuruluşlar, aile takibini çocuğun güvenliğini ve yüksek menfaatlerini sağlayacak şekilde uygulamak için aile takibi ve kurulu şebeke, araç ve metodolojiler konularında önemli tecrübe ve uzmanlığa sahiptir. Bu kuruluşların hizmetleri, aile takibi menşe ülkelerde veya üçüncü ülkelerde gerçekleştiğinde özellikle önemlidir. AB+ Ülkelerinin bu bağlamda işbirliği

⁽¹²⁾ EASO Eğitim Müfredatı modülü olan Çocuklarla *Mülakat*, vaka görevlilerinin çocuklarla mülakat konusunda bilgi birikimini ve becerilerini artırmayı amaçlayan bir eğitim modülüdür. Eğitim Müfredatı ve modül hakkında daha fazla bilgiyi şu adresten edinebilirsiniz: <https://easo.europa.eu/about-us/tasks-of-easo/training-quality/training/>.

yaptığı kuruluşlar arasında UNHCR, IOM, ICRC ve ISS yer alır. Değiştirilmiş Dublin III Yönetmeliği Madde 6(4) ve değiştirilmiş RCD Madde 23(2) uyarınca Üye Ülkeler çocuğa bu tür kuruluşların eğitimine yönelik erişim sağlayabilir. Vasi/temsilci, gerektiğinde çocuğa aile takip sürecinde yardımcı olması için ilgili kuruluş ve makamlardan yardım istemelidir.

- **Bu alanda deneyim sahibi olan ve topluluk bağları, sosyal ağlar ve kabile ağları hakkında bilgi sahibi olan yerel takip hizmetleri**, ilgili noktalarda aile takip sürecinde yer alabilir. Çocuğun, aile bireylerinin veya hizmet sunucuların kendilerini riske atmamak için yerel hizmetleri sürece dahil edip etmeyeceğine karar verirken gizlilik, veri koruma ve güvenlik konuları göz önüne alınmalıdır.
- Menşe ülkenin veya üçüncü ülkenin koşulları ile çocuğun ve aile bireylerinin güvenliğini ve gizlilik ilkesini göz önüne alarak, **menşe ülke veya üçüncü ülke makamları** aile takip sürecine dahil olabilir. Bu, değiştirilmiş QD Madde 31(5) ve değiştirilmiş RCD Madde 24(3) doğrultusunda daima ilgili kişileri ve sığınma sürecinin bütünlüğünü tehlikeye atmamak için son derece dikkatli biçimde gerçekleştirilmelidir.
- Varsa **çocuğun aile üyesi**, aile bağlarının doğrulanması ve aile bağlarının onarımı süreçlerinde ve çocuğun yüksek menfaati doğrultusunda aile takip sürecinin olası sonuçlarında yer almalıdır. AB+ bölgesinde bulunan ancak Üye Ülkede kendisinden sorumlu sayılmayan diğer aile üyeleri veya yakınlar, aile takip süreci için gerekli bilgilere sahip olduklarından süreç boyunca temasta olmalıdırlar.
- Aile takibi sürecinin yukarıda belirtilen aktörlerine ek olarak, **diğerleri** de rol oynayabilir; örneğin savcılar veya hakimler, öğretmenler ve psikologlar, dini liderler veya topluluk liderleri, çocuk veya aileyi tanıyan diğer kişiler gibi.

Genel olarak, koordineli bir sistem içinde bu aktörler arasında yapılacak işbirliği, işlevsel ve çok disiplinli bir aile takibi süreci sağlayacaktır. İlgili tüm aktörlerin çocuğun yüksek menfaatlerini birincil olarak göz önüne almasını ve özellikle de çocuğun ve ailenin güvenliğini sağlayan güvenlik önlemleri daima uygulanmalıdır.

Bölüm 2. Aile takibi süreci

Bu bölümde aile takibi sürecinin temel adımları analiz edilmektedir. Çocuğun yüksek menfaatleri ilkesinin uygulanmasını ve CRC’de ve AB sığınma *müktesebatında* belirtilen özel prosedür önlemlerini özetleyen, **sürece ait bir akış şeması** içermektedir. Ön koşulların ve harekete geçiren noktaların ele alındığı “aile takibinden önce” aşamasından, “aile takibinin sonuçları” aşamasına kadar, aile takip sürecinin farklı aşamaları hakkında kılavuzluk sunar.

Aile takibi sürecinin kendisi iki açıdan araştırılmıştır: (1) bir Dublin prosedürü çerçevesinde ve AB+ Ülkelerinde üstlenildiğinde ve (2) menşe ülkede veya üçüncü bir ülkede genel olarak ya da takip eden uluslararası koruma usulleri bağlamında üstlenildiğinde.

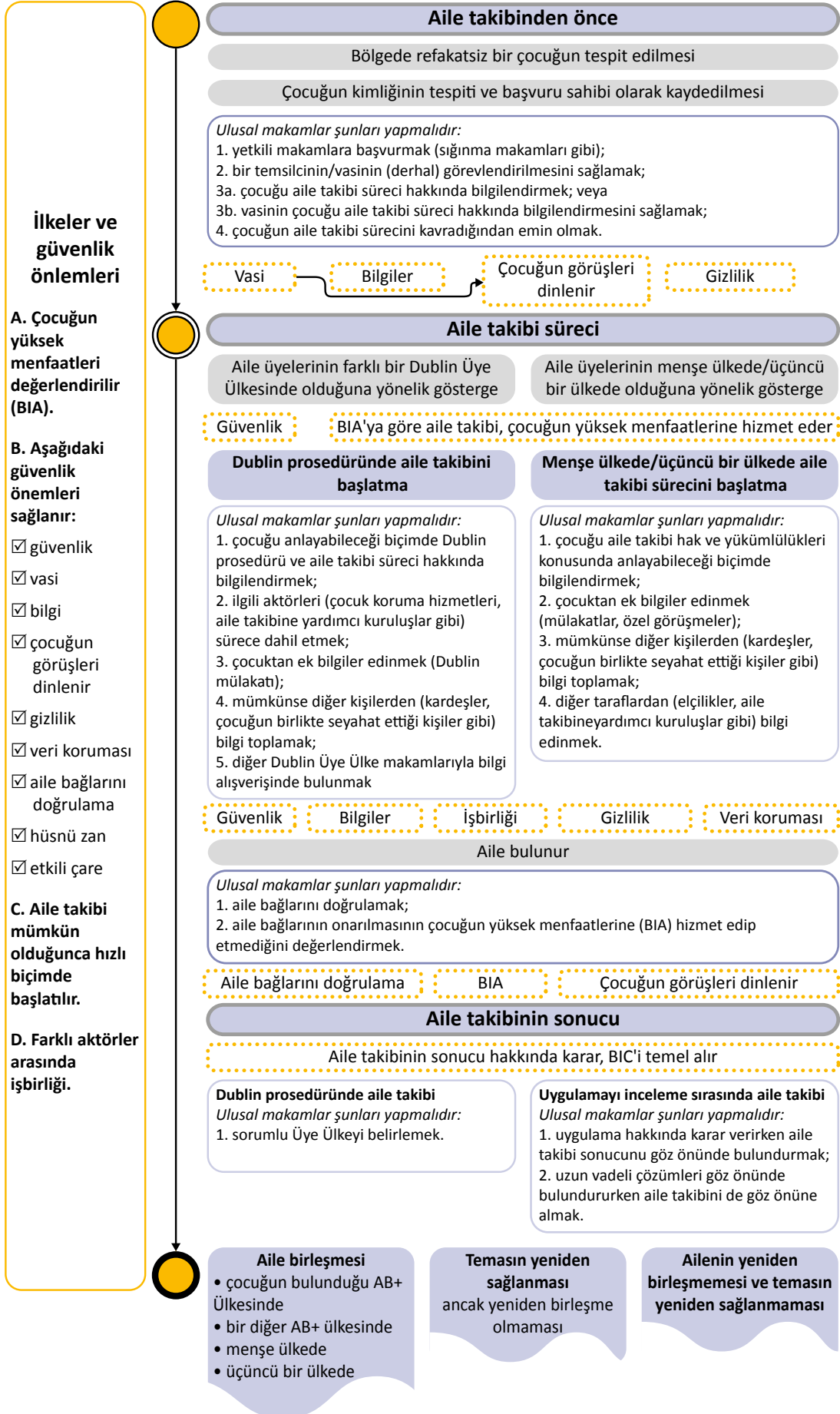
Akış şemasını, aile takibi sürecinde mutlaka sağlanması gereken **temel ilkeler ve güvenlik önlemleri** hakkında **daha ayrıntılı bilgiler** izler. Özellikle emniyet ve güvenlik hususlarına, temsilcinin/vasinin rolüne, çocuğun bilgi edinme ve katılım haklarına, gizlilik ilkesine, veri koruma taahhütlerine, aile bağlarının doğrulanma sürecine, farklı aktörler arasındaki kararları ve işbirliğini eleştirmeye yönelik mevcut mekanizmalara değinilmektedir.

1. Aile takibi sürecinin akış şeması

Akış şeması, Dublin prosedürü ve/veya genel olarak uluslararası koruma prosedürü kapsamında aile takibinden önceki adımları ve takip sürecini başlatma yönünde verilen taahhütleri açıklamaktadır.

Bunu, süreç boyunca uygulanması gereken kapsamlı ilkeler ve güvenlik önlemleri çerçevesinde ana hatlarıyla aile takip sürecinin temel aşamaları izlemektedir.

Akış şeması, aile takibi sürecinin olası sonuçlarıyla tamamlanır.



2. İlkeler ve güvenlik önlemleri

Çocuğun haklarını dikkate alan saygılı bir süreci güvence altına alabilmek için, çocuğun öncelikli olarak göz önüne alınmasının yanı sıra, aile takip süreci aşağıdaki prosedür önlemleri ve güvenlik önlemlerini bir araya getirmelidir:

- A. Çocuğun yüksek menfaatleri değerlendirilir (BIA).
- B. Aşağıdaki güvenlik önlemleri sağlanır:
 - 1) güvenlik;
 - 2) vasi;
 - 3) bilgi;
 - 4) çocuğun görüşleri dinlenir;
 - 5) gizlilik;
 - 6) veri koruması;
 - 7) aile bağlarını doğrulama;
 - 8) hüsnü zan;
 - 9) etkili çare.
- C. Aile takibi mümkün olduğunca hızlı biçimde başlatılır.
- D. Farklı aktörler arasında işbirliği.

A. Çocukların yüksek menfaati (BIC)

Aile takibi, çocukların aile üyeleri ile kişisel ilişkilerini ve doğrudan temaslarını sürdürme hakkını yerine getirmek ve Üye Ülkelerin çocuğun çıkarları doğrultusunda bu ilişkileri koruma zorunluluğuna uymalarını sağlamak için önemlidir.

Çocuğun yüksek menfaatleri ilkesi CRC'yi (sırasıyla Madde 2, 3, 6 ve 12) ve Avrupa Birliği Temel Haklar Bildirgesi'ni (Madde 24) destekleyen çocuk haklarına ilişkin dört temel ilkeden (ayrımcılığa maruz kalma, yüksek menfaatler, yaşama hakkı, gelişme hakkı ve duyulma hakkı) biridir.

CRC Madde 3(1)'de belirtildiği gibi: *Kamusal ya da özel sosyal yardım kuruluşları, mahkemeler, idari makamlar veya yasama organları tarafından yapılan ve çocukları ilgilendiren bütün faaliyetlerde göz önünde bulundurulmuş temel husus çocuğun yüksek menfaatidir.*

BM Çocuk Hakları Komitesi, çocukların yüksek menfaatinin üç boyutlu bir kavram⁽¹³⁾ olarak yorumlanması gerektiğini açıklar:

- a) önemli bir hak;
- b) temel, yorumlayıcı bir hukuk ilkesi; ve
- c) bir kural prosedürü.

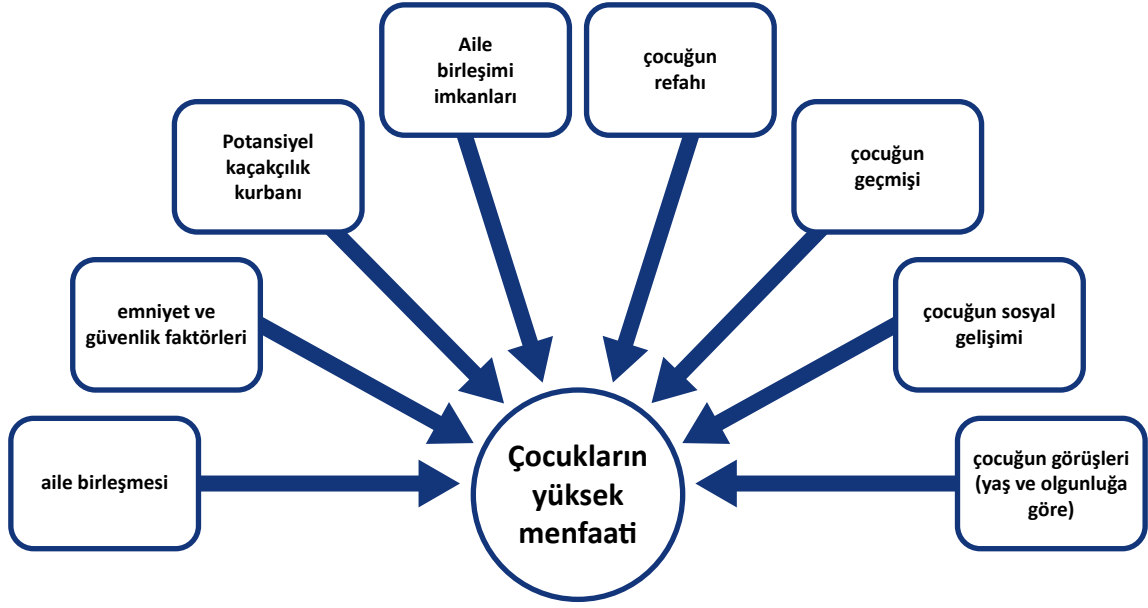
Kendi menşe ülkeleri dışında kalan refakatsiz ve ayrı düşmüş çocukların bakımı konulu CRC Genel Yorum No 6 (2005), (paragraf 80-88)⁽¹⁴⁾, belirli prosedür garantilerini kullanarak ana bir prosedür kuralı olarak çocukların yüksek menfaatinin nasıl değerlendirileceği konusunda rehberlik etmektedir. Çocuğun yüksek menfaatinin birincil husus olarak dikkate alınması hakkı konusunda CRC'nin konumu, Genel Yorum No 14'te (2013) daha da geliştirilmiş ve usul önlemleri Genel Yorum'un V.B Bölümü'nde⁽¹⁵⁾ belirtilmiştir.

Ortak Avrupa Sığınma Sisteminin (CEAS) değiştirilmiş araçları, özellikle değiştirilmiş Dublin III Yönetmeliği Madde 6 ve değiştirilmiş RCD Madde 23 ve 24, çocuğun yüksek menfaatleri değerlendirilirken dikkate alınması gereken ilgili faktörlerin bazılarını vurgulamaktadır.

⁽¹³⁾ Ek 1 Sözlük'te 3 numaralı girişe göz atın: CRC genel yorumu No 14'ü temel alan Çocukların Yüksek Menfaati.

⁽¹⁴⁾ BM Çocuk Hakları Komitesi, Genel yorum No 6 (2005) Refakatsiz ve ayrı düşmüş çocukların menşe ülkeleri dışında gördüğü muameleler (son düzenlenmemiş versiyon) şu adreste mevcuttur: <http://www2.ohchr.org/english/bodies/crc/docs/GC6.pdf>.

⁽¹⁵⁾ Çocuğun yüksek menfaatinin birincil derecede dikkate alınmasını isteme hakkına ilişkin BM Çocuk Hakları Komitesi, Genel Yorum No 14 (2013) (Madde 3, para. 1), 29 Mayıs 2013, şu adreste mevcuttur: http://www2.ohchr.org/English/bodies/crc/docs/GC/CRC_C_GC_14_ENG.pdf.



Değiştirilmiş Dublin III Yönetmeliği (özellikle Madde 6 ve 8), çocuklar ve özellikle refakatsiz çocuklar için özel teminatlar öngörmektedir. Söz konusu teminatlar arasında refakatsiz çocuklar için özel bilgiler, Üye Ülkelerin nitelikli bir temsilcisi ile çocuğun yüksek menfaatlerini değerlendirirken dikkate alınması gereken faktörleri ortaya koyma yükümlülüğü ve Üye Ülkelerin aile takibini kolaylaştırmak için atması gereken (sürecin proaktif olarak başlatılması, verimlilik) prosedür adımları bulunmaktadır. Ayrıca, refakatsiz çocuklar söz konusu olduğunda uluslararası koruma başvurusunun yapılması için Üye Ülkelerinin sorumluluğunu belirlemek için farklı senaryoları daha ayrıntılı bir şekilde özetlemektedir.

UNHCR, *Safe and Sound* ⁽¹⁶⁾

Çocukların yüksek menfaati ilkesi **süreç boyunca** uygulanmalıdır ve aşağıdakiler de dahil olmak üzere, aile takibinden önce ve takip sırasında bazı güvenlik önlemlerinin bulunduğundan emin olunarak uygulanabilir:

- çocuğun yüksek menfaatleri doğrultusunda hareket eden ve bir çocuğun ailesiyle ilgili bilgileri ifşa etmesi için gerekli olan güven ortamını yaratmaya yardım edebilen nitelikli, bağımsız bir vasiye erişebilmesi;
- yorumlama;
- uygun bir yasal temsilci ve sosyal hizmet uzmanı;
- çocuklara uygun prosedürler;
- çocuğun yaşına uygun bilgiler edinme hakkı;
- yeterli desteğe sahip olma hakkı;
- katılım hakkı ve yaşına ve olgunluğuna göre görüşlerinin duyulması ve düşünülmesi hakkı;
- uygulanabilir en etkili çare hakkı.

B. Prosedüre yönelik güvenlik önlemleri

Bu bölüm, ilgili yasal araçlara ve ılımlı hukuki önerilere göre taahhüt edilecek prosedür güvenceleriyle ilgilidir. Bu güvenlik önlemlerinin çoğu birbirine açıkça bağlıdır. Örneğin, çocuğa bilgi vermek, süreç boyunca çocuğu temsil etmek ve kararın gözden geçirilmesi halinde kendisine yardımcı olmak için çocuğun vasi veya temsilcisinin bulunması gereklidir. Bu nedenle, bu önlemlere çocuğun haklarına dayanan bir yaklaşımla saygı gösterilmesini sağlamak hayati önem taşımaktadır. Aşağıdaki usule ilişkin koruma önlemlerinin AB+ uygulaması doğrultusunda uygulanması, Bölüm 3 AB'deki uygulamaya genel bakış içerisinde özetlenmiştir.

⁽¹⁶⁾ BM Mülteciler Yüksek Komiserliği (UNHCR), *Safe and Sound: Ülkelerin, Avrupa'daki refakatsiz ve ayrı düşmüş çocukların yüksek menfaatlerine saygı göstermek için yapabilecekleri*, Ekim 2014, şu adresten temin edilebilir: <http://www.refworld.org/docid/5423da264.html>.

1) Güvenlik

Refakatsiz çocuğa ilişkin herhangi bir faaliyetin, çocuğun ve ilgili diğer tarafların potansiyel risk ve güvenliklerinin kapsamlı bir değerlendirmesinden sonra yapılmasını sağlamak temel önem taşımaktadır. Aile takibi, güvenliği tam olarak dikkate alarak yapılmalıdır.

Süreç; ilgili çocuk, aile ya da aile takibi sürecini yürütecek aktörler için herhangi bir tehlike oluşturmamalıdır. Takip gerçekleştirilirken çocuğun sorumluluğu ev sahibi ülkede kalır. Bu nedenle, aile takibinin spesifik amaçları için bir risk değerlendirmesi yapılmalıdır. Bu risk değerlendirmesi, BIA'nın çocuğun ve ailenin güvenlik hususlarını, aile birleşmesi ve/veya aile ile yeniden temas sağlama olanaklarını, çocuğun refahını ve çocuğun yaş ve olgunluğuna göre görüşlerini analiz ettiği göz önüne alındığında, takip öncesinde üstlenilen yüksek menfaat değerlendirmesinin (BIA) bir parçası olmalıdır. Aile takibine yönelik belirli araçlar, potansiyel aktörlerin dahil edilmesi ve olası bilgi toplama yolları da güvenlik teminatlarını tam olarak dikkate alarak belirlenmelidir.

2) Vasinin derhal görevlendirilmesi

Ülkelerin geçici veya kalıcı olarak aile ortamından mahrum olan herhangi bir çocuğa özel koruma ve yardım sağlama yükümlülüğü, mülteci çocuklara özel koruma imkanı sağlayan CRC Madde 20 ve 22(2)'ye uygun olarak yerine getirilmektedir.

Değiştirilmiş AB sığınma hakkı *müktesebatı*, Üye Devletlerin refakatsiz çocuğu desteklemek ve temsil etmek için bir temsilci veya vasi atamakla yükümlü olduğunu defalarca ifade eder. Temsilci, çocuğun yüksek menfaati doğrultusunda görevini yerine getirir ve gerektiğinde çocuğun yasal haklarını kullanmalıdır.

Buna ek olarak vasi, değiştirilmiş APD Madde 24(1) ve Madde 25(1)(a)'da ve değiştirilmiş RCD Madde 24'te belirtilen şekilde çocuğun yüksek menfaati doğrultusunda hareket edebilmek için çıkar çatışmalarından kaçınmak amacıyla bağımsız olmalıdır.

Bu bağlamda CRC'nin 6. Genel Yorumu (paragraf 21), vasinin, refakatsiz bir çocuğun yüksek menfaatlerine saygı göstermeyi garanti eden prosedürel bir koruma olarak kabul etmekte ve çocuğun yalnızca bir vasinin atanmasından ve yasal bir temsilcinin sağlanmasından sonra uluslararası korumaya sevk edilmesini önermektedir.

Aile takibi sürecinde vasinin rolü ile ilgili ek kılavuza FRA El Kitabından erişilebilir

FRA, *Aile bakımından yoksun çocuklar için vasilik hakkında el kitabı* ⁽¹⁷⁾

FRA El Kitabının amacı doğrultusunda vasi, çocuğun yüksek menfaatlerini ve genel refahını gözeten bağımsız bir kişi olarak düşünülür ve bu şekilde gereken durumlarda çocuğun sınırlı hareket alanını ebeveynlerin yaptığı gibi genişletir

Vasi, çocuk ebeveyn bakımından yoksun olduğunda üç farklı göreve sahip olur:

Çocuğun genel refahını sağlar

Çocuğun yüksek menfaatini korur

Çocuğun yasal hakları doğrultusunda hareket eder

Vasinin/temsilcinin rolü, aile takibi süreci için kilit öneme sahiptir. Bu kişi, çocuğa gerekli bilgileri sağlayabilir ve aile takibi için önem taşıyacak ek bilgilerin edinilebildiği bir güven ilişkisi kurabilir.

⁽¹⁷⁾ El kitabına şu adresten erişilebilir: http://fra.europa.eu/sites/default/files/fra-2014-guardianship-children_en_0.pdf.

3) Yaşa uygun bir şekilde sağlanan bilgiler

Aile takip sürecinin gerektirdiği hak ve yükümlülüklerle ilgili olarak ve ilerlemelerle ve sonuçlarla ilgili bilgilendirilmek, çocuğun sürece etkin bir şekilde katılmasını sağlamak için önemli prosedür teminatlarından biridir. Ulusal düzenlemelere ve vakanın özel şartlarına bağlı olarak, çocuğa doğrudan veya vasisi/temsilcisi aracılığıyla bilgi verilebilir. CRC Genel Yorum No 6'da (para. 25) belirtildiği gibi:

Kendi menşe ülkeleri dışındaki refakatsiz ve ayrı düşmüş çocuklara çocuğun görüşlerini ve isteklerini iyi ifade etmesini sağlamak için iletişim, sığınma süreci, aile takibi ve menşe ülkelerindeki durum da dahil olmak üzere mevcut haklarına ve mevcut hizmetlere ilişkin tüm ilgili bilgilerin verilmesi zorunludur.

AB sığınma hakkı *müktesebatı* ayrıca, çocuğun ve vasinin hukuki bilgiler ve usul bilgileri edinme hakkını da belirtir (değiştirilmiş APD Madde 25(4)). Ayrıca değiştirilmiş Dublin III Yönetmeliği (Madde 4(5)) ve yürürlükteki (EU) 118/2014 sayılı Yönetmeliği (Madde 1(7)) başvuru sahibinin aşağıdaki konularda bilgilendirileceğini belirtir:

- Yönetmeliğin amaçları ve sonuçları;
- sorumlu Üye Ülkeleri belirleme kriterleri;
- kişisel mülakat;
- Üye Ülkede bulunan aile üyeleri veya akrabaları hakkında bilgi sunma imkanları;
- yetkili mercilerin bu Yönetmeliğin amacı doğrultusunda veri alışverişi yapabilmesi ve verilere erişim hakkı;
- karara itiraz olanağı.

Aile takibini başlatmaktan sorumlu aktör (göçmenlik veya iltica makamları, vasi/temsilci gibi) çocuğu süreç boyunca özellikle de sürecin çocuk tarafından başlatılması durumunda bilgilendirmelidir.

Çocuklara yaşına uygun bilgi sağlanmasının, aile takip sürecinde yararlı bir yöntem olduğu düşünülmektedir. 118/2014 sayılı Uygulama Yönetmeliğinin (AB) Ek XI, uluslararası koruma başvurusunda bulunan refakatsiz çocuklar için Dublin ve Eurodac Yönetmeliği hakkında özel bir bilgi broşürünü içermektedir⁽¹⁸⁾. Çocuğun genel olarak uluslararası koruma prosedürünü anladığından emin olunması, çocukla ilgili bilgilerin toplanmasını kolaylaştırabilir⁽¹⁹⁾.

4) Çocukların yaş ve olgunluk durumuna göre görüşleri göz önüne alınır

Çocuğun kendisini etkileyen tüm konularda kendi görüşlerini özgürce ifade etme hakkı vardır. Çocuğun görüşlerine, çocuğun yaşına ve olgunluğuna göre ağırlık verilmelidir (CRC Madde 12 ve çocuğun dinlenme hakkına ilişkin BM Genel Yorum No 12⁽²⁰⁾).

Çocuğun aile takip süreci ve olası sonuçlarına (yeniden temas kurma, aile üyeleri ile yeniden birleşme gibi) ilişkin görüşlerinin çocuğun yaşı ve olgunluğuna uygun olarak dikkate alınması gerekir. Çocuğun yaşı ile ilgili ciddi bir şüpheniz varsa, yaş değerlendirmesi, bu işlem için gerekli olan belirli teminatları takiben gerçekleştirilebilir⁽²¹⁾. Çocuğun olgunluğunun değerlendirilmesi aynı zamanda çocuk psikolojisine dair bilgiler ve kültürel bağlamda çok özel beceriler ve uzmanlık gerektirir. Bu nedenle, sorumlu aktörler sosyal yardım görevlileri, psikologlar gibi kişilerden bu özel değerlendirmeyi yapmak için özel yardım çağrısında bulunabilirler. Kişisel bilgilere yönelik sorular önceden sorulacak ve takip sürecinde yardımcı olacaktır.

Çocuğun aile takip süreci ile ilgili görüşlerini ifade etmesi için farklı yöntemler vardır ve çocuk herhangi bir özel prosedür sırasında bunu yapmak için gereksiz yere sınırlandırılmamalıdır. Ulusal vaziyete ve vakanın belirli koşullarına bağlı olarak, çocuğun görüşlerini mülakat (bir Dublin mülakatı, uluslararası koruma prosedüründeki ana kişisel mülakat gibi) sırasında yazılı ifadeler veya diğer yazılı görüşlerle çocuğun kendisi veya çocuğun adına temsilci ifade edebilir.

⁽¹⁸⁾ Bir üçüncü ülke vatandaşı tarafından Üye Ülkelerden birinde bulunan uluslararası koruma başvurusunun incelenmesinden sorumlu Üye Ülkenin belirlenmesine ilişkin kriter ve mekanizmaları düzenleyen (EC) 343/2003 sayılı Konsey Yönetmeliği'nin uygulanmasına dair ayrıntılı kuralları belirleyen (EC) 1560/2003 sayılı Yönetmelik üzerinde değişiklik yapan 30 Ocak 2014 tarih ve (EU) 118/2014 sayılı Komisyon Uygulama Yönetmeliği'nin yer aldığı Ek XI'e göz atın.

⁽¹⁹⁾ Avrupa Konseyi (CoE), Çocuklara Yönelik Adalet konulu Avrupa Konseyi Bakanlar Komitesinin Yönergeleri, Ekim 2011, şu adreste mevcuttur: <https://wcd.coe.int/com.instranet.InstraServlet?Index=no&command=com.instranet.CmdBlobGet&InstranetImage=2780890&SecMode=1∓DocId=1657336&Usage=2>.

⁽²⁰⁾ BM Çocuk Hakları Komitesi, Genel yorum No 12 (2009). Çocuğun dinlenme hakkı, 1 Temmuz 2009, şu adreste mevcuttur: <http://www2.ohchr.org/english/bodies/crc/docs/AdvanceVersions/CRC-C-GC-12.pdf>.

⁽²¹⁾ Yaş değerlendirmesine ilişkin bilgiler EASO Avrupa'da Yaşlanma Değerlendirme Uygulaması yayınında bulunabilir (Aralık 2013), şu adreste mevcuttur: <https://easo.europa.eu/wp-content/uploads/EASO-Age-assessment-practice-in-Europe1.pdf>.

Çocuğun görüşlerini aktif olarak dinlemek ve çocuğa süreci bildirmek, çocuğun bilinçli rızasının alınmasını sağlayabilir. Çocuğun takip süreci için çocuğun rızasını almak yasal olarak gerekli değilse de prosedürü başarılı biçimde gerçekleştirmek için gereken tüm bilgileri derhal elde etmek açısından çok önemlidir.

Aile takibinin çocuğun yüksek menfaatleri doğrultusunda olacağı değerlendirildiğinde ancak çocuk bunu kabul etmediğinde, vasi/temsilci potansiyel olarak takip süreci için rıza verebilir. Bununla birlikte, aralarındaki güven ilişkisini tehlikeye atmamak için bu konunun çocuk ile temsilci arasında kapsamlı bir şekilde konuşulması gerekir ⁽²²⁾.

5) Gizlilik

Gizlilik, bilgilerin ele alınış biçimini ifade eder. Bilgiler gizli tutulduğunda ve bu yüzden gizli olduğunda, yalnızca bilgi konusu hakkında rıza alındığında veya ulusal yasada izin verildiği takdirde yetkili kişiler ile paylaşılabilir. Paylaşılan bilgilerin kapsamı, yalnızca, ilgili tarafların fonksiyonlarını yerine getirebilmeleri için ihtiyaç duyduğu bilgiler ile sınırlıdır. Yasa tarafından izin verilmediği takdirde, bilginin sahibine, bilgiyi başka bir tarafla paylaşması için kişinin rızası verilmelidir. Hassas bilgiler açıklanmadan önce çocuğun bilgiyi paylaşma izni, yaşına uygun bir şekilde alınmaya çalışılmalıdır.

Gizlilik ilkesi, özünde güvenlik hususlarıyla bağlantılıdır. Özellikle refakatsiz çocuğun uluslararası korumaya ihtiyaç duyabileceği durumlarda güvenlik ve gizlilik taahhütleri, aile takip sürecinde önemli önlemler olarak uygulanmalıdır.

Aile takip sürecinde gizlilik kuralı, yalnızca çocuğa ilişkin bilgilere değil aynı zamanda süreçten etkilenen kişilerin (takip edilen aile bireyleri gibi) kişisel bilgilerine de uygulanır. CRC Genel Yorum No 6'da belirtildiği gibi:

[...] özellikle menşe ülke içindeki kişilerin, özellikle çocuğun aile üyelerinin refahını tehlikeye atmamak için özel dikkat gösterilmelidir.

Bu nokta, uluslararası koruma başvurusunda bulunan bir çocuğun menşe ülkede aile üyelerinin takibi durumunda ayrı bir ağırlık kazanmaktadır. Yüksek menfaat değerlendirmesinin (BIA), takip süreci başlamadan ve aile bağlarına yönelik sonuçlara karar vermeden önce, özellikle de aile bağlarının onarılması göz önünde bulundurulduğunda uygulanması gerekir.

CRC Genel Yorum No 6'da belirtildiği gibi, takip faaliyetlerinin yürütülmesinde çocuğun sığınmacı veya mülteci statüsüne atıfta bulunulmamalıdır (para. 80). Çocuğun menşe ülkede kalan aile bireylerinin güvenliği, gizlilik ilkesine uyulmadığında tehlike altına girebilir, bu durumda çocuk *yerinde mülteci* olabilir ⁽²³⁾.

Aile takip sürecinde toplanan bilgiler de dahil olmak üzere, uluslararası korunma prosedüründe toplanan bilgilere ilişkin gizlilik ilkesinin ihlalinin olumsuz sonuçları, çocuğu ve ailesinin yanı sıra sığınma sisteminin bütünlüğünü de ciddi olarak etkileyebilir.

6) Veri koruması

AB yasalarına göre, kişisel veriler ancak meşru koşullar altında ve meşru bir amaçla yasal olarak toplanabilir. Kişisel bilgileri toplayan ve yöneten kişi veya kuruluşlar, kötüye kullanıma yönelik koruma sağlamalı ve veri sahiplerinin AB yasalarıyla taahhüt edilen haklarına saygı göstermelidir. Aile takibi, toplamaya ve kişisel verilerin işlenmesine dayanan bir süreçtir ve çoğu durumda işlenen bilgilerin hassas oluşu veya yanlış kullanımının süreçte yer alan kişileri risk altına alabileceği niteliktedir. 95/46/AT sayılı AB Veri Koruma Yönergesi ayrıca, bu verilerin yurt dışına ihraç edildiğinde mümkün olan en iyi korumayı sağlamak için kişisel verilerin AB dışına aktarılmasına ilişkin belirli kuralları öngörür.

Aile takip süreci, gizliliği temel olarak ve AB veri koruma yasası tarafından belirlenen temel ilkelere tamamen uygun olarak gerçekleştirilmelidir ⁽²⁴⁾.

⁽²²⁾ BM Mülteciler Yüksek Komiserliği (UNHCR), *Safe and Sound: Ülkelerin, Avrupa'daki refakatsiz ve ayrı düşmüş çocukların yüksek menfaatlerine saygı göstermek için yapabilecekleri*, Ekim 2014, şu adresten temin edilebilir: <http://www.refworld.org/docid/5423da264.html>.

⁽²³⁾ *Yerinde mülteciler* uluslararası koruma ile ilgili olmayan sebeplerden dolayı ülkelerinden ayrılan, ancak ayrıldıktan sonra kendi ülkelerinde işkence veya ciddi zarar korkusu yaşayabilen kişilerdir.

⁽²⁴⁾ Veri koruması ile ilgili daha fazla bilgi Avrupa Temel Haklar Ajansı *Handbook on European Data Protection Law* (2014) yayınında farklı AB dillerinde şu adreste mevcuttur: <http://fra.europa.eu/en/publication/2014/handbook-european-data-protection-law>.

AB Veri Koruması Direktifi Madde 6(1)

Üye Ülkeler **kişisel verilerin** aşağıdaki işlemlere tabi tutulmasını sağlamalıdır:

- (a) **adil ve hukuk kapsamında** işlenmesi;
- (b) **belirli, açık ve meşru amaçlar doğrultusunda toplanması ve bu amaçlara uygun olmayan şekillerde işlenmemesi.** [...]
- (c) toplandıkları ve/veya işlendikleri amaçlar doğrultusunda **yeterli, ilgili olması ve aşırı olmaması**;
- (d) **doğru ve gerektiğinde güncel olması**; [...]
- (e) verilerin toplandığı veya daha ileri bir işleme tabi tutulduğu amaçlar için **yalnızca gerekli süreç boyunca verilerin tanımlanmasına izin veren bir formda tutulması.** [...]

Çocuklar ve vasileri/temsilcileri, toplanacak veriler ve ilgili ulusal yasal çerçeve hakkında bilgilendirilmelidir.

7) Aile bağlarını doğrulama

Aile bağlarının doğrulanması, çocuğun bulunduğu aile üyeleri arasındaki aile bağlarının doğrulanmasını sağlamayı amaçlar. Bu önemli bir prosedür önemi ve sürecin zorunlu aşamasıdır. Bu bağlamda, AB sığınma hakkı *müktesebatı* Üye Ülkelerin aşağıdaki gibi yükümlülüklerini ortaya koymaktadır:

Yürürlükteki (AB) 118/2014 sayılı Yönetmelik Madde 1(7)

Üye Ülke, gerektiği ölçüde diğer Üye Ülkelere danışacak ve bu ülkelerle şu amaçlarla bilgi alışverişinde bulunacaktır:

- (a) *refakatsiz çocuğu Üye Ülkelerin topraklarında bulunan aile üyelerini, kardeşlerini veya akrabalarını tespit etmek*;
- (b) **kanıtlanmış aile bağlarının varlığını belirlemek**;
- (c) *refakatsiz çocuğun aile üyeleri, kardeşleri veya akrabalarının birden fazla Üye Ülkede kaldığı durumlar da dahil olmak üzere refakatsiz çocuğun bakımı için bir akrabanın olanaklarını değerlendirmek.*

Sürecin bu aşamasında aşağıdaki hususlar özellikle önemlidir:

- Aile bağlarını doğrulamak için yapılacak araç seçimi, çocuğun ve ailenin risk altına girmemesini sağlamalıdır (örneğin, menşe ülkesinin makamlarıyla iletişime geçmek, uluslararası korumaya başvuran refakatsiz bir çocuğun aile bağlarını doğrulamak için uygun bir yol olmayabilir).
- Uluslararası koruma başvurusunda bulunan kişiler genellikle aile bağlarını doğrulayacak belgelere sahip olmadıklarından, bu güvenlik önleminin hüsnü zan ilkesiyle birlikte uygulanması gerekir.
- Bununla birlikte, belge eksikliği durumunda hüsnü zan ilkesinin uygulanması aile bağlarının doğrulanmasının yerine geçmemelidir. Bu gibi durumlarda, aile bağlarını doğrulamak için ek araçların bir kombinasyonu kullanılmalıdır (ör. aile üyeleri ile mülakat veya çocuğun beyanı gibi mevcut diğer araçlara ağırlık verilmelidir).

Bölüm 3, AB+ Ülkeleri tarafından uygulanan çeşitli uygulamalar ve aile bağlarının doğrulanmasıyla ilgili kullanılan araçlara ilişkin özel bilgiler içermektedir. Araçlar Ek 5'te (tablo 2) özetlenmiştir.

8) Hüsnü zan

Aile takip sürecinde hüsnü zan ile ilgili belirli hükümler bulunmamaktadır. Bununla birlikte çocuğun, aile bağları da dahil olmak üzere herhangi bir ifadeyi yeterince kanıtlama becerisi, yaşı ve olgunluğu ve kişisel durumları dikkate alınarak düşünülmelidir; travma, çocuğun geçmiş olayları veya olguları hatırlamasını etkileyebilir.

Özellikle, refakatsiz bir çocuğun aile ilişkisi ile ilgili belgeye dayalı kanıt sunamaması durumunda, ulusal makamlar çocuğun beyanlarını ve mevcut diğer kanıtları dikkate alır ve yalnızca belgeye dayanan kanıtların eksikliği sebebiyle aile bağlarının varlığını reddedemez. Bu bağlamda, uluslararası korumadan yararlanacak kişilerin aile birleşimi için uygulanacak koşullarla ilgili kılavuzluk sağladığından, Aile Birleşimi Direktifine başvurulabilir. Bahsedilen Direktifin Uygulanmasına İlişkin COM Kılavuzuna göre ⁽²⁵⁾ Üye Ülkeler bu gibi durumlarda, aile ilişkilerinin varlığını işaret eden diğer kanıtları dikkate almakla yükümlüdür. Bu tür "diğer kanıtların" Üye Ülkelerin belirli bir takdir marjına sahip

⁽²⁵⁾ Aile birleşimi hakkına ilişkin 2003/86/AT sayılı Yönergenin uygulanmasına yönelik rehberlik konusunda Komisyon'dan Avrupa Parlamentosu ve Konseye sağlanan bilgiler, Brüksel, 2014. Belge şu adreste mevcuttur: http://www.europarl.europa.eu/meetdocs/2014_2019/documents/com/com_com%282014%290210_/com_com%282014%290210_en.pdf.

olduğu ulusal hukuka uygun olarak değerlendirilecek olmasına rağmen, ülkeler bu kanıtlayıcı gereklilikleri düzenleyen açık kurallar benimsemelidir.

Aile bağlarını oluşturmak için kullanılacak “diğer kanıt” örnekleri, çocuktan alınan yazılı ve/veya sözlü ifadeler, aile üyeleri ile yapılan mülakatlar (örneğin, eşzamanlı mülakatlarla ortak bir aile ağacı oluşturulması) veya yurtdışında durum üzerine yapılan araştırmalar olabilir. Çocuğun ifadeleri, belgeler, görsel ve işitsel malzemeler, herhangi bir belge veya fiziksel deliller (örn. diplomalar, resimler ve para transferine dair belge) veya bilinen bazı gerçekler gibi destekleyici kanıtlarla desteklenebilir. Bu sebeplerden ötürü hüsnü zan uygulanmalıdır. Bununla birlikte şüphe kalması durumunda kaçakçılık veya çocuk konusunda diğer potansiyel tehlikelerden kaçınmak için özel dikkat gösterilmelidir.

9) Etkili çare

Aile takibi bağlamında, yazılı kararlar süreci başlatma veya sonuçlandırma konusunda belirli bir yasal zorunluluk yoktur. Bununla birlikte pratikte, çocuğun yüksek menfaatlerini değerlendirdikten sonra süreci başlatıp başlatmamaya ilişkin bir karar verilebilir. Takip sürecinin sonucu veya sonuçları bir kararla sağlanabilir; bununla birlikte bunlar genelde, uluslararası koruma başvurusu hakkındaki çocuğun yüksek menfaati değerlendirmesine dair kararın bir parçası olarak yansıtılır.

Ayrı bir karar düzenli olarak verilmese de, uluslararası koruma prosedürü sırasında verilen zorlu kararlarla ilgili yasal gereklilikler ve prosedür önlemleri (değiştirilmiş Dublin III Yönetmeliği Madde 27 içerisinde düzenlenen Dublin transfer kararları da dahil olmak üzere), aile takip sürecine atıfta bulunulduğunda da geçerlidir ⁽²⁶⁾. Bu durumda etkili çare garantisi için özellikle aşağıdaki önlemler uygulanmalıdır:

- Refakatsiz çocuklar ve vasilere/temsilcilere hukuki bilgiler ve usul bilgileri sağlanacaktır.
- Kararlar gerekçelendirilmeli (olgusal koşullar ve yasal muhakeme dahil), nedenlendirilmeli ve yüksek menfaat değerlendirmesinin ilgili unsurlarına ve çocuğun yüksek menfaatlerini belirlemek için nasıl ağırlıklandırıldıklarına dair atıflarla açıklanmalıdır. Başvuru sahiplerine, etkili başvurma hakkını kullanmaları için makul süre tanınmalıdır.
- Uygulanabilir yöntemlere göre hukuki yardım ve temsil hizmeti ücretsiz olarak sağlanmalıdır.
- Tercümanlık hizmeti gerektiği noktalarda ücretsiz olarak sağlanmalıdır.

C. Aşırı gecikme olmadan başlatma

Değiştirilmiş AB sığınma hakkı *müktesebatı* ile aile takibi, Üye Ülkeler için uluslararası korumaya ihtiyaç duyan refakatsiz çocuklarla ilgili bir zorunluluk haline gelmiştir. Aile takibi değiştirilmiş Dublin III Yönetmeliği ve değiştirilmiş QD kapsamındaki değiştirilmiş RCD uyarınca uygulanacak özel usul adımları olarak düzenlenmiştir.

Uluslararası koruma prosedürleri bağlamında, aile takibinin zamanlaması aşağıdaki şekilde belirlenmiştir:

- **Başvuru yapıldıktan sonra mümkün olan en kısa süre içerisinde**, Alım Koşulları Yönergesi'nin amaçlarına yönelik olarak.

Değiştirilmiş RCD Madde 24(3)

Üye Ülkeler uluslararası koruma başvurusu yapıldıktan sonra mümkün olan en kısa süre içerisinde, gerektiği durumlarda uluslararası ve ilgili diğer kurumların yardımıyla, çocuğun yüksek menfaatlerini de koruyarak refakatsiz çocuğun aile üyelerinin takibine başlayacaktır. Çocuğun veya yakın akrabalarının hayatına ya da bütünlüğüne bir tehdidin bulunduğu hallerde, özellikle bu kişilerin menşe ülkede kalmış olması durumunda, söz konusu kişilerin emniyetlerini tehlikeye atmamak amacıyla bu kişilere ilişkin bilgilerin elde edilmesi, işlenmesi ve dağıtılması süreçlerinin gizlilik esasında yürütülmesini sağlamak için gereken özen gösterilmelidir.

- **Mümkün olan en kısa süre içerisinde (refakatsiz çocuk başvuruda bulunduğu)** Dublin bağlamında sorumlu Üye Ülkenin belirlenmesi amacıyla.

Değiştirilmiş Dublin III Yönetmeliği Madde 6(4)

Refakatsiz çocukların uluslararası koruma başvurusunda bulunduğu Üye Ülke’de, Madde 8’i uygulamak amacıyla, mümkün olan en kısa süre içerisinde, çocuğun yüksek menfaatlerini koruyan, üye ülkelerin topraklarındaki refakatsiz küçüklerin aile üyelerini, kardeşlerini veya akrabalarını belirlemek için uygun önlemleri almak amacıyla.

⁽²⁶⁾ Daha fazla rehberlik, BM Çocuk Hakları Komitesi Çocuğun yüksek menfaatinin birincil derecede dikkate alınmasını isteme hakkına ilişkin 14 no’lu Genel Yorumu (2013) içerisinde bulunabilir (Madde 3, para. 1), 29 Mayıs 2013, şu adreste mevcuttur: http://www2.ohchr.org/English/bodies/crc/docs/GC/CRC_C_GC_14_ENG.pdf.

- Diğer yandan değiştirilmiş QD, süreç **daha önce başlatılmadıysa, bunun uluslararası korumanın sağlanmasının ardından mümkün olan en kısa süre içerisinde gerçekleştirilmesi gerektiğini belirtir.**

Değiştirilmiş QD Madde 31(5)

*Refakatsiz çocuğun uluslararası koruma elde etmesi durumunda aile üyelerini takip süreci **başlamamışsa**, Üye Ülkeler çocuğun yüksek menfaatini korurken, **uluslararası korumanın sağlanmasının ardından mümkün olan en kısa süre içerisinde** takip işlemini başlatmalıdır. Takip halihazırda başlamışsa, Üye Devletler uygun olduğu durumlarda takip sürecine devam edecektir. Çocuğun veya yakın akrabalarının hayatına ya da bütünlüğüne bir tehdidin bulunduğu hallerde, özellikle bu kişilerin menşe ülkede kalmış olması durumunda bu kişilere ilişkin bilgilerin elde edilmesi, işlenmesi ve dağıtılması süreçlerinin gizlilik esasında yürütülmesini sağlamak için gereken özengösterilmelidir.*

“Mümkün olan en kısa süre içerisinde” terimi için aile takibi bağlamında resmi bir zaman sınırlaması yoktur. Bu gereklilik, bu bölümde ana hatları verilen taahhütler göz önüne alınarak vaka bazında uygulanmalıdır. Aşağıdaki faktörlerin göz önünde bulundurulması gerekir:

- çocuğun görüşleri;
- çocuğun ve ailesinin güvenliği gibi çocuğun yüksek menfaatlerinin değerlendirilmesi;
- mevcut bilgiler veya bilgi edinme fırsatı.

Bu bağlamda, sorumluluk sahibi görevli ve vasi/temsilcinin, çocuk ile süreci başlatmak için gereken asgari oranda bilgiyi elde etmek için gerekebilecek çocukla güven ilişkisi kurmanın yanı sıra çocuğun yüksek menfaatlerini değerlendirmek için zamana ihtiyaç duyabileceği göz önüne alınmalıdır.

D. Farklı aktörler arasında işbirliği

Belirleyici makam, Dublin prosedüründen sorumlu makam/bölüm, karşılama yetkilisi/bölümü, sosyal hizmetler gibi ulusal düzeyde aile takip sürecine farklı kurum aktörleri katılabilir. Aralarındaki işbirliği, aile takip çabalarının etkili olması ve çocuğun yüksek menfaatlerinin tam olarak değerlendirilmesinin sağlanması için önemlidir.

Ulusal makamların, uluslararası hükümetler arası kuruluşların ve sivil toplum kuruluşlarının farklı görev sürelerine rağmen, ulusal makamlar aile takibi sürecinde tecrübeli olan uluslararası veya diğer ilgili kuruluşların yardımlarını talep edebilir. Üye Devletler ayrıca, değiştirilmiş Dublin III Yönetmeliğinin Madde 6(4)'te belirtildiği üzere, çocuğun bu tür örgütlerin takip hizmetlerine erişimini ayarlayabilir veya bunlara erişebilmelerini kolaylaştırabilir. Benzer bir hüküm, değiştirilmiş RCD Madde 24(3) içerisinde yer almaktadır.

Aile takibi ayrıca AB+ Ülkeleri arasında ve bazı durumlarda menşe ülke ve transit ülkelerle işbirliği ve sorumluluk paylaşımına dayanmalıdır. AB+ Ülkeleri ve üçüncü ülkeler arasında ortak bir yaklaşım, daha fazla tutarlılık ve daha fazla işbirliği, özellikle çocuklarla ilgili konularda, yüksek menfaatleri doğrultusunda somut ve etkili tepkiler verebilmek için genel AB politikası ile uyumludur.

3. Sürecin aşamaları

A. Aile takibinden önce

Bu yayın, özellikle uluslararası koruma başvurusunda bulunan refakatsiz çocuklarla ilgili olarak aile takibine yöneliktir. Dolayısıyla, refakatsiz bir çocuğun bir AB+ Ülkesinin topraklarında bulunduğu ve çocuğun uluslararası korumaya başvurduğu durumda süreç başlatılacaktır. Başvurma isteğini ifade etmek (başvuru yapmak), değiştirilmiş RCD kapsamında aile takibini başlatmak için yeterli olacaktır fakat başvuru, sorumlu ülkeyi Dublin bağlamında belirlemek amacıyla aile takibini başlatacak şekilde resmen yapılmalıdır.

Refakatsiz çocuk uluslararası korumaya başvurduğunda:

- 1) Değiştirilmiş Dublin III Yönetmeliğinin amaçları doğrultusunda veya başvuruyu sorumlu Ülke olarak incelemek üzere uluslararası korumayla ilgili başvuruyu ilgilendirmek için yetkili makamlara danışılmalıdır.
- 2) Yukarıdaki taahhütlerde belirtildiği gibi bir vasinin/temsilcinin derhal atanması sağlanmalıdır. Bazı durumlarda, ulusal düzenlemelere bağlı olarak, çocuğun resmi olarak başvuruyu yapabilecek şekilde tam yasal haklara sahip olması için, vasinin/temsilcinin önceden atanmış olması gerekir.

- 3) Çocuk, aile takip süreci hakkında erkenden bilgilendirilmelidir. Sorumlu yetkili makamlar, bunun çocuğun yaşına ve olgunluğuna uygun bir şekilde yapılmasını sağlamalıdır. Bilgilendirme, ulusal düzenlemelere bağlı olarak, ulusal makamlar, diğer güvenilen kuruluşlar veya çocuğun vasi/temsilcisi tarafından yapılabilir.
- 4) Yine de çocuğun aile takip sürecini anlamasını sağlamak ülkenin sorumluluğundadır. Bilgilendirilmek ve süreci anlamak, çocuğa aile takibini başlatmak amacıyla gerekli bilgileri sağlama konusunda daha fazla yardımcı olacaktır.
- 5) Çocukla yapılan ilk görüşmeler sırasında (ilk temas ve başvuru sırasında, kişisel bilgi toplanırken bilgileri kayıt altına alma sırasında) sorumlu görevli normalde süreç için daha yararlı olabilecek bilgileri toplayacaktır. Başvuru formları veya standart sorular çoğu durumda aile üyelerine veya son ikamet yerine dair bilgiler verecektir.

Atanan **vasi/temsilci**, yukarıdaki adımların çocuğun yüksek menfaatleriyle öncelikli olarak ele alınmasının ve uluslararası koruma prosedüründe yer alan refakatsiz çocuklara uygulanabilir belirli prosedür önlemlerinin alınmasının sağlanmasında önemli bir rol oynayacaktır. Vasi/temsilci, çocuğun yüksek menfaatlerini göz önüne alarak aile takibi amacıyla gerekli bilgileri toplamanın yanı sıra çocuğa bilgi sağlanmasında da önemli rol oynayabilir.

Uluslararası koruma prosedürünün bu erken evrelerinde ve aile takibine başlamadan önce, yaşını ve olgunluğunu dikkate alarak, **çocuğun görüşlerinin** tamamen dikkate alınması önemlidir. Çocuğun görüşleri, çocuğun yüksek menfaatlerinin değerlendirilmesinde farklı unsurları değerlendirmek ve aile takibi sürecinin başlatılıp başlatılmamasına karar vermek için dinlenmelidir.

Çocuğun uluslararası koruma prosedürüne erişimini garanti altına almak ve uygun takip koşullarının sağlanmasının yanı sıra aile takibi sürecini başlatmak için bilgilerin farklı aktörler arasında sıklıkla paylaşılması gerekecektir. Bilgi paylaşımı, tamamen **gizlilik** ilkesi dikkate alınarak yapılmalı ve sığınma kapsamında bulunan refakatsiz bir çocuk tarafından paylaşılan tüm bilgiler, çocuğun ve diğerlerinin (aile üyeleri) güvenliği göz önünde bulundurularak dikkatle ele alınmalıdır.

B. Aile takibi sürecini başlatma

Bölgenin kapsamı, katılan aktörler, uygulanan yöntemler ve aile takip sürecinin amacı, aile üyelerinin bulunduğu yere bağlı olarak farklılık gösterebilir. Bu bölümde iki ayrı senaryo ele alınmaktadır: Dublin bağlamında, yani Dublin Üye Ülkelerinin topraklarında aile takibi ve menşe ülkede veya üçüncü bir ülkede aile takibi.

Aile takibi sürecinde kullanılacak spesifik yöntemler; ulusal mevzuata, düzenlemelere ve vakadaki belirli koşullara bağlı olacaktır. Bunlar, örneğin, bu süreçte aktif bir role sahip çocuğun vasisi/temsilcisini, devletin sosyal hizmetlerini, diğer AB+ Ülkelerini veya menşe ülkelerindeki sosyal hizmetleri, uluslararası, hükümetler arası ve sivil toplum örgütlerini dahil etmenin yanı sıra, özellikle aile takibinin menşe ülkesinde veya üçüncü bir ülkede gerçekleşmesi durumunda, ailelerin üyeleri ve mülakatlar ile mümkün olduğunca temas kurduğunda da çok değerli yardım sağlayabilir. AB+ Ülkelerinin uygulamalarında farklı yöntemlerin kullanımı Bölüm 3 ve bu yayına ait Ek 5 tablo 1'de özetlenmiştir.

Dublin prosedürü dahilinde aile takibi

Refakatsiz çocuk uluslararası koruma için başvuruda bulunmuş ve aile üyeleri, kardeşleri veya akrabalarının (değiştirilmiş Dublin III Yönetmeliğinde ayrı ayrı ele alındığı gibi) farklı bir Dublin Üye Ülkesinde olabileceğine dair bir gösterge olduğunda Dublin bağlamında ve uluslararası koruma başvurusunu incelemekten sorumlu Üye Ülkenin belirlenmesi amacıyla aile içi takip süreci başlatılacaktır.

Çocuğa, Dublin prosedürü ve özellikle de aile takibi hakkında ilgili **bilgiler** çocuğun anlayabileceği biçimde verilmelidir. Yürürlükteki (AB) 118/2014 sayılı Yönetmeliğe Ek XI, refakatsiz çocuklar için standart bilgi broşürüdür. Çocuklardan, diğer Dublin Üye Devletlerinden birinde aile üyelerine (anne, baba, kardeş ya da kız kardeş, teyze, amca, büyükanne veya büyükbaba) sahip olup olmadıklarını ve onlarla yaşamak isteyip istemediklerini belirtmeleri istenir.

Aile takibini başlatma kararı, özellikle çocuğun güvenliğini göz önüne alarak, çocuğun yüksek menfaatlerinin spesifik değerlendirmesine dayanarak alınmalıdır. Bu değerlendirme yapıldıktan sonra, aile takibi gecikmeksizin başlatılmalıdır.

Aile takibi başlatıldıktan sonra sorumlu yetkililer aşağıdaki adımları düşünmelidir:

- 1) Aile takibi çalışmaları genellikle değiştirilmiş Dublin III Yönetmeliğini uygulamaktan sorumlu ulusal makamın ötesine geçecektir. Sosyal hizmetler, çocuk koruma hizmetleri ve aile takibine yardımcı kuruluşlar gibi ilgili paydaşlar, çocuğun haklarını ve aile takip çalışmalarının etkinliğini garanti altına almak için bu aşamada yer almalıdır.

- 2) Aile takibinin amaçları hakkında ek bilgi bu aşamada toplanabilir. Değiştirilmiş Dublin III Yönetmeliği Madde 5 uyarınca düzenlenen kişisel röportaj buna yönelik bir fırsat olacaktır. Mülakat sırasında sorumlu görevli, çocuğun bu bağlamda aile takip sürecinin amacını ve olası sonuçlarını da anlamasını sağlamalıdır.
- 3) İlgili bilgileri başkalarından toplamak da mümkün olabilir. Çocuk kardeşleri veya akrabaları (Üye Devlet'te kendisinden sorumlu kabul edilmeyen) ile seyahat ederse, çocuğun sahip olmadığı ek bilgileri sağlayabilir. Çocuğun birlikte seyahat ettiği veya kaldığı kişilerle bilgi paylaşmış olması mümkündür. Bununla birlikte üçüncü şahıslardan bilgi toplamak, dikkatli biçimde ve çocuğun haklarını ve yüksek menfaatini gözetmek için yapılmalıdır.
- 4) Dublin bağlamında aile takip süreci, kurulan iletişim kanalları ve Dublin Üye Devletlerinin aile üyelerinin tanımlanması ve kanıtlanmış aile bağlarının kurulması için gerekli bilgileri iletmesi ve değiştirmesi için düzenleme yükümlülükleri ile kolaylaştırılmıştır (Uygulama Yönetmeliği Madde 1(7)). Bu nedenle, özellikle DublinNet kanalı kullanılarak Üye Devletlerin kendi aralarında bilgi alışverişinde bulunması, değiştirilmiş Dublin III Yönetmeliğinin amaçları doğrultusunda aile takibi süreci yürütülmesi için önemli bir adımdır.

Güvenlik aile takip sürecinde belirli işlemlerin üstlenilip üstlenilmeyeceğini değerlendirirken göz önüne alınması gereken en önemli unsurdur. Çocuğun görüşleri dinlenmeli ve dikkate alınmalı ve insan ticareti olasılığı yanında ailenin deneyimli şiddet veya istismarına ilişkin herhangi bir endişe dikkatle incelenmelidir.

Bütün ilgili aktörlerin katılımı ve **işbirliği**, başarılı bir aile takip süreci sağlamak için büyük önem taşır. Çocuğun haklarının güvence altına alınmasından sorumlu olanlar özellikle sürece dahil olmalıdır. Bu davada, çocuğun bulunduğu Ülkenin yanı sıra aile fertlerinin (yasal olarak) mevcut olduğuna yönelik işaretlerin bulunduğu Ülkede farklı aktörler arasındaki işbirliği önemlidir.

Aile takibi süreci için gerekli kişisel veriler de dahil olmak üzere herhangi bir iletişim için **gizlilik** ve **veri koruma** ilkeleri uygulanmalı ve DublinNet'in güvenli kanalları kullanılmalıdır. Refakatsiz çocuklarla ilgili bilgi alışverişinde kullanılan standart bir form, 118/2014 Sayılı Uygulama Yönetmeliği'nin (AB) Ek VIII'inde yer almaktadır. Aile üyeleri bulunduğu ulusal makamlar aşağıdaki adımları atmamak zorunda kalacaktır:

- 5) Aile bağları doğrulanmalıdır. Bu, Uygulama Yönetmeliğinin (AB) 118/2014 No'lu Ek II'sinde belirtilen olumlu ve esaslı kanıtlara dayanarak yapılabilir. Buna, örneğin, kişilerin ilişkili olduğuna dair olumlu kanıtlar ve gerekirse bir DNA veya kan testi ve başvuru sahibinden doğrulanabilir bilgi gibi durumsal kanıtlar ve UNHCR gibi uluslararası bir organizasyon tarafından rapor/teyit olmaksızın başarısız kanıtlar dahildir.
- 6) Üye Ülkenin sorumluluğunda hangi sonucun çocuğun yararına olacağı değerlendirilmesi, Dublin III Yönetmeliği'nin 8. maddesi uyarınca sorumluluğun belirlenmesinde ayrılmaz bir unsurdur. Bu, değiştirilmiş Dublin III Yönetmeliği Madde 6'daki rehberlik izlenerek yapılmalıdır.

Çocuğun görüşleri dinlenmeli ve her iki adımda da yaşlarına ve olgunluklarına göre dikkate alınmalıdır.

Menşe ülkede veya üçüncü ülkede aile takibi

Uçuş sırasında çocuklar, aile üyelerini menşe ülkelerinde ve bazı durumlarda üçüncü ülkelerde (örneğin, transit ülkeler) geride bırakmış olabilirler. Bu vakada aile takibinin farklı kapsamı nedeniyle, AB+ bölgesindeki aile takibine kıyasla farklı adımlar ve ilave önlemler uygulanır.

Aile üyelerinin üçüncü bir ülkede olduğunu işaret eden göstergeler mevcut olduğunda ve aile takibini başlatmanın çocuğun menfaatine olacağı değerlendirildiğinde aşağıdaki adımlar uygulanır:

- 1) Çocuktan ilave bilgiler alınabilir. Kişisel mülakat, aile üyelerini takip etmek için gerekli ek bilgileri toplamanın yanı sıra sonraki adımların ne olacağını ve nihai sonucun çocuğun yüksek menfaatine olup olmayacağını daha ileri düzeyde değerlendirmek için önemli bir fırsat olacaktır. Gerekli ek bilgileri toplamak için özel toplantılar da yapılabilir.
- 2) İlgili bilgileri başkalarından toplamak da mümkün olabilir. Çocuk, kardeşleri veya akrabaları (Üye Devlet'te kendisinden sorumlu kabul edilmeyen) ile seyahat ederse, bu kişiler çocuğun sahip olmadığı ek bilgileri sağlayabilir. Çocuğun seyahat ettiği veya kaldığı diğer kişilerle bilgi paylaşmış olması muhtemeldir. Bununla birlikte üçüncü şahıslardan bilgi toplamak, dikkatli biçimde ve çocuğun haklarını ve yüksek menfaatini gözetmek için yapılmalıdır.
- 3) Diğer aktörler de gerekli bilgilerin toplanmasına dahil olabilir. Bunlar, üçüncü ülkedeki AB+ Ülkesinin elçiliği veya aile takibine yardımcı olan diğer kuruluşlar gibi ulusal makamlar olabilir. Bu aktörler, aile takip çabalarını ve ailenin bağlantılarını doğrulama gibi sürecin sonraki adımlarını kolaylaştıracak konumda olabilirler.

Üçüncü ülkelerle ilgili tüm adımlar, aile bireylerinin yanı sıra aile takip sürecine katılan aktörler ile birlikte çocuğun **güvenliğini** temin edecek biçimde ilave dikkatle yapılmalıdır.

İyi koordine olmuş bir **işbirliği**, çabaların çocuğun haklarına saygılı ve etkin bir şekilde yürütülmesini sağlamak için çok önemlidir.

Bu bağlamda **gizlilik** ve **veri koruma** ilkeleri, çocuğun uluslararası koruma başvurusunda bulunduğu ve bu ilkelerin ihlalinin aile bireylerini tehlikeye atabileceği göz önüne alındığında bu bağlam içerisinde oldukça önemlidir. İlgili tüm aktörlerin bu ilkeleri tam olarak bilmesi ve uygulaması kilit önem taşır.

Aile üyeleri bulunduğu zaman, ulusal makamlar aşağıdaki adımları atmak zorunda kalacaktır:

- 4) Aile bağları doğrulanmalıdır. Bu, çocuğun ve aile üyelerinin farklı aktörler tarafından gerçekleştirilen aile ziyaretleri, doğrudan temas gibi yollarla toplanan ifadelerinden veya kan testleri gibi diğer kanıtlardan oluşan belgeye dayalı kanıtlarla gerçekleştirilebilir.
- 5) Sıradaki adımların ne olacağı ve aile takibi sonucunun değerlendirilmesinde çocuğun yüksek menfaati öncelikli olarak dikkate alınmalıdır. Bağlantılar doğrulanırsa, bu değerlendirme uluslararası koruma prosedürü kapsamında yapılabilir ve uluslararası korumanın uygulanmasına ilişkin karar verme sürecinde dikkate alınır.

Çocuğun görüşleri dinlenmeli ve her iki adımda da yaşlarına ve olgunluklarına göre dikkate alınmalıdır.

C. Aile takibinin sonucu

Aile üyeleri bulunduğu ve aile bağları doğrulandığında, çocuğun en iyi çıkarlarının kapsamlı bir değerlendirmesine dayanarak aile takibinin sonucuna ilişkin bir karar alınmalıdır.

Aile takibinin sonucu da gerçekleştiği prosedürü etkileyecektir.

Dublin prosedüründe aile takibinin sonucu ve çocuğun yüksek menfaatinin değerlendirilmesi, uluslararası koruma başvurusunun incelenmesinden sorumlu Üye Ülkeyi belirleyecektir.

•ye Ülkeler birbirleriyle işbirliği yapmalı ve değiştirilmiş Dublin III Yönetmeliği Madde 6(3) içerisinde öngörülen faktörleri dikkate almalıdır. Buna ek olarak, 118/2014 Sayılı Uygulama Yönetmeliği (AB) Madde 1(7) uyarınca, başka bir Üye Ülkede aile üyelerinin yasal olarak bulunduğunu tespit eden ulusal makamlar diğer Üye Ülke ile işbirliği yaparak, çocuğun emanet edileceği kişiyi ve özellikle aşağıdakileri belirlemeye çalışacaktır:

çocuk ile Üye Ülkenin topraklarında bulunan diğer kişiler arasındaki aile bağlarının sağlamlığı;

ilgili kişilerin çocuğa bakma kapasitesi ve uygunluğu;

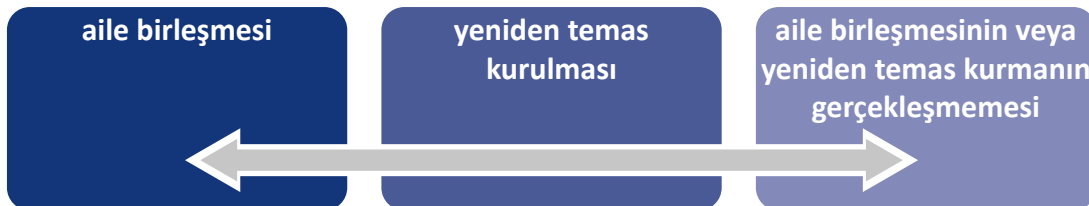
her vakada çocuğun yüksek menfaati.

Bu bağlamda bilgi alışverişi bir zaman dilimi ile bağlantılıdır ve 118/2014 sayılı Uygulama Yönetmeliğine göre talep edilen Üye Ülke, talebin alınmasından itibaren 4 hafta içinde yanıt vermeye çalışacaktır. Zorlayıcı kanıtların daha fazla soruşturmanın daha fazla bilgiye yol açacağına işaret etmesi durumunda talep edilen Üye Ülke, talep eden Üye Ülkeye 2 haftalık ek sürenin gerekli olduğunu bildirir.

Yüksek menfaat değerlendirmesi, vasi/temsilci ve takip sürecinde yer alan diğer aktörler (takip hizmetleri, menşe ülkede aileyle temas halinde olabilecek aktörler gibi) ile yapılacak istişarelerle gerçekleştirilir.

Yüksek menfaat değerlendirmesi resmi bir prosedür gerektirmez, ancak sorumlu aktörlerin gerekli bilgi ve beceriye sahip olması ve değerlendirmenin belgelendirilmesi gerekir. Çocuğa her durumda görüşlerini ifade etme fırsatı verilmelidir.

Aile takibi sürecinin olası sonuçları şunlardır:



Özel koşullara bağlı olarak aile birleşimi, çocuğun bulunduğu **AB+ Ülkesinde** gerçekleşebilir. Örneğin çocuğa uluslararası koruma kararı verilmesi kararını takiben aile birleşimi uygulandığında durum böyle olabilir. Aile birleşimi **başka bir AB+ Ülkesinde** de gerçekleşebilir. Örneğin, çocuğun başka bir Üye Ülkede ikamet eden bir aile üyesiyle, kardeşiyle ya da akrabalarıyla yeniden bir araya gelmesinin çocuğun yüksek menfaatine olduğu anlaşılabilir, daha sonra bu Üye Ülke çocuğun başvurusunu incelemekten sorumlu tutulabilir ⁽²⁷⁾.

Aile birleşimi, aynı zamanda yüksek menfaatlerin usulüne uygun olarak belirlendiği ve yeniden birleşmenin çocuğun menfaatleri doğrultusunda olduğunu gösteren aile üyelerinin bulunduğu **menşe ülkede veya üçüncü bir ülkede** gerçekleşebilir.

²⁷ Çocuk Haklarına Dair Sözleşme'nin «Ailesi ile yeniden birleşme için gerekli olan bilgileri elde etmek amacıyla mülteci çocuğunun ebeveynlerini veya ailenin diğer üyelerini takip etme hakkı» şeklindeki Madde 22 ve Aile Birleşmesi Yönergesi (2003/86/AB) Madde 10(3)(a) uyarınca Üye Devletler çocuğun kendisinden yaşça büyük birinci derece akrabalarını ülkeye giriş ve ülkede ikamet etme konularında Madde 4(2)'nin gerekliliklerini uygulamaksızın yetkilendirecektir. Bu yetki, mülteci çocuğun kendisinden yaşça büyük hiçbir akrabasının bulunmadığı veya bu akrabaların takip edilemediği durumlarda, yasal vasisine veya ailenin diğer herhangi bir üyesine verilebilir.

Bölüm 3. AB+ Ülkelerindeki uygulamaya genel bakış

Bölüm 3, aile takip sürecine ilişkin AB+ Ülkelerindeki mevcut uygulamalara genel bir bakış sunmaktadır. Bahsedilen ülkelerin uygulamalarının ilk haritalaması 2013'te gerçekleşmiş ve 2015'te güncellenmiştir. Aşağıdaki bulgular, 25 AB+ Ülkelerinden alınan yanıtlara dayanmaktadır: **AT, BE, BG, CY, DE, DK, EE, FI, FR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, SE** ve **UK**.

Bu haritalama, aşağıdakileri de içeren aile takip sürecinin farklı yönlerine genel bir bakış sunmayı amaçlamaktadır:

- süreci üstlenmek için zaman çerçevesi;
- AB+ seviyesinde çeşitliliğini vurgulamak için şu anda kullanımda olan ve ulusal uygulamaların bazı örneklerinin de dahil olduğu yöntemler;
- prosedüre yönelik yürürlükteki güvenlik önlemleri:
 - vasinin rolü;
 - çocuğun bilgi edinme hakkı;
 - gizlilik ilkesi;
 - aile bağlarını doğrulama;
 - aile takibiyle ilgili kararları incelemek için mekanizmalar;
- aile takibini üstlenmede karşılaşılan zorluklar:
 - bilgi eksikliği;
 - çocuğun bilgi ifşa etmemesi veya ifşa etme konusunda isteksiz olması;
 - ailenin çocukla temas kuramaması veya kurma konusunda isteksizliği.

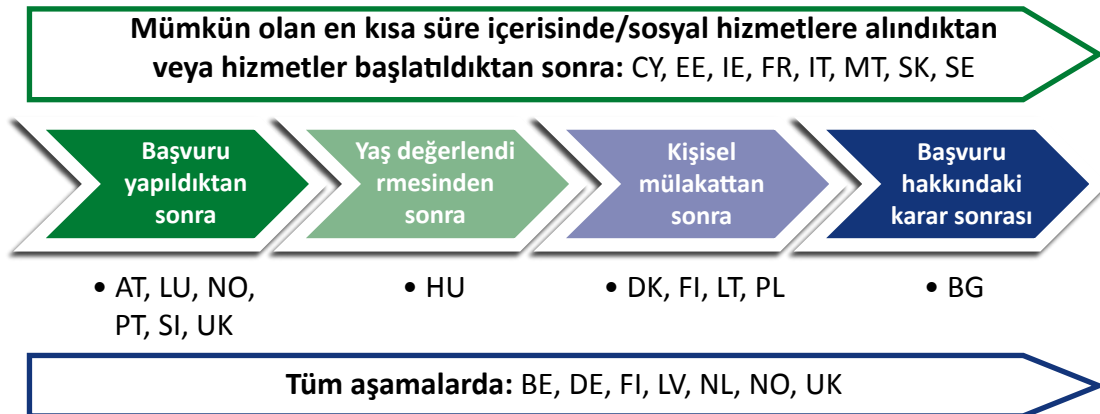
1. Aile takip sürecini üstlenmek için zaman çerçevesi

Değiştirilmiş sığınma *müktesebatı*, ulusal idarelerin aile takip sürecini **mümkün olan en kısa süre** içerisinde başlatmalarını gerektirir:

- uluslararası koruma başvurusu **yapıldıktan** sonra (değiştirilmiş RCD Madde 24(3));
- uluslararası koruma başvurusu **bildirildikten** sonra (değiştirilmiş Dublin III Yönetmeliği Madde 6(4)).

Bununla birlikte, pratikte, 'en kısa sürede' iz bulma şartının uygulanması, çocuğun ve ailenin güvenliği, çocuğun yüksek menfaatinin değerlendirilmesi, mevcut bilgiler veya ilave bilgi elde etme fırsatı da dahil olmak üzere çeşitli faktörlere bağlıdır. Süreci başlatmak için gereken minimum bilgi toplanmadan önce çocukla güven ilişkisi kurmak zaman alabilir.

AB+ Ülkelerinin mevcut uygulamalarında aile takip süreci, uluslararası korunma prosedürünün farklı evrelerinde başlamaktadır:

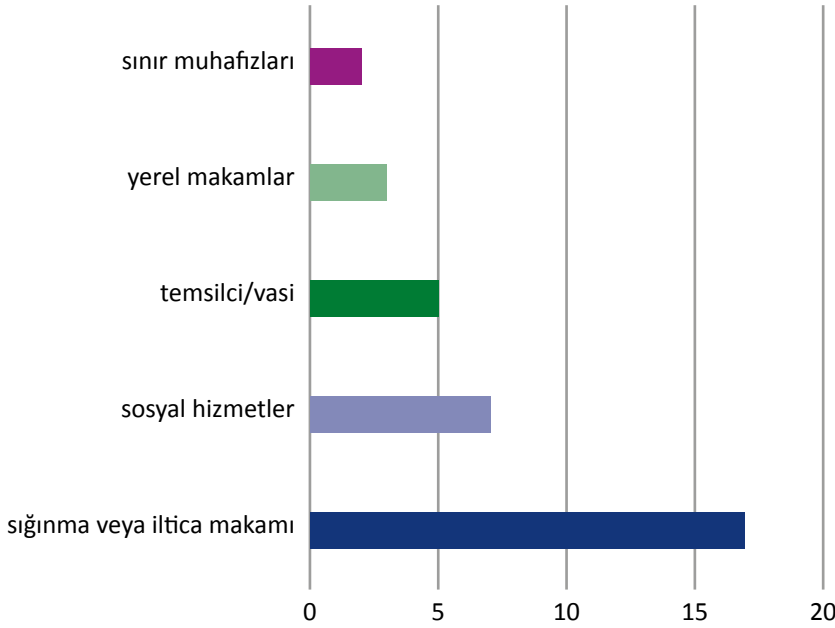


- Sekiz ülkede (**CY, EE, IE** ⁽²⁸⁾, **FR, IT, MT, SK, SE**) aile takip süreci, mümkün olan en kısa süre içerisinde veya refakatsiz çocuk karşılama merkezine kabul edildiğinde başlatılır.
- Çocuk, uluslararası koruma başvurusunu yaptıktan sonra altı Ülke (**AT, LU, NO, PT, SI, UK**) aile takip sürecini başlatır.
- Aile takibi süreci, **HU**'de, yaş değerlendirilmesi sonuçları başvuru sahibinin çocuk olduğunu doğruladıktan sonra başlar.
- Dört Ülkede (**DK, FI, LT, PL**) çocuğa, kişisel mülakat sırasında aile takip süreci hakkında bilgi verilir. Bu nedenle işlem mümkünse hemen başlayacaktır.
- Aile Takibi Süreci, yedi Ülkede (**BE, DE, FI, LV, NL, NO, UK**) uluslararası koruma prosedürünün herhangi bir aşamasında başlatılabilir.
- Aile takip süreci, **BG**'de ancak uluslararası koruma kararı alınmasından sonra başlar.

Mevcut uygulamaya göre, aile takibi iltica süreciyle bağlantılı veya bağlantısız olarak yapılabilir ve aile takibine ilişkin sonuçlara aynı anda ulaşılabilir ya da uluslararası koruma başvurusunun sonuçlanmasıyla aynı anda olmayabilir. Bazı AB+ Ülkelerinde aile takibi uluslararası koruma kararının kabulünden önce sonuçlandırılabilir veya yetkililer sığınma kararını vermeden önce aile takip sonucunu beklemeyi tercih edebilir. Bazı durumlarda, aile takibinden sorumlu makamlar takip prosedüründe toplanan bilgileri sığınma makamıyla paylaşamaz.

2. Sorumlu aktörler

Uluslararası koruma prosedüründe refakatsiz çocuklar olması durumunda aile takibini başlatmaktan farklı aktörler sorumlu olabilir:



Birçok Ülkede (17 Ülke: **AT, DE, DK, EE, FI, HU, LT, LU, MT, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK**) aile takip sürecini başlatma sorumluluğu iltica veya göçmenlik makamının sorumluluğundadır.

10 vakada diğer makamlar sorumlu olabilir, örneğin Sınır Muhafızları (iki: **FR, LV**), sosyal hizmetler (beş: **BG, CY, IE, SK, SE**) veya belediyeler (üç: **FR, IT, UK**).

Beş Ülkede (**BE, BG, DE, IE, SK**), aile takip sürecini başlatma yetkisi çocuğun temsilcisine/vasisine verilir. **LV**'de süreci başlatmak için çocuğun temsilcisinin/vasisinin onayı gerekir. Bazı yanıtlara göre, çocuğa da süreci başlatmaktan sorumlu aktörler arasında yer verilmiştir.

⁽²⁸⁾ IE'de aile takip süreci devletin çocuk koruma hizmetlerinin sorumluluğundadır ve çocuğun refahının değerlendirilmesiyle başlayıp uluslararası koruma prosedürlerine bakılmaksızın gerçekleştirilir.

Sığınma veya iltica makamı	• AT, DE, DK, EE, FI, HU, LT, LU, MT, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK
Sınır muhafızları	• FR, LV
Yerel/bölge makamları	• FR, IT, UK
Sosyal hizmetler	• BG, CY, DE, IE, NO, SE, SK
Vasi	• BE, BG, DE, IE, SK

Uygulamadan örnekler: karşılıklı sorumluluk ve gerekli koordinasyon

IT	<p>Yabancı refakatsiz çocuktan sorumlu olan yerel makam, Çalışma ve Sosyal Politika Bakanlığında, belirli bir raporlama formu doldurarak ve çocuğun beyanlarından yola çıkarak bir aile soruşturması başlatmasını ister; ailenin menşe ülkede veya ikamet ettikleri üçüncü bir ülkede takip edilmesi için bazı temel bilgiler sağlar.</p> <p>Çalışma ve Sosyal Politikalar Bakanlığı, IOM ile belirli bir sözleşme temelinde aile takip faaliyetleri sağlar. IOM, eve geri dönme isteklerini dile getiren ve yetkili makamların bu konularda en yüksek menfaatlerini sürdüreceğini kanıtladığı çocukların aileleriyle yeniden bir araya getirilmesi için aile takibi faaliyetleri ve planları gerçekleştirmek amacıyla menşe ülkelerinde uygun fonksiyonel örgütsel ve lojistik yapılar sağlar.</p>
NO	<p>Uluslararası koruma prosedürü bağlamında, aile üyelerinin araştırılması süreci, aile üyelerinin kimler olduğunu, aile üyelerinin bulunduğu yerleri ve onlarla temas kurma olasılığının neler olduğunu bulmak gibi çeşitli yöntemlerden oluşur.</p> <p>Uluslararası koruma başvurusunun kaydı, önce başvuru sahibiyle konuşan ve aileyle ilgili bilgi toplamayı başlatan Göçmenlik Polisi tarafından yapılır (Göçmen Polisi, tüm uluslararası koruma başvuru sahiplerinin kimliğini eşlemeden resmi olarak sorumludur).</p> <p>Bu konu, Norveç Göçmenlik Müdürlüğü (UDI) tıbbi yaş incelemesini (varsa) aldıktan sonra yapılan kişisel mülakat sırasında UDI tarafından takip edilmektedir. Vaka görevlisi daha sonra, karar vermeden önce, bir risk değerlendirmesini temel alarak, menşe ülkede aile takibi veya diğer araştırma şekilleri açısından doğrulama isteği olması durumunda daha fazla araştırmaya ihtiyaç olup olmadığını değerlendirir.</p>

3. Aile takibi yöntemleri

A. Kullanılan yöntemlere genel bakış

AB+ Ülkelerinin uygulamaları ⁽²⁹⁾ dahilinde aile takibiyle ilgili çeşitli yöntemler kullanılmaktadır:

Yanıt veren tüm ülkeler (AT, BE ⁽³⁰⁾, BG, CY, DE, DK, EE, FI, FR, HU, IE, IT, LV, LU, MT, NL, NO, PL, PT, SI, SE, SK, UK), aile takip sürecini gerçekleştirmek için gerekli bilgileri toplamak için bir yöntem olarak çocukla **mülakatı** kullanmaktadır.

17 Ülke ayrıca, aile takip sürecinde AB+ topraklarında bulunan **aile üyeleri ile mülakat** gerçekleştireceklerini belirtmiştir (AT, BE, CY, DE, DK, EE, FI, FR, IE, IT, LV, MT, NL, NO, PT, SE, SK). UK, makamların ülke topraklarında

⁽²⁹⁾ Ek 5'e göz atın: AB+ ülkelerince kullanılan yöntemler tablosu.

⁽³⁰⁾ Bu bölümde bahsedilen yöntemler, BE tarafından genellikle sığınma talep etmeyen refakatsiz çocuklara özel prosedürde kullanılır. Uluslararası koruma prosedüründe kullanılan yöntemler, mülakat ve Dublin Ağı aracılığıyla diğer Üye Ülke veri tabanlarının kullanılmasıdır.

bulunan aile üyeleri ile resmi olarak mülakat yapmazken, menşe ülkedeki aile üyelerini takip etmek için aile üyelerine yardım talebi gönderdiklerini belirtmiştir.

Menşe ülkedeki **aile üyeleriyle doğrudan temasa geçerek** bilgi edinmek, 11 ülke tarafından uygulanır (**AT, BE, DK, FI, IE, IT, MT, NL, NO, SE, UK**).

Yanıt veren Devletlerin büyük çoğunluğu ayrıca, aile üyelerini takip amacıyla bilgi toplamak için **ilgili ulusal veri tabanları veya kayıtları** kullandıklarını belirtmiştir (17 Ülke: **AT, BE, CY, DE, EE, FI, HU, IE, IT, LV, NO, PL, PT, SE, SI, SK, UK**).

Çoğu AB+ Ülkesi ayrıca **diğer AB+ Ülkelerinin veri tabanlarını** bilgi toplamak için kullanmaktadır (16 Ülke: **AT, BE, CY, DE, DK, EE, FI, HU, IE, NL, NO, PL, PT, SE, SI, SK**); 12 tanesi Dublin Yönetmeliği çerçevesinde bu yöntemi kullanacaklarını belirtmiştir (**AT, BE, DE, EE, FI, HU, NL, NO, PL, SE, SI, SK**).

12 Ülke (**AT, BE, CY, DE, EE, IE, IT, PL, PT, SE, SK, UK**) bu tür amaçlar için **menşe ülke veri tabanlarını** kullanmaktadır. Buna karşın, diğer dört Ülke (**FI, FR, HU, NL**) bu yöntemin ağırlıklı olarak güvenlik endişeleri nedeniyle uygulanmadığını belirtmiştir.

Ayrıca 10 Ülke **diğer (üçüncü) ülkelerin veri tabanlarını** kullanabileceğini belirtmiştir (**AT, BE, CY, DE, HU, IE, NO, SE, SK, UK**).

Bu soruya yanıt veren 18 Ülkenin tümü (**AT, BE, CY, DE, EE, FI, FR, HU, IE, IT, LU, MT, NL, NO, SE, SI, SK, UK**) aile takip sürecinde **Devlet topraklarında bulunan sosyal hizmetlerin katılımı** hakkındaki uygulamalarına güvenmektedir. Bu tür aktörlerin katılımı, genellikle aile takibinin başarısının anahtarı olarak görülmektedir.

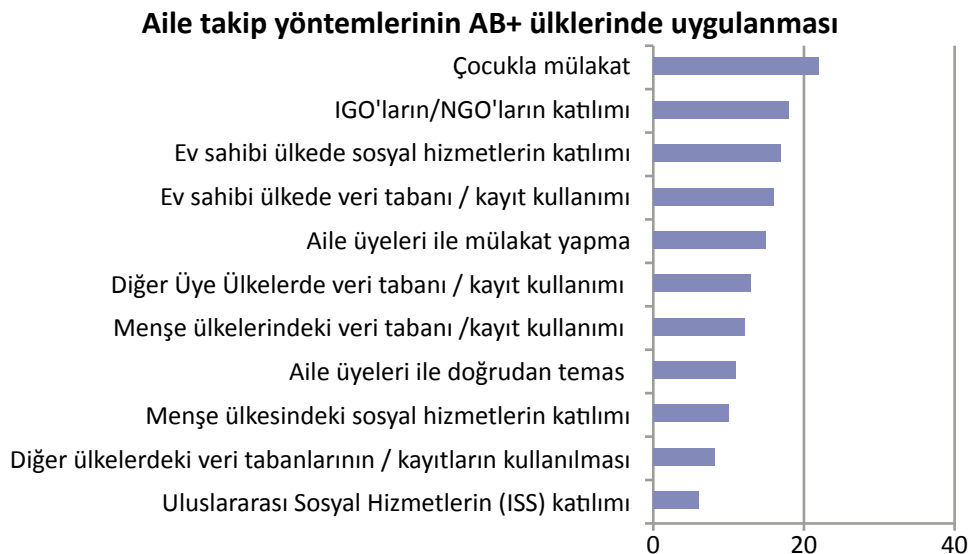
Yanıt veren 12 ülkenin 9'u da **menşe ülkedeki sosyal hizmetlerin katılımını** talep etmiştir (**CY, DE, FR, IE, IT, LU, MT, SE, UK**).

Altı Ülke (**CY, DE, FI, IE, NL, UK**) özellikle **Uluslararası Sosyal Hizmet** hizmetlerini aile takibi amacıyla talep ettiklerini belirtmiştir.

19 Ülke aile takip sürecine **uluslararası hükümetler arası kuruluşlar (IGO) ya da sivil toplum örgütlerini (NGO)** dahil etmektedir.

Yukarıda listelenen yöntemlere ek olarak yedi Ülke, **AB+ Ülkelerinin diplomatik temsilcilikleri veya ortak ağların kullanımı** gibi, kullandıkları **diğer yöntemleri** belirtmiştir. Bazı Devletlerde, çocuğun sağladığı bilgilerden bağımsız olarak, aile takip süreci ile alakalı bilgiler için aktif bir arayış söz konusu olabilir. Yetkili makamlar **sosyal medyayı** kullanabilir ve UNHCR gibi **ilgili diğer aktörlerle iletişime** geçebilirler.

Aşağıdaki çubuk grafik, devletlerin aile takip sürecinde gerekli bilgileri toplamak için hangi yöntemlerin uygulandığını ve devletler tarafından kullanımlarına göre sıralamalarını gösterir:



B. Ulusal uygulamaların yöntem ve örneklerinin açıklanması

Bu bölüm, şu anda AB+ Ülkeleri tarafından uygulanan farklı yöntemleri incelemekte ve ilgili aile takip yönteminde yer alan taraflarla ilgili ek bilgi sağlamakta, diğer usul endişelerini vurgulamakta ve uygulamalardan örnekler vermektedir.

1) Çocukla mülakat

Aile takip süreci, çocuk refakatsiz bir çocuk olarak tanımlandığında, makam ve çocuk arasındaki ilk temasla başlayabilir. Bu noktada, ailenin durumunun ilk analizi ve haritalandırılması halihazırda gerçekleştirilebilir. İlk görüşmede, aile takip ihtiyaçlarının bireysel olarak değerlendirilmesi sağlanabilir. Bazı Ülkelerde bu ilk görüşme sığınma sürecinden bağımsız olarak yapılır (**FI, IE, IT**), diğerlerinde ise (**AT, BG, DE, DK, HU, NL, NO, PL, PT, SI, SK, UK**) uluslararası koruma prosedürü bağlamında yer alabilir. Bazı Devletlerin aile takip süreci amaçları için özel bir süreci yoktur, ancak çocukla yapılan diğer toplantılar çerçevesinde ilgili bilgileri toplarlar (örneğin, kişisel görüşme sırasında (**UK**) veya çocuğu koruma altına almak için yapılan değerlendirme (**IE**) sırasında).

Bu yöntemde başvuru sahibi, aile takibi için ana bilgi kaynağıdır. Çocuklarla mülakat yapmak uzmanlık bilgisi ve bir dizi beceri gerektirdiğinden, çocuklarla mülakat yapmaktan sorumlu aktörlerin buna yönelik özel eğitim alması önerilmektedir ⁽³¹⁾.

Birkaç Ülke, çocuğun olgunluğuna ve ihtiyaçlarına göre özel mülakat teknikleri uyguladıklarını ve mülakatı yapan kişilere uzmanlık eğitimi verdiklerini belirtmiştir (**AT, CY, DE, NO, SE, LV**).

Kişisel mülakata ek olarak farklı yöntemler ve araçlar kullanılabilir. Örneğin, bilgi bir soru formu yoluyla (**BE**) veya çocuğun evinin bulunduğu yeri çizmesini isteyerek (**FI**) elde edilebilir. Yanıt veren ülkelerin çoğunda mülakata çocuğun yanı sıra sığınma hakkı memuru (17 Ülke) ve çocuğun vasi ve/veya temsilcisi ve/veya sosyal hizmet uzmanı (17 Ülke) olmak üzere iki aktör de katılmaktadır. İki ülke (**EE, PL**) gerekirse, bir psikoloğun hizmetlerinin kullanılabileceğini öngörmektedir. Yabancılar Polisi (**FI, LV, NO, SK**), NGO'lar, UNHCR gibi spesifik bölümleri de içeren polis departmanı gibi ulusal prosedüre bağlı olarak çocukla yapılan mülakata katılan diğer aktörler de mevcuttur. Bu süreçte AB+ Ülkesi uygulamalarına göre yer alan aktörler şu şekilde haritalanmıştır:

Vaka görevlisi	{	• AT, BE, BG, DK, EE, FI, DE, HU, LU, NO, NL, PL, PT, SK, SI, SE, UK
Vasi/temsilci ve sosyal hizmetler görevlisi	{	• AT, BE, BG, DK, EE, FI, FR, HU, IE, IT, LV, MT, NO, PL, SK, SE, SI
Çocuğun hukuki danışmanı	{	• AT, BE, BG, NO, SE, SI
Sınır muhafızı, Polis	{	• FI, LV, NO, SK
Psikolog	{	• EE, PL
Diğerleri (NGO'lar vb.)	{	• CY, IE, LV, LU, SE

Uygulamadan örnekler: çocuklarla mülakat

AT Vaka görevlileri, çocuğun ihtiyaç ve durumları göz önünde bulundurularak özel mülakat teknikleri uyguluyorlar. Refakatsiz çocuklara yapılacak muamele ile ilgili esaslar, Avusturya Federal Sığınma Bürosu ve Bu mülakat tekniklerinin ve ilkelerinin uygulanması için personel eğitimi sağlanmaktadır.

³¹ EASO Eğitim Müfredatı modülü olan Çocuklarla Mülakat, vaka görevlilerinin çocuklarla mülakat konusunda bilgi birikimini ve becerilerini artırmayı amaçlayan bir eğitim modülüdür (2010-2015 arasında 538 görevli eğitime tabi tutulmuştur). Eğitim Müfredatı ve modül hakkında daha fazla bilgiyi şu adresten edinebilirsiniz: <https://easo.europa.eu/about-us/tasks-of-easo/training-quality/training/>.

Uygulamadan örnekler: çocuklarla mülakat

FI	İlk mülakat sırasında polis, çocuğun ikamet yeri hakkında soru sorar. Çocuk ayrıca ana dilinde aile üyelerinin adlarının ve adreslerinin yazılı olduğu bir belge doldurabilir. Kişisel mülakat sırasında Göçmenlik Servisi, takip sürecini kolaylaştıracak daha fazla soru sorar. Sözlü ifadeden ayrı olarak, çocuktan evin bulunduğu yerin haritasını çizmesi istenebilir.
LV	Çocuklarla yapılan mülakatlar, çocukların özel ihtiyaçları konusunda gerekli bilgiye sahip bir yetkili tarafından gerçekleştirilir. Mülakatlar kayıt altında tutulur.

2) AB+ topraklarında bulunan aile üyeleri ile mülakat

Bu yöntem öncelikle değiştirilmiş Dublin III Yönetmeliği çerçevesinde kullanılır.

Aile üyeleri ile mülakat yaparken, aile üyelerinin koşullarının çoğunlukla benzer olması nedeniyle, uluslararası koruma amacıyla başvuru sahipleriyle mülakat yapmak için kullanılan görüşme teknikleri uygulanabilir.

Birkaç Ülke, takip hizmetleri açısından aile üyelerini sürece dahil edebilmek amacıyla aile üyeleriyle güven ilişkisi kurmasının önemini vurgulamıştır.

Yanıt veren Ülkelere göre, aile üyelerinin yanı sıra bu süreçte yer alabilecek diğer aktörler arasında şunlar yer almaktadır:

Vaka görevlisi	{	• AT, BE, DE, DK, NO, PT, SE, UK
Vasi/temsilci ve sosyal hizmetler görevlisi	{	• AT, BE, DK, EE, IE
Çocuğun hukuki danışmanı	{	• AT, BE
Sınır muhafızı	{	• LV
Takip hizmetleri	{	• DK, FI
Diğerleri (NGO'lar vb.)	{	• CY, DK, IE, IT, MT, NL, SE

3) Menşe ülkedeki veya üçüncü bir ülkedeki aile üyeleri ile doğrudan temas

Bu yöntemi uygulamak için kullanılan araçlar, AB+ Ülkelerindeki sığınma ya da göçmenlik makamları tarafından uygulanması ya da menşe ülkede/üçüncü ülkede mevcut yetkililer ya da kuruluşlar tarafından uygulanmasına bağlı olarak farklılık gösterir. İlk durumda iletişim telefon görüşmeleri, e-postalar vb. yoluyla kurulur. Ancak yöntemin, menşe ülke veya üçüncü bir ülkede elçilik veya takiple görevlendirilmiş uluslararası bir kuruluş tarafından uygulanması durumunda, aile üyeleriyle doğrudan görüşmenin gerçekleşmesi muhtemeldir.

AB+ Ülkelerinin uygulamalarına göre bu süreçte dahil olan aktörler arasında şunlar yer alabilir:

Çocuğun vasisi/temsilcisi ve/veya sosyal hizmetler görevlisi	• AT, EE, IE, SK, SE
Vaka görevlisi	• AT, BE, NO, SE
Diğerleri (NGO'lar, IGO'lar, elçilikler)	• BE, DK, IE, IT, MT, NO, SE

IOM, menşe ülkede/üçüncü ülkede ailenin üyeleriyle temasın gerçekten gerçekleşmesi sürecinde sıklıkla yer aldığından, bu yöntemde belirli bir role sahiptir. Özellikle Roma'daki IOM Misyonu, 5 yılı aşkın sürede yaklaşık 1.700 aile takip ve/veya aile değerlendirmesi süreçlerini yürütme tecrübesine sahiptir. Bu tecrübeye dayalı olarak geliştirilen yarı yapılandırılmış mülakat protokolü, **IT** ve **MT** tarafından aile takibi amaçlı olarak kullanılmaktadır.

Uygulamadan örnekler: menşe ülkedeki/üçüncü ülkedeki aile üyeleri ile iletişim

IT	IT, menşe ülkede veya çocuğun ebeveynlerinin ikamet ettiği ülkede çalışan görevlilerini dahil eder. Temsilci, çocuğun ailesiyle temasa geçer ve onların izniyle ailenin konutunda bir toplantı düzenleyebilir. Çocuğun ailesi ile yapılan mülakatlar, menşe ülkedeki nitelikli IOM personeli tarafından ve mümkün olduğunda bölgede faaliyet gösteren sosyal hizmetler ile işbirliği içinde yürütülür. Mülakat, yarı yapılandırılmış bir anketin ardından gerçekleştirilir ve ziyaret ve mülakat sırasında toplanan tüm bilgileri içeren nihai bir rapor daha sonra Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı'na gönderilir. Raporun amaçları: a) çocuğun aile geçmişini ve göç nedenlerini daha iyi anlamak; b) çocukla mülakat sırasında ortaya çıkabilecek hassas veya kritik durumları ayrıntılı bir şekilde ortaya koymak; c) çocuğun ihtiyaçlarını ve isteklerini daha iyi tanımlayarak İtalya'daki çocuğa özel olarak hazırlanmış karşılama/entegrasyon yolunun tanımlanmasını desteklemek; d) çocuğun yüksek menfaatinin korunması ve sürdürülebilirliği açısından menşe ülkede ve aile bağlamında yeniden entegrasyon fırsatlarını değerlendirmek.
MT	Aileye genellikle önce telefon yoluyla ulaşılır. Aile takip süreci IOM personeli tarafından açıklanır ve bir randevu ayarlanır. Toplantı genellikle aile üyelerinin ikamet ettiği yerlerde veya muhtemelen aile üyelerinin/akrabalarının rahat hissettikleri farklı bir yerde yapılır. Mülakat yapılan kişilerle mümkün olduğunca güvene dayalı bir ilişki kurmak her zaman önemlidir. Bu, sürecin sonucunu önemli ölçüde etkiler. Esas mülakat, Roma'daki IOM Misyonunun tecrübesiyle geliştirilen yarı yapılandırılmış bir mülakat protokolüne dayanmaktadır.
FI	Ebeveynler/eski bakıcı bulunursa, takip ortakları onlarla bir mülakat gerçekleştirecektir. Mümkünse mülakat ebeveynlerin/gerçek vasilerin evinde gerçekleşecek ve bu da takip ortağının evdeki asil koşulları anlamasına yardım edecektir.

4) Veri tabanı ve kayıtların kullanımı

- **Ev sahibi ülkede**

Bu yöntem, çocuğu doğru bir şekilde tanımlamaya ve kaydettirmeye ve kendisiyle ilgili tüm bilgileri toplamaya yardımcı olur ve ev sahibi ülkedeki aile üyelerinin veya eski bakıcıların varlığını tespit etmeye yardımcı olur.

Yanıt veren Ülkelerin çoğu (**AT, BE, CY, DE, EE, FI, HU, IE, IT, LV, NO, PL, PT, SE, SI, SK, UK**) aile takip yöntemi olarak ulusal veri tabanlarını veya kayıtları kullanır.

İki Ülke (**NL, FR**), takip amacıyla ulusal veri tabanlarını kullanmadıklarını bildirmiştir.

Bu veri tabanlarına veya kayıtlara erişim çoğunlukla sığınma veya göçmenlik yetkilileri, sınır muhafızları veya sosyal hizmetler de dahil olmak üzere ilgili aramaları yapmaktan sorumlu aktörlerle sınırlandırılmıştır.

- **Diğer AB+ Ülkelerinde**

Bu yöntem, çocuğun aile üyelerinin başka bir AB+ Ülkesinde ikamet edebileceğine işaret eden faktörler mevcut olduğunda uygulanmaktadır.

Belirtildiği gibi 18 Üye Ülkenin 16'sı bu yöntemi, başka bir AB+ Ülkesinin veri tabanlarında bulunabilecek bilgileri elde etmek için kullanmaktadır. Dublin sistemi, yanıt veren Ülkeler tarafından bu işbirliğini kolaylaştıracak en uygun kanal olarak bulunmuştur (12 yanıtla onaylanmıştır).

Ulusal makamlar dahilinde bu yöntemde yer alan aktörler çoğunlukla ilgili sığınma veya göçmenlik makamlarıdır (Dublin birimleri dahil).

- **Menşe ülkede**

12 Ülke (**AT, BE, CY, DE, EE, IE, IT, PL, PT, SE, SK, UK**) menşe ülkedeki veri tabanlarına / kayıtlara başvurabilirken, dört Ülke (**FI, FR, HU, NL**) bu yöntemi uygulamadıklarını belirtmiştir. Menşe ülkedeki ulusal veri tabanlarına danışırken, gizlilik hususları ve çocuğun ve/veya aile bireylerinin potansiyel riskleri dikkate alınmalıdır. Menşe ülkedeki yetkililerle bağlantı kurma gibi riskleri önlemek için, kapsamlı bir risk değerlendirmesi önceden yapılmalıdır.

Bu metoda dahil olan aktörler çoğunlukla sığınma ya da göçmenlik yetkilileri, AB+ devletlerinin elçilikleri ve IOM gibi uluslararası kuruluşlardır.

Uygulamadan örnekler:

UK Elçilik personeli, İçişleri Bürosundan gelen bir talebi takiben, uygunsa, menşe ülkedeki makamlara ulusal kayıtlardan ailenin irtibat bilgileri almak için bir talep gönderecektir. Böyle bir adım, bu tür kayıtların varlığına ve çocuğun ve/veya ailenin risk altına sokulmadığına dair bir değerlendirmeye bağlıdır.

IE Aile bulunsa bile, çocuğun aileyle yeniden birleşmesi için bir çocuk koruma risk değerlendirmesi yapılmalıdır. Herhangi bir çocuk koruma endişesi ile ilgili olarak yerel makamlara sorular yöneltilmeli ve yanıtları dikkate alınmalıdır.

- **Üçüncü ülkelerde**

•çüncü ülkelerdeki veri tabanları/kayıtlarla ilgili bilgileri toplamaya ilişkin olarak menşe ülke veri tabanlarına / kayıtlara benzer güvenlik hususları geçerlidir. Çocuk ve/veya aile üyeleri için potansiyel riski önlemek adına, kapsamlı bir risk değerlendirmesi önceden yapılmalıdır. Üçüncü ülkelerdeki veri tabanları / kayıtların kullanımı, sekiz ülke (**AT, BE, CY, DE, IE, NO, SK, Birleşik Krallık**) tarafından uygulanırken, üç ülke de (**FI, FR, NL**) bu yöntemi kullanmayacaklarını belirtmiştir.

Bu yöntemin uygulanmasına katılan aktörler çoğunlukla sığınma ya da göçmenlik yetkilileri, elçilikler ya da IOM gibi uluslararası kuruluşlardır.

5) Sosyal hizmetlerin ve çocuğun vasisinin katılımı

Sosyal hizmetler, özellikle de ev sahipliği yapan AB+ Ülkesindekiler, uluslararası koruma prosedürü çerçevesinde çocuklara yardım sağlanmasında önemli bir rol oynamaktadır. Aile takip sürecindeki rolleri, aşağıda açıklandığı gibi onları içerebilecek ulusal otoriteler tarafından vurgulanmıştır.

- **Ev sahibi ülkede**

Çoğu devlette, sosyal hizmetler, refakatsiz çocuklara bakım ve yardım sağlama ve çocukların çocuk koruma sistemi içindeki diğer aktörlerle olan etkileşimini kolaylaştırmakla görevlidir.

Çocuğa atanan vasi, çocuğa dair alınacak tüm aksiyonlarda çocuğun yüksek menfaatinin öncelikli bir husus olarak dikkate alındığından emin olmalıdır.

Diğerlerinin yanı sıra vasisinin sorumlulukları, ilgili kamu yetkilileri ile işbirliği içerebilir ve ilgili diğer kuruluşların, örneğin; IOM ya da Kızıl Haç ve Kızılay Ulusal Derneklerine yardım etmek ve çocuğun yüksek menfaati varsa, çocuğa aile takibi sürecinde ve/veya aileyle olan iletişim kurma ve sürdürme konusunda yardımcı olmayı da kapsamaktadır ⁽³²⁾.

⁽³²⁾ FRA, Ebeveynlik bakımından yoksun bırakılan çocuklar için vesayet - İnsan ticareti mağdurlarının spesifik ihtiyaçlarını karşılamak için vesayet sistemlerini güçlendirecek bir kılavuz (Haziran 2014). <http://fra.europa.eu/en/publication/2015/guardianship-children-deprived-parental-care>.

Çocuğun vasisi ve sosyal hizmetleri büyük oranda ulusal makamlar tarafından kapsamaktadır (**AT, BE, CY, DE, EE, FI, FR, HU, IE, IT, LU, MT, NL, NO, SE, SI, SK, UK**). Bu, aile takibi için çocuğun ve vasinin güven ilişkisi üzerine kurulu güvenilir bilgi sağlayabilecek yöntemlerden biri olarak düşünülür.

Uygulamadan örnekler:	
IT	IT 'de süreci sosyal hizmetler başlatır. Soruşturmalar, sosyal hizmetin refakatsiz çocuklara özel programlar hazırlaması ve bunların gerçekleştirilmesinde yetkili otoriteleri desteklemesi için yürütülür.
UK	Yerel makamlar, refakatsiz çocuklar için aile takibi çalışmalarında çocukların refahını koruma ve geliştirme sorumluluğunun bir parçası olarak yardımcı olmakla yükümlüdürler. Dahası, yerel makamlardan aile takibi çalışmalarında İçişleri Bürosuna yardım etmeleri istenebilir.

- **Menşe ülkede**

Bu yöntem, menşe ülkedeki sosyal hizmetlerin güvenilirliği ile ilgili endişeler nedeniyle eski ulusal makamlar tarafından yaygın şekilde uygulanmamaktadır. Takip edilen aile üyelerinin ve çocuğun güvenliği tehlikeye atılmadığı sürece 10 AB+ Ülkesi bu yöntemi uygulamaktadır. Diğer Ülkeler (**FI, HU, NL, NO, SK**) menşe ülkenin sosyal hizmetlerini dahil etmeyeceklerini belirtmiştir. Bu yöntemde yer alan aktörler, AB+ Ülkesinin elçiliği ve/veya menşe ülkedeki takip sürecinden sorumlu olan IGO/NGO'dur.

Uygulamadan örnekler: menşe ülkede sosyal hizmetlerin katılımı	
SE	İsveç Göçmenlik Ajansı, kendi vatandaşlarının aile meseleleri konusunda yetkili bir aktör olarak görüldükleri için, daima menşe ülkedeki sosyal hizmet makamlarını dahil etmeye çalışır.
FI	FI hükümet kurumlarının refakatsiz çocukların ebeveyn/bakıcılarının takip edilmesi amacıyla kullanılmaması gerektiği görüşündedir. Bununla birlikte Uluslararası Sosyal Hizmet, bazı menşe ülkelerinde yerel sosyal hizmetler ile işbirliği yapar. Bu durumlarda, takip faaliyetleri yoluyla herhangi bir hassas bilgiyi devlet kurumlarına sunmamak için ekstra özen gösterilmektedir.

6) Uluslararası kuruluşların, IGO'ların ve/veya NGO'ların katılımı

Bu yöntem uluslararası, hükümetler arası kuruluşlar (IGO) ve sivil toplum kuruluşlarının (NGO) çocuğun menşe ülkesinde sahip olabileceği pratik deneyimler sayesinde AB+ Ülkelerinin büyük çoğunluğu tarafından kullanılmaktadır. Bunların bazıları, çocuğun ailesinin ait olabileceği yerel topluluklarla iletişim kurmayı kolaylaştıran resmi veya gayri resmi yerel ağlarla takipte özelleşmiştir. Bazı Ülkelerde, bu örgütlerle temas kurma sorumluluğu çocuğun temsilcisine/vasisine aittir ve bu nedenle sığınma/göçmenlik makamları bu işbirliğine dahil olmayacaktır. Bu nedenle çoğu durumda, dahil olan aktörler uluslararası örgütler, IGO'lar, NGO'lar, çocuk ve/veya çocuğun temsilcisi/vasisidir. Sözü edilen kuruluşlardan bazıları, çocuğun veya temsilcisinin/vasisinin talep etmemesi veya ihtiyaç duyulan bilgilerin yeterli olmaması halinde, aile takip sürecini başlatmaya istekli değildir.

Menşe ülkede/üçüncü ülkede aile takibi sürecinde özellikle önemli bir rol oynayabilecek yukarıdaki kuruluşlar IOM, ICRC ve UNHCR'dir. Altı Üye Ülke (**CY, DE, FI, IE, NL, UK**) aile takip sürecine ISS'yi dahil edebileceklerini belirtmiştir.

Uluslararası Sosyal Hizmet
ISS, refakatsiz çocuklara koruma ve yardım etme amaçlı aile takibini küresel bir süreç içerisinde üstlenen uluslararası bir sivil toplum kuruluşudur. Bu amaca yönelik olarak, çocuk odaklı yaklaşım, gizlilik ve tarafsızlık gibi temel çalışma ilkelerine dayalı olarak, ülkeler arası sosyal çalışma kapsamlı bir yaklaşım geliştirmiştir. Her bir ülkeler arası vaka, bir üye tarafından ayrıntılı bir metodoloji temelinde ISS ağının başka bir üyesine yönlendirilir. Katılan tüm profesyoneller koordineli bir sistem içerisinde çalışırlar ve sadece aile bağlarını yeniden kurmak ve sürdürmek için değil, aynı zamanda uygun destek sağlamak ve aynı zamanda çocuk için kalıcı bir çözüm belirlemek ve hazırlamak amacıyla ailenin mevcut durumunu değerlendirmek ve çocuğun yanında bulunması için çocuğun geçmişi hakkında bilgi toplamak için aile takibini gerçekleştirirler.

Uluslararası Kızıl Haç ve Kızılay Hareketi

ICRC ve 189 Ulusal Topluluktan oluşan Uluslararası Kızıl Haç ve Kızılay Hareketi Aile Bağlantıları Ağı, insanların göç sonucu ayrılanlar da dahil olmak üzere, temaslarını kaybettiklerinde aile üyelerini aramasına yardımcı olmaktadır. Bu faaliyetlerin amacı, ailelerinden haber alınamayan insanların acısını hafifletmektir ve faaliyetler bağımsızlık, tarafsızlık ve insaniyet ilkelerine uygun olarak yürütülmektedir.

Kayıp bir kişiyi aramak için kullanılan ilk adım ve ilk araç, takip isteği formudur. Bu form, bir aile üyesinin (bilgiyi isteyen kişi) temas kurmadığı akrabasına yönelik bir arama isteğinde bulunmasını sağlar. Aile terimi geniş bir anlamda, kendisini düşünen ve birbirlerinin ailenin bir parçası olarak görülenleri içine alacak şekilde anlaşılmalıdır. Her vaka ayrı ayrı incelenir. İzleme talebi, kayıp kişiyi aramaya ve arayan kişiyle temas kurmasına yardımcı olmak için mevcut tüm bilgileri içermelidir.

Takip talebi, aranan kişinin aile üyesiyle yapılan mülakat sırasında genellikle bir Ulusal Toplum Birliği personeli veya Uluslararası Kızılhaç Komitesi (ICRC) üyesi tarafından doldurulur.

Mümkün olduğunda Aile Bağlantıları Ağı, personeli veya gönüllüleri bu kişinin yaşıyor ya da bulunuyor olabileceği veya bu kişinin nerede olabileceğine ilişkin güvenilir bilgilerin toplanabileceği yerlerde bulmaya yönlendirerek, takip talebini ayrıntılı biçimde takip eder.

Araştırmacının veya aranan kişinin kişisel verileri, ancak aranan kişinin yüksek menfaati doğrultusunda ve araştırmacının rızası alınarak açıkça insancıl amaçlarla yayınlanır veya diğer kuruluşlara ya da makamlara ifşa edilir.

Bu çerçevede Aile Bağlantıları Ağı, aile üyelerine çocuklarını arama konusunda yardım etmeye hazır olduğu gibi, aile üyelerini arayan çocuklara da yardımcı olmaya hazırdır. Bu, aşağıdaki ilkeler doğrultusunda yapılır:

- Takip talebinin, aile üyelerini arayan çocuk (veya bazı durumlarda yasal vasi) veya çocuklarını arayan ebeveynler tarafından başlatılması gerekir.
- Aranan kişinin kararına saygı gösterilmelidir. Aranan kişi hakkında herhangi bir bilgi, kişinin rızası alınmadan açıklanamaz.
- Takip talebini başlatan kişi sonuç hakkında bilgilendirilmelidir. Bu bilgi, ilgili kişinin bilgilendirilmiş rızası olmaksızın üçüncü taraflarla paylaşılamaz.

7) Diğer yöntemler

Bazı Üye Ülkeler, ev sahibi ülkede mevcut olmayan bilgileri talep etmek için diplomatik hizmetleri kullanmaktadır. Örneğin, menşe ülkedeki kabul koşullarıyla ilgili bilgiler, ulusal elçiliklerden talep edilebilir (**BE** ⁽³³⁾, **CY**).

AB+ Ülkeleri için kalıcı bir sorun, önemli menşe ülkelerde (Afganistan, Irak ve Somali dahil olmak üzere) elçiliklerin olmamasıdır, bu da menşe ülke bilgisi toplamayı ve/veya saha teması kurmayı özellikle zorlaştırmaktadır.

C. Uygulamadaki prosedür önlemleri

1) Vasinin rolü

Bu yayının 2. bölümünde, refakatsiz çocuğun hakları için önemli bir önlem olarak vasinin rolünü yönlendiren ilkeler ele alınmaktadır. Bu bölümde, AB+ Ülkelerinin bu konudaki uygulama yaklaşımı ve aile takip sürecinde vasilere atanmış fonksiyonların çeşitliliği ele alınmaktadır.

AB+ Ülkeleri tarafından belirtildiği gibi koruyucunun rolleri şunlardır:

- Çocuğun yüksek menfaatlerini temsil etmek: **BE, EE, IE, LT, LV** ve **PL**;
- Çocukların yüksek menfaatini güvenceye almak: **AT, BE, CY, IT, LV, NL** ve **SE**;
- Tüm güvenlik önlemlerini güvenceye almak: **AT, BE, CY, HU, LV** ve **SK**;
- Çocukla ilgilenmek ve ona yardımcı olmak: **BE, DK** ve **HU**;
- Güvenilir bir kişi ve diğer ilgili aktörlerle iletişimde vekil olmak: **BE, DE, LU** ve **UK**.

⁽³³⁾ Uluslararası olmayan koruma prosedürü için BE.

Vasinin aile takip sürecine özel olarak katılması şunları içerebilir:

Vasi, aile takibini başlatmak için uluslararası IGO veya NGO ile iletişime geçmekten sorumludur.
• BE, DK
Vasi, süreç boyunca bilgilendirilir, kendisine danışılır ve çocuğa destek olur.
• AT, BE, DK, FI, IT, MT, NO, PL, SE, SK, SI, UK
Süreç sırasında vasiye danışılır; bu kişinin rızası gerekir.
• IT
Vasiye danışılır, ancak rızası gerekmez.
• BE, FI

2) Çocuğun bilgi edinme hakkı

Yanıt veren AB+ Ülkeleri, çocuğun sürece dahil edilmesinin ve aile takip sürecine katılımını garanti altına almanın önemli bir unsurunun çocuğu bilgilendirmek olduğunu doğrulamıştır. Aile takip sürecinde bilgi edinme hakkı asgari olarak şunları içerir:

- aile takibinin amacı ve süreç hakkında bilgi edinme hakkı;
- potansiyel sonuçlar ve mevcut durumuna veya gelecekteki durumuna etkileri konusunda bilgi edinme hakkı;
- bu bağlamda meydana gelmekte olan ilerlemeler hakkında bilgi alma hakkı.

Yanıt veren tüm Ülkeler (**AT, BE, CY, DE, DK, EE, FI, HU, IE, IT, LU, LV, MT, NL, NO, PL, PT, SE, SI, SK, UK**) çocuğa, sözlü ya da yazılı olarak aile takip süreci hakkında bilgi vermektedir.

Bununla birlikte, bilgi sağlama usullerine ilişkin farklı uygulamalar bulunmaktadır. Bazı ülkeler (**BE, CY, FR, HU, PL, UK**) çocuğa işlemin tüm aşamalarında ve tüm basamaklar hakkında bilgi verirken diğerleri (**AT, DK, FI, NO**) sadece sürecin başlangıcını ve sonuçlarını (veya gerekirse aile takibini başlatmanın imkansızlığını) bildirir. Bir Ülke (**AT**) talebi hakkında doğrudan çocuğu bilgilendirir. Geri kalan ülkeler, diğer aktörler aracılığıyla, özellikle çocuğun vasi veya sosyal hizmet uzmanı vasıtasıyla, ayrıca yasal temsilci aracılığıyla veya takip sürecinden sorumlu uluslararası kuruluşlar, hükümetler arası kuruluşlar ve sivil toplum örgütleri aracılığıyla bilgi iletmektedir. Aşağıdaki grafik, AB+ Ülkelerinde aile takibi ile ilgili bilgileri çocuklara ileten kişileri göstermektedir.

Çocuğa aşağıdaki yollarla bilgi verilir:				
vasi	yasal temsilci	iltica/sığınma vaka görevlisi	sosyal hizmetler	Uluslararası Kuruluşlar /NGO
BE, DE, DK, EE, LU, NO, SE, SK, UK	FI, FR, LV, NO, SE, SI	AT, HU, NL, NO, SE	CY, FR IE, IT MT, UK	IE, PL, PT

3) Gizlilik ilkesi

Özellikle uluslararası koruma prosedürleri bağlamında aile takibi, birçok farklı noktayı barındıran karmaşık bir süreçtir. Bölüm 2'de belirtildiği gibi gizlilik ilkesi, çocuğun ve diğer aktörlerin güvenliğini garanti altına almak için dikkate alınması gereken önemli bir güvenlik önlemidir. Bu bölümde, AB+ Ülkelerinin uygulamada gizlilik ilkesinin gözlemlenmesine ilişkin farklı yaklaşımları incelenmektedir.

Verilerin ve gizliliğin korunması bağlamında, ulusal makamlar, bilhassa menşe ülkeler ya da üçüncü ülkelerde elçiliğin bulunmaması halinde, bilgilerin güvenli bir şekilde aktarılmasına ilişkin bazı zorluklarla karşılaşmaktadırlar. Sorun, AB standartlarına tabi olmayan ve ilgili veri koruma yasalarına sahip olmayabilecek üçüncü ülkelerle nasıl iletişim kuracaklarını ve çalışacaklarını belirlemektir.

Aşağıdaki tablo, aile takip sürecinde gizlilik bakımından farklı ulusal prosedürleri yansıtmaktadır:

Aile takip prosedürleri ile ilgili takip edilen gizlilik kuralları iki ana kategoriye ayrılır:

- Ulusal veri koruma mevzuatında öngörülen (10 ülke): **AT, BE, IT, LU, NL, NO, PL, SE, SI ve UK;**
- Uluslararası koruma prosedüründe uygulanan özel gizlilik kuralları (13 ülke): **BE, DE, HU, FR, LT, LV, MT, NO, PL, PT, RO, SK ve UK.**

Geçerli ulusal düzenlemelere uygun olarak kişisel bilgiler, AB+ Ülkelerinin altısında iletilemez (**DE, EE, IE, LV, PT, SK**). **DE** ve **EE**'de, çocukla ilgili kişisel bilgileri alabilecek olan çocuğun temsilcisi/vasisi için istisnalar yapılır.

Kişisel bilgilerin paylaşılması mümkün olduğunda, bu şu şekilde gerçekleştirilebilir:

yetkili makamlarla	takip kuruluşlarıyla	menşe ülke ile
<ul style="list-style-type: none"> • AT, BE, BG (sadece uluslararası koruma amaçları için ve 1951 Cenevre Sözleşmesi tarafları arasında) • CY, DK, IT, HU, LT (yazılı rıza ile) • LU (yazılı rıza ile) • MT (yalnızca gerekli bilgiler) • PL, SI, UK. 	<ul style="list-style-type: none"> • CY, FI (Finlandiya'nın diplomatik misyonuna veya UNHCR'ye - sadece takip için gerekli bilgiler) • IE, IT (IOM için dahili veri koruma kurallarına uymakla yükümlüdür). 	<ul style="list-style-type: none"> • AT (uluslararası koruma kabul edilmediğinde ve giriş izni için veri gerekli olduğunda) • NO (sadece risk değerlendirmesi üzerine).

Uygulamadan örnekler: gizlilik ilkesi

- FI** Aile takibi, gizliliğin gerekliliği konusunda bilgilendirilmiş güvenilir ortaklar aracılığıyla yürütülür. Finlandiya Göçmenlik Hizmeti şu anda ana takip ortağı olarak Uluslararası Sosyal Hizmetleri (ISS) kullanmaktadır. Gizlilik konusu sözleşme görüşmeleri sırasında ele alınmış, sözleşmeye dahil edilmiş ve işbirliğinin sonraki aşamalarında tekrar doğrulanmıştır. ISS'den ayrı olarak, **FI** aileleri yalnızca yurt dışındaki Finlandiya diplomatik temsilciliği veya istisnai durumlarda UNHCR gibi güvenilir ortaklar aracılığıyla takip etmektedir. Bir takip talebi oluştururken, yalnızca takip için gerekli olan bilgiler takip ortağına iletilir. Örneğin, uluslararası koruma başvurusunun gerekçeleri veya diğer hassas bilgiler paylaşamaz. Gizli bilginin, çocuğun veya ailenin güvenliğini tehlikeye atabileceği düşünülürse, takip başlatılmaz.
- PT** Refakatsiz çocuklarla çalışan personel üyeleri, çocukların rehabilitasyon ihtiyaçları konusunda uygun eğitim almış olmalı ve çalışmalar sırasında edinebilecekleri her türlü bilgiye ilişkin Portekiz yasaları doğrultusunda gizlilik ilkesine bağlı kalmalıdır.

4) Aile bağlarını doğrulama

Bölüm 2'de belirtildiği gibi, aile takibi mevcut bilgilere göre aile üyelerinin bulunmasıyla sonuçlandığında, aile bağlarının yine de doğrulanması gerekir. Sürecin bu aşaması, çocuğun aranan aile üyeleri arasındaki aile ilişkisinin varlığını teyit etmeyi amaçlamaktadır. Bu, özellikle güvenlik hususlarından dolayı çocuğun sahte bir aile üyesiyle temasını önlemeyi amaçlar. Aile bağlarını önceden doğrulamadan bir kişi ile irtibat kurmak çocuğu tehlikeye sokabilir; insan ticareti gibi risklere yol açabilir.

Aile bağlarının doğrulanması konusunu araştırmadan önce, AB+ Ülkelerinin ulusal mevzuatlarında bir aile üyesinin kim olduğuna dair farklı tanımlar bulunduğunun vurgulanması gerekir. AB yasal *müktesebati*, belirli yasal belgenin takip edilen amaçlarına ⁽³⁴⁾ bağlı olarak farklı akrabalıkları kapsayan farklı aile üyeleri kavramlarını içermektedir.

⁽³⁴⁾ Ek bilgiler için sözlüğe bakın.

Yanıt veren AB+ Ülkelerinin çoğunluğunun, aile bireyleri için aile takibi amacıyla bağlantılı özel bir tanımları bulunmuyor (**AT, BE, BG, DE, FR, LT, LV, LU, MT, PL, PT, RO, UK**). Buna karşın sekiz Ülke, mevzuatının veya politikasının aile takip sürecinde aile üyeleri için özel bir tanım içerdiğini doğrulamıştır (**CY, FI, HU, IT, NL, NO, SI**).

Aşağıdaki tablo, AB+ Ülkelerinin "aile üyelerini" tanımlamadaki farklı yaklaşımlarını göstermektedir:



sadece çekirdek aile

üstsoy-altsoy birinci dereceden

anne ve baba
(evlat edinen ebeveynler dahil)



çekirdek aile ve akrabalar

"akraba" tanımlarında farklı yaklaşımlar

kardeşleri, büyükanneyi, büyükbabayı, teyze ve amcaları, aileyle yaşayan akrabaları, geniş aileyi içerebilir



daha geniş yorum

farklı yaklaşımlar, çocuğun görüşlerine de dayanarak

eski bakıcıları veya aile bağı olmayan diğerlerini içerebilir

Aile takip sürecinde hangi aile bağları göz önünde tutulur?			
AB+	Yalnızca çekirdek aile (üstsoy-altsoy birinci dereceden)	Çekirdek aile ve akrabalar	Geniş yorumlama
AT	RCD tanımına göre		
BE			Refakatsiz çocuk bildirimlerine dayanarak - aile ağına bağlı olarak
BG	Aile Birleşmesi Tanımına bağlı olarak		
CY		Çekirdek aile (biyolojik ve evlat edinen ebeveynler) ve belirtilen akrabalar (büyükanne ve büyükbaba, kardeşler ve teyze/amca)	
DE		Değiştirilmiş Dublin III Yönetmeliğine göre	
DK			Çocuk tarafından yakın olarak görülen tüm akrabalar
EE		Birinci ve ikinci dereceden akrabalar	
FI			Ebeveynler veya ebeveyn vesayeti
FR			Ebeveynler veya ebeveyn vesayeti
HU			Çocuktan sorumlu kişi
IE		Küçük ve geniş aile	
IT		Dördüncü dereceye kadar	
LT			
LV	RCD tanımına göre		
LU			Aile bağı olmayan durumlarda bile başvurularla aynı evi paylaşan kişiler
MT		Vakaya özel, ancak en azından anne ve baba	
NL			Ebeveynler, dördüncü dereceye kadar akrabalar, eşler, arkadaşlar, komşular, diğer aşiret üyeleri, klanlar veya köylüler

Aile takip sürecinde hangi aile bağları göz önünde tutulur?			
AB+	Yalnızca çekirdek aile (üstsoy-altsoy birinci dereceden)	Çekirdek aile ve akrabalar	Geniş yorumlama
NO		Vaka bazında çekirdek aile ve belirtilen akrabalar (büyükanne ve büyükbaba, kardeş ve teyze/amca)	
PL		Değiştirilmiş Dublin III Yönetmeliğine göre	
PT			Aile Birleşimi Yönergesi tanımı, ayrıca daha küçük kardeşler, yasal vasi, doğrudan atalar yoksa diğer aile üyeleri
RO			Yasal temsilci veya sorumlu bir yetişkin (amca, yetişkin kardeş veya büyükanne veya büyükbaba)
SE		Menşe ülkte birlikte yaşıyorlarsa ebeveynleri ve yakın akrabaları	
SI		Ebeveynler ve diğer akrabalar	
SK			Sebepleri ile doğrulandığı hallerde uygulanır
UK			Çekirdek aile, akrabalar (amcalar, kuzenler veya büyükanne ve büyükbaba), yasal vasi

Aşağıda gösterildiği gibi ulusal makamlar tarafından çocuğun aile üyeleri arasındaki aile bağlarını doğrulamak için hangi araçların kullanıldığına dair geniş bir uygulama yelpazesi bulunmaktadır.

AB+ Ülkelerinin büyük çoğunluğu (17) bağlantıları doğrulamak için çocukla mülakat sırasında verilen bilgilere istinat eder.

Kimlik belgeleri, medeni durum sertifikaları, vizeler gibi **belgeler**, aile bağlarının doğrulamasında önemli unsur olabilir. Aile bağlarını doğrulamak için 16 Ülke tarafından belge istenebilir. Bununla birlikte birçok durumda aile bağını belgeleyen dokümanlar aile üyelerinin veya çocuğun elinde olmayabilir.

Olası bir aile ilişkisini doğrulamak için başka yollar da kullanılabilir, örneğin:

- **aile üyesi ile mülakat** (10 Ülke): mülakatı yapan kişi çocuğun sağladığı bilgileri bir kez daha denetleyebilir veya ek sorular sorarak beyanların güvenilirliğini değerlendirir (örneğin, aile ağacı doldurarak);
- **DNA testi** (altı Ülkede): Bazı AB+ Ülkelerinde DNA test ücretlerinin uluslararası korumaya başvuran kişi tarafından ödenmesi gerekir; ancak DNA testi olumluysa, bazı Ülkeler masrafları başvuru sahibi için tazmin eder;
- **elçilik soruşturması** (beş Ülke);
- **menşe ülkeyle temas** (dört Ülke);
- **harici kaynakların kullanımı** (beş Ülke): uluslararası örgütlerin kaynakları gibi kaynakların kullanıldığı yerlerde.

Önceki bilgiler, bu yayına ait Ek 5'te yer alan Tablo 2'de özetlenmiştir.

5) Etkili çare

Aile takip süreci, bazı AB+ Ülkelerinde (**BE, DK, AG, NO, PL, SE, SK, SI**) idari bir prosedür gerektirmez; bir değerlendirme şeklini alır. Bu nedenle, bireysel kararlar alınmamaktadır ve sonuç olarak bunları gözden geçirecek herhangi bir mekanizma bulunmamaktadır.

Diğer devletlerde (**AT, HU, FI, NO, PT, UK**), aile takibi kararları uluslararası koruma kararı kapsamında alınabilir, bu nedenle uluslararası koruma başvuruları üzerine alınan kararlar için öngörülen temyiz prosedürlerinin çerçevesinde başvuru sahipleri tarafından itiraz edilebilir ve incelenebilir.

IE ve **MT**'de, aile takibi sonuçları, belirli bir çocuğa yönelik bakım planının geliştirilmesinde belirleyici bir faktör olabilir. Sonuç olarak, aile takibi kararları, bakım planını gözden geçirme mekanizmaları aracılığıyla gözden geçirilebilir.

Yalnızca bir devlet (**DE**), aile takibi kararlarını gözden geçirmek için belirli bir mekanizmaya sahiptir.

Diğer Devletler (**CY, IE, NO, UK**) bir karar alındıktan sonra sürekli olarak ek bilgiler toplar, değerlendirir ve dolaylı olarak gözden geçirir.

D. Zorluklar

AB+ Ülkeleri, aile takibi açısından belirli bazı sorunlarla karşı karşıyadır. Bu bağlamda ulusal makamlar çoğunlukla, takibi sürdürmek için gerekli bilgileri toplama konusunda çocuğun ailesiyle ilgili bilgileri açıklama konusunda isteksizliği ve/veya yetersizliği veya ailenin temas kuramaması ve/veya yetersiz kalması gibi zorluklar yaşadıklarını belirtmişlerdir.

Bilgi eksikliği

AB+ Ülkeleri, aile takibi sürecine devam etmek amacıyla gerekli bilgilerin eksikliğini gidermek için farklı araçlar ve önlemler kullanır.

Yanıt veren Ülkeler, bilgi eksikliğini giderecek önlemlerin her vaka için ayrı ayrı kabul edildiğini bildirmiştir. Bazı durumlarda, daha etkili olabilmek için aynı anda farklı önlemler alınır.

En yaygın önlem, çocuğa bilgi eksikliği hakkında bilgi vermek ve kendisiyle tekrar görüşmektir (**AT, BE, HU, NL, SE, UK**). Dokuz Ülke (**AT, BE, CY, DE, FR, HU, NL, UK**) vasiden bilgi talebi (**BE**), hükümetler arası kuruluşlara başvurulması (**CY**), ilgili diplomatik temsilcilikler (**BE** ⁽³⁵⁾, **FR**) ve/veya Dublin sistemi veya diğer taraflar (**DE, SI**) yoluyla daha fazla araştırmanın yürütülmesi gibi diğer ek önlemler alabileceğini belirtmiştir. İki Ülke (**DK, SK**), daha fazla bilgi elde edilinceye kadar sürecin askıya alınacağını belirtmiştir. Yeterli bilginin mevcut olmadığı durumlarda bazı Ülkeler (**FI, LT, NO, PT, RO**) takip çalışmalarını sonuçlandırır ve varsa sığınma prosedürünü devam ettirir.

Bazı Ülkeler insani gerekçelere dayanan ikamet izninin sağlanması (**MT, PL**) veya sosyal bakım sisteminin korunması (**IE** ⁽³⁶⁾, **IT, LT**) gibi çocuğu koruma sistemi altında tutmak için alternatif güvenlik önlemleri sağlamaktadır. Bununla birlikte, bu yaklaşım çocuğun mutlaka yüksek menfaatine olmayabilir ve her bir vakada (örneğin, sunulan statü çoğunlukla sona erdiğinde ve çocuk için kalıcı bir çözüm bulunmadığında) bir değerlendirme yapılması gerekebilir.

⁽³⁵⁾ Uluslararası olmayan koruma prosedürü.

⁽³⁶⁾ IE'de, bunun çocuğun yüksek menfaatine olup olmadığını belirlemek için bir değerlendirme yapılması gerekmektedir.

Suspend the tracing until it receives more information

- DK, SK

End tracing and continue the asylum procedure

- FI, LT, PT, RO, NO

Adopt additional measures to get more information

- AT: encourage
- BE: child adoption; further diplomatic non-editable; est to guardian;
- CY: contact
- DE: and SI continue searching through family or other parties;
- FR: Further diplomatic investigations;
- HU: country-specific form;
- NL: more interviews with the minor;
- SE: tries to proceed;
- UK: informs the child to try other avenues and get additional info.

Child remains under protection of the EU+ State

- LT: remains under the protection of the State;
- PL: humanitarian protection;
- MT: if not international protection, temporary humanitarian protection is provided;
- IT: remains under the protection system;
- IE: full social service care is provided.

No experience

- BG, EE, LV, SI

Çocuğun aile bilgilerinin ifşa edilmesi konusunda isteksizliği veya yetersizliği

Çocuğun ifadeleri büyük ölçüde önemli bir bilgi kaynağı olarak kabul edilmektedir. Bu nedenle, çocuğun sürece yönelik rızası ve sürece katılımı, yalnızca başarılı bir takip gerçekleştirmek için değil aynı zamanda önemli güvenlik önlemleri olmaları bakımından gereklidir. Çocuğun bilgilendirilmiş rızasının alınması, bir kişiye zorla aile takibi uygulandığında ortaya çıkabilecek yanlış talepler alma riskini en aza indirir. Yanlış talepler, menşe veya üçüncü ülkelerdeki takip hizmetlerini daha fazla tehlikeye sokabilir.

Çocukların kendilerini güvende hissettiklerinde bilgi sağlama olasılıkları daha yüksektir ve süreçle ilgili yaşlarına uygun şekilde bilgilendirilirler. Vasi, çocuk ile karşılıklı güven ilişkisi kurmada anahtar rol oynayabilir; bu noktada böyle bir ilişki, çocuğun ailesiyle ilgili bilgileri açıklamamasının gerçek nedenlerini belirlemenize yardımcı olabilir. Çocuğun daha fazla bilgi vermeme nedenleri ile ilgili bilgiler, risk değerlendirilmeleri ve çocukların yüksek menfaatinin değerlendirilmesi için çok önemlidir.

Onay alınmadığı zaman, çocuğun ilgili bilgileri sunma konusundaki isteksizliğinin veya yetersizliğinin sebepleri araştırılmalıdır. Çocuğun süreci onaylamamasını veya bilgi sağlama konusunda isteksiz olmasını tetikleyen sebepler çeşitlidir. Örneğin, aile, ebeveynlerin nerede olduğunu ortaya çıkmasının derhal geri dönmesine neden olabileceğinden korktuğu için çocuktan yetkili makamlara herhangi bir aile bilgisi sağlamamasını isteyebilir; çocuk kendi kendine eve gelir getirme görevine sahip olduğunu hissedebilir; aile tarafından veya ailenin rızasıyla insan ticaretine maruz kalmış olabilir, bazı durumlarda çocuklar kendilerini istismar veya ailenin zararlı geleneksel uygulamalarının (zorla

evlendirme, kadın sünneti gibi) mağduru olarak görmemektedir. Ayrıca çocuk, ailenin izi sürüldüğü takdirde ciddi zarar veya işkenceyle karşı karşıya kalacağından korkuyor olabilir.

Çocuk ailesi hakkında herhangi bir bilgi veremeyebilir. Bu, çeşitli nedenlerden dolayı olabilir: örneğin, ayrılma uzun bir zaman önce gerçekleşmişse veya çocuğun yaşından ya da iletişim kurduğu kişileri kaybetmesinden dolayı. Ayrıca, çocuğun ailesi hakkında sahip olduğu bilgilerin doğru olmaması da mümkündür.

Çocuğun bilgi verememesinin veya bilgi verme konusunda isteksiz olmasının nedenlerine bağlı olarak AB+ Ülkeleri farklı yaklaşımlar benimseyebilir.

11 Ülke (**BE, FI, HU, IE, LU, NL, NO, PT, SE, UK**) çocuğun bilgi ifşa etmek istememesine veya ifşa edebilecek durumda olmamasına rağmen aile takibini başlatacaklarını veya devam ettireceklerini bildirmiştir. **BE, IE ve NO** çocuğun işbirliği yapmak istemediği halde aile takip işlemlerini başlatacaklarını ya da devam ettireceklerini belirtmiştir. **FI ve LU**, öte yandan, yalnızca çocuğun, bu bilgileri sağlayamadığı halde, istekli olması durumunda devam ettiklerini belirtmiştir. Bu gibi durumlarda, bazı ulusal makamlar (**FI, LU, NL, PT, ve SE**), AB+ bölgesinde mevcut diğer aile üyeleri ile mülakat yapmak (**FI**) veya vakayı yasal temsilci/vasi (**SE**) ile tartışmak gibi gerekli bilgileri edinmenin başka yollarını bulmaya çalışacaktır. Diğer Ülkeler mevcut bilgileri kullanarak takibe başlayabilir veya takibi devam ettirebilir (**DK, FR, HU, LU, NO, UK**).

Öte yandan, Dokuz Ülke (**AT, DE, DK, FI, BT, MT, PL, RO, SK**), çocuğun bilgi verme konusunda istekli olmadığı durumlarda aile takibine devam edemeyeceklerini bildirmiştir. **DK**, 'da çocuğun ticarete maruz kalması durumunda bir istisna yapılır. **CY** makamları, takibe başlamak veya takibi sürdürmek amacıyla çocuğun daha sonraki bir aşamada işbirliği yapmaya yönelik iznini almak için bekler.

Uygulamadan örnek: çocuk koruma hizmetleri ile işbirliği

PT Takip sürecine devam etmek için bilgi eksikliği olduğunda, Portekiz makamları (*Serviço de estrangeiros e fronteiras* (SEF)) refakatsiz çocuğun uluslararası korunması için başvuru kararı alır. Bundan sonra, SEF refakatsiz çocuğa ev sahipliği yapan kurumlara, her zaman aile takibi ini başlatmak veya devam ettirmek amacıyla yetkililere gönderilmek üzere aile hakkında ilgili bilgiler edinilip edinilmediğini sorar.

Ailenin çocukla yeniden temas kurma konusunda isteksiz olması

Aile üyelerinin çocukla yeniden temas kurma konusundaki isteksizliği rıza sorunsalıyla, yani aranan ve paylaşılan bilgilerin yalnızca çocukla değil aynı zamanda ailenin aranan üyesi ile ilgili olduğunda kimin rıza göstermesi gerektiğiyle yakından bağlantılıdır. Bu nedenle, her iki tarafın rızası üzerinde çalışmak çok önemlidir. "Bulunmama hakkı" bazı durumlarda takip sürecini sınırlayabilir veya durdurabilir.

Bu isteksizliğin sebepleri sorumlu aktörler tarafından araştırılmalıdır. Bazı durumlarda yolculukları ebeveynler düzenlemiştir ve görüşlerine göre kendilerinin bulunduğu AB+ Ülkesinde refakatsiz kalması çocuğun menfaatinidir.

Ulusal makamlar bu konuyla ilgili farklı yaklaşımlar benimsemiştir. Bazı kişiler, aile üyelerinin çocukla temas kurmamaya karar vermesine saygı duyar; diğerleri, isteksizliğin sebebini araştırarak genel bilgiler doğrultusunda çocuğun yüksek menfaatinin değerlendirilmesini/belirlenmesini sağlayabilir. İki durumda (**FR**ve **PT**) iade kararı tüm unsurlar dikkate alınarak bir hakim tarafından verilecektir. Diğer iki Ülke (**CY**ve **UK**), sığınma veya göç prosedürünün daha ileri aşamalarında aileyle yeniden temas kurmaya çalışacaklarını belirtmiştir.

Hiçbir güvenlik sorunu tespit edilmediğinde ve çocuk aileyle yeniden bir araya gelme isteğini doğruladığı halde aile çocuğu almayı istemiyorsa başarı, aileyle iletişim kurulmasına ve iletişimin devam ettirilmesine bağlıdır.

Bölüm 4: Sonuçlar ve Öneriler

Bu bölüm, aile takip faaliyetleri sırasında dikkate alınması gereken kilit noktaları vurgulamayı amaçlamaktadır. Bunlara ek olarak, prosedür standartlarını yükseltmek ve etkili ve yaygın bir aile takibi sürecini teşvik etmek için temel tavsiyeler dahil edilmiştir.

Sonuçlar

- Aile takibinin **amacı**, refakatsiz bir çocuğun aile üyeleri veya eski bakıcıları hakkında bilgi edinmektir. Aile üyelerinin bulunduğu yerin bilgisine başarılı bir şekilde ulaşılması durumunda durum çocuğun yüksek menfaati doğrultusunda aile takibi aile ilişkilerinin yeniden kurulmasını sağlayabilir. Sonuçta çocuğun yüksek menfaati doğrultusunda olduğunda; ev sahibi ülke, üçüncü bir ülke veya menşe ülkesindeki aile üyeleri ile çocuğun yeniden birleşmesini sağlayabilir.
- Sığınma sürecindeki refakatsiz çocukların, CRC'nin tüm haklarından diğer çocuklarla eşit düzeyde yararlanarak **en başta** çocuk olarak değerlendirilmesini sağlamak temel önem taşımaktadır.
- **CRC'de yer alan hak ve ilkelerinin çoğunun** aile takip sürecinde açık bir yeri vardır.
- Yeniden düzenlenen AB sığınma hakkı *müktesebatı*, refakatsiz çocuklara yönelik aile takibi için özel yükümlülükler getirmekte, çocuğun **yüksek menfaatleri ilkesini ve prosedür güvencelerini güçlendirmektedir**.
- Aile takibi sürecinde çocuğun **vasisi ve/veya temsilcisi** kilit rol oynamaktadır. Çocukla karşılıklı bir güven ilişkisi kurarak vasi, takip faaliyetleri için gerekli olan güvenilir bilgileri elde edebilecek konumdadır.
- **Vasinin bağımsızlığı**, karar çocuğun istekleri ile karşıt olduğunda çocuğun yüksek menfaatlerine öncelik verilmesi açısından önemlidir.
- **Bilgi edinme hakkı** ve çocuğun **sürece dahil edilmesini sağlayan çocuk katılımı (dinlenme hakkı)**, çocuklarla anlayabilecekleri biçimde aile takibine ve potansiyel sonuçlarına ilişkin bilgi paylaşımını gerektirir. Bu bağlamda AB+ Ülkelerinin uygulamaları oldukça değişkendir.
- Aile takip sürecinde **gizlilik** kuralı, yalnızca çocuğa ilişkin bilgilere değil aynı zamanda süreçten etkilenen kişilerin (takip edilen aile bireyleri gibi) kişisel bilgilerine de uygulanır.
- Uygulamada, takip faaliyetlerini "mümkün olan en kısa süre içerisinde" başlatma **zamanlaması**, çocuğun ve ailenin güvenliği, çocuğun yüksek menfaatinin değerlendirilmesi, mevcut bilgiler veya bilgi edinme fırsatı gibi birçok faktöre bağlıdır.
- Sürece katılan **aktörler**, AB+ Ülkeleri arasında değişiklik göstermektedir. İlk değerlendirmeye veya aile takip sürecinin sonraki aşamalarına katılmaları, ulusal düzenlemelere ve çocuğun bireysel durumunun derinlemesine analizine bağlıdır.
- Aile üyelerinin takibi çocukların **sahip oldukları** bir hak değildir ve onlara ait bir sorumluluk olmamalıdır. AB sığınma hakkı *müktesebatı*, aile takibini başlatmak ve çocuğun yüksek menfaatine olduğu zaman aile bağlarının geri kazanılmasını kolaylaştırmak için **ulusal makamlara yönelik net bir yükümlülük** belirlemektedir. Çocuk sürecin en önemli aktörlerinden biri olduğu halde bu, ilgili çocuğun yükümlülük altına girdiği anlamına gelmez.
- Çocukla mülakat, uluslararası, hükümetler arası kuruluşların ve sivil toplum örgütlerinin katılımı ve sosyal hizmetlerin katılımı, AB+ Ülkeleri tarafından takip sürecini üstlenmek adına en yaygın kullanılan üç **yöntemdir**.
- Bir **aile** üyesinin kim olduğuna yönelik tanımlar, ilgili ulusal AB hukuki aracının amacına, ilgili ulusal düzenlemeye veya her bir ulusal makama bırakılmış takdir marjına bağlı olarak belirlenmiştir. Yanıt veren Devletlerin çoğunun, aile izini sürmek için belirli bir aile üyesi tanımı bulunmamaktadır.
- **Aile bağlarının doğrulanması**, çocuğun aranan aile üyeleri arasındaki aile ilişkisinin varlığını doğrulamayı amaçlayan bir süreçtir. Çocuğun ifadeleri ve bulunan aile üyelerinin yanı sıra, belgeler ulusal makamlar tarafından aile bağlarını

doğrulamak için yaygın olarak zorunludur. Bununla birlikte, çoğu durumda, aile bağına ortaya koyan belgeler, aile üyelerinin veya çocuğun elinde olmayabilir ⁽³⁷⁾.

Tavsiyeler

Aşağıdaki tavsiyeler, çocuğun yüksek menfaati göz önünde bulundurularak takip faaliyetleri sırasında uygulanmalıdır:

Aile takip sürecini başlatmadan önce

- Ulusal Makamlar, ulusal çerçeveye göre **aile takip sürecini düzenleyen bir mekanizma veya bir protokol** oluşturmalarıdır. İzlenecek ana adımları, sorumlu aktörleri ve sürecin kapsamına (AB+ bölgesi içi veya AB+ bölgesi dışı) uygun olarak uygulanması muhtemel yöntemleri ve garanti edilmesi gereken prosedür güvencelerini içermelidir.
- Çocuğun **yüksek menfaati değerlendirmesi**, aile takip sürecinin başlatılıp başlatılmayacağını açıklığa kavuşturmalıdır. Takip sürecinin takip edilen kişilerin temel haklarını tehlikeye atmadığı doğrulanmalıdır. Aile takibi menşe ülkede veya üçüncü bir ülkede gerçekleştiğinde, bu hususa özel dikkat gösterilmelidir.
- **Vasi** mümkün olan en kısa süre içerisinde atanmalıdır ve bu nedenle refakatsiz çocuğa yasal bir vasinin veya sorumlu bir yetişkinin veya yetkili bir kamu kuruluşunun her an destek ve koruması sağlanmalıdır.
- Ayrıca, aile takibinin çocuğun yüksek menfaati doğrultusunda gerçekleştirilmesini sağlamak için vasiye daima danışılmalıdır. Vasi, çocuğun yüksek menfaatinin değerlendirilmesi sürecine dahil olmalıdır.
- Takibin çocuğun yüksek menfaatine olacağından emin olduktan sonra aile takip süreci, prosedür önlemleri göz önünde bulundurularak **gecikmesiz ve öncelikli** olarak başlatılmalıdır. Bununla birlikte, çocuk için bir düşünme ve dinlenme dönemi önerilir.
- Bu bağlamda, sorumluluk sahibi görevli ve vasi/temsilcinin, çocukla süreci başlatmak için gereken asgari oranda bilgiyi elde etmek için gerekebilecek güven ilişkisini kurmanın yanı sıra çocuğun yüksek menfaatlerini değerlendirmek için zamana ihtiyaç duyabileceği göz önüne alınmalıdır.
- Çocuğun **aile takibinin nedenlerini, prosedürlerini ve sonuçlarını**, yani kayıp olduğu yerde ailesiyle irtibatını yeniden kurmasına yönelik faktörleri anladığından emin olunması, aile ile daha iyi işbirliği ve doğru bilgi edinmek için çok önemlidir. Çocuğa ilişkin bilgiler çocuk dostu bir şekilde ve çocuğun anladığı bir dilde sağlanmalıdır.
- AB+ Ülkeleri, çocuğun görüşlerini dikkate almalıdır. Çocuğa, aile takip sürecini başlatma ve takip edilecek aile bireyleri konusundaki düşüncelerini ifade etme konusunda geçerli bir fırsat verilmelidir.
- Ulusal makamların çocuğun görüşlerine aykırı bir karar alması durumunda karar, bu karar alınırken hangi diğer faktörlerin daha ağır bastığı yansıtılarak **belgelenmeli ve çocuğa açıklanmalıdır**.
- Aile takibine yönelik olarak AB+ Ülkeleri çocuğun geçmişi, bağımlılığın belirli koşulları ve çocuğun yüksek menfaatlerini göz önünde bulundurularak **aile üyelerinin daha geniş bir tanımını yapmayı düşünmelidir**.
- **Uluslararası ve diğer ilgili kuruluşlar ile işbirliğinin**, çocuğun ve katılan tüm aktörlerin güvenliğine yönelik belirli önlemler gibi kapsayıcı bir ilke olarak çocuğun yüksek menfaatlerini tamamen göz önüne aldığı anda, etkili bir aile takip süreci sağlamak için yürürlüğe farklı düzenlemeler koymalıdır.
- Aile takibine yönelik belirli araçlar, potansiyel aktörlerin dahil edilmesi ve olası bilgi toplama yolları da **güvenlik teminatlarını** tam olarak dikkate alarak belirlenmelidir.
- Çocuk bir uluslararası koruma başvurusunda bulunuyorsa, başvuru için verilecek karar, aile takibinin sonucunun (aileyle temasın ve aile ile olası birleşmenin yeniden yapılandırılması) çocuğun yararına olup olmadığını ve çocuğu riske atıp atmayacağını belirlemek için çok önemlidir.

⁽³⁷⁾ BM Mülteciler Yüksek Komiserliği (UNHCR), *Safe and Sound: Ülkeler, Avrupa'daki refakatsiz ve ayrı düşmüş çocukların yüksek menfaatlerine saygı gösterildiğinden emin olmak için neler yapabilirler*, Ekim 2014, şu adresten temin edilebilir: <http://www.refworld.org/docid/5423da264.html>. Çocuğun yüksek menfaatinin birincil derecede dikkate alınmasını isteme hakkına ilişkin BM Çocuk Hakları Komitesi, Genel Yorum No 14 (2013) (Madde 3, para. 1), 29 Mayıs 2013, şu adreste mevcuttur: http://www2.ohchr.org/English/bodies/crc/docs/GC/CRC_C_GC_14_ENG.pdf.

Süreç sırasında

- Refakatsiz çocuk ve ebeveynleri arasında çocuğun yüksek menfaati doğrultusunda, **aile bağlarını yeniden kurmak** için tüm çaba sarf edilmelidir.
- Süreç, **gizli bir temelde gerçekleştirilmeli** özellikle de takip sürecinde çocuğun, uluslararası koruma için bir başvuru sahibi ya da yararlanıcı aday statüsüne hiçbir atıf yapılmamalıdır. İnsan ticareti mağduru olarak kabul edilen veya mağdur olduğu tespit edilen çocuklar için özel önlem alınmalıdır.
- Refakatsiz çocuğun **vasi ve/veya temsilcisi** aile takip sürecine olabildiğince dahil edilmelidir.
- Vasiler gibi süreç sırasında çocukla temas halindeki tüm aktörler, çocuğa takip işlemi ile ilgili benzer bilgiler vermelidir. Çocuğun **bilgi konusundaki tutarlılığı** algılaması ve aile takibinin birincil hedefinin aile bağlarını kendi menfaatleri doğrultusunda yeniden düzenlemek olduğunu anlaması çok önemlidir (AB+ Ülkeleri aile takip sürecinin tüm yönleriyle ilgili belirli **bilgilerin paylaşımına** yönelik olarak protokoller geliştirmeyi göz önünde bulundurabilir. Hassas bilgilerin korunması için katı önlemler alınmalıdır.
- Takip işlemi sırasında çocuğun uluslararası koruma sürecindeki durumu (başvuru sahibi veya tanıma) hakkında hiçbir referans yapılmamalıdır.
- İnsan ticareti mağduru olduğu kabul edilen veya tespit edilen vakalar için, çocuğun ilgili yeterliğe sahip olması halinde, **rızası** aranmalıdır. Çocuğun nerede olduğu hakkında bilgi paylaşmadan önce bir risk değerlendirmesi yapılmalıdır.
- Çocuk, aile takibi süreci ve bu konuda kaydedilen ilerlemeler hakkında doğru **bilgilendirilmeli ve görüşleri alınmalıdır**.
- Aile bağlarının doğrulanması için belgesel kanıt bulunmaması durumunda, Üye Devletler aşağıdaki unsurları dikkate almalı ve aşağıdakileri dikkate alarak **hüsnü zan** ilkesini uygulamalıdır:
 - yaş ve olgunluğa göre çocukların görüşleri;
 - uluslararası koruma başvurusunda bulunan kişilerin ve özellikle de çocukların veya aile bireylerinin kimliğini veya aile bağlarını kanıtlamak için belge niteliğinde kanıt elde etme ve sunmasında zorluklar veya imkansızlık;
 - seçilen yöntemin çocuğu ve aileyi risk altına sokmadığından emin olmak için, aile ilişkisinin varlığını ispatlamak için mümkün olan tüm yöntemler;
 - hüsnü zan ilkesinin uygulanması, aile bağlarının doğrulanmasının yerini almamalıdır.
- Genellikle ayrıca bir karar yayınlanmasa da, zorlu iltica kararlarına ilişkin **yasal gereklilikler ve prosedür** önlemleri, aile takip sonuçlarına atıfta bulunulduğunda da geçerlidir⁽³⁸⁾. Özellikle, aşağıdaki önlemlerin uygulanması gerekir:
 - kararlar gerekçelendirilmeli (olgusal koşullar ve yasal muhakeme dahil), nedenlendirilmeli ve yüksek menfaat değerlendirmesinin ilgili unsurlarına ve çocuğun yüksek menfaatlerini belirlemek için nasıl ağırlıklandırıldıklarına dair atıflarla açıklanmalıdır;
 - refakatsiz çocuklar ve vasilere ve/veya temsilcilere hukuki bilgiler ve usul bilgileri sağlanacaktır;
 - başvuru sahiplerine, etkili başvurma hakkını kullanmaları için makul süre tanınmalıdır;
 - uygulanabilir yöntemlere göre hukuki yardım ve temsil hizmeti ücretsiz olarak sağlanmalıdır;
 - tercümanlık hizmeti gerektiği noktalarda ücretsiz olarak sağlanmalıdır.
- Aile takip sürecinden elde edilen sonuçların, çocuk için kalıcı bir çözümünün belirlenmesinde ve çocuğun yetişkinliğe geçişi üzerindeki önemi göz önüne alındığında, süreç boyunca **titiz önlemlerin** uygulanması önemlidir.

Aile takibi sürecinden sonra

- Aile takip süreci tamamlandıktan sonra herhangi bir başka önlem alınmadan önce AB+ Ülkeleri, çocuğun yüksek menfaatlerini korumak için bir değerlendirme yapmalıdır.

⁽³⁸⁾ Daha fazla bilgi, çocuğun yüksek menfaatinin birincil derecede dikkate alınmasını isteme hakkı konulu *Birleşmiş Milletler Çocuk Hakları Komitesi*, Genel Yorum 14 (2013) belgesinde bulunabilir (Madde 3, para. 1), 29 Mayıs 2013, şu adreste mevcuttur: http://www2.ohchr.org/English/bodies/crc/docs/GC/CRC_C_GC_14_ENG.pdf.

İşbirliğini güçlendirme:

- **diğer AB+ Ülkeleri ile;** aile takibi için özel bir ağ oluşturulması da dahil olmak üzere yalnızca Dublin sistemindeki aile takip sürecini kolaylaştırmak için değil aynı zamanda genel uzmanlık ve iyi uygulamaların paylaşılması için de önemlidir ve diğer AB+ Ülkelerinin tecrübelerinden ve kaynaklarından yararlanma imkanı sunar;
- üçüncü ülkelerle; aile takibine ilişkin karmaşık ama gerekli bir adımdır. Bu açıdan yapılacak çalışmalar potansiyel güvenlik etkileri göz önünde bulundurularak yapılmalıdır;
- **farklı aktörler arasında işbirliği,** aile takibi alanında ulusal makamların bu alandaki uluslararası ve diğer ilgili kuruluşların uzun vadeli tecrübelerinden yararlanabileceği özel bir öneme sahiptir. Özellikle çocuk koruma makamlarını ve sosyal hizmetleri aile takip sürecine dahil etmek önemlidir. Ayrıca, farklı aktörlerin (vasi, sosyal hizmet uzmanı gibi) uzmanlığı, çocuğun yüksek menfaatinin kapsamlı bir şekilde değerlendirilmesinin aile takibi için bir ön şart olmasını sağlayacaktır.

Ek 1: Sözlük

Metodoloji

EASO tarafından 2013-2015 yılları arasında düzenlenen uzman toplantılarında aile takibi üzerine yapılan tartışmalar sırasında hem AB+ Ülkeleri hem de diğer uzman kuruluşlar arasında aile takibiyle ilgili terimlerin kullanımıyla ilgili çeşitli uygulamalar tespit edilmiştir.

Bu sözlük, esas olarak aile takip sürecinde kullanılan ve konu ile en alakalı terimler için ortak bir anlayış belirlemek ve/veya geliştirmek için kullanılır. Buna ek olarak, yayında daha fazla araştırılmadığı halde, rehberin anlatımında bahsedilen terimleri içerir (örneğin, uygun karşılama koşulları, yüksek menfaat tespiti, sağlam çözümler, aile değerlendirmesi, vb.). Sözlükte derlenen tanımların amacı, EASO Çocukların Çalışması Ağı (ENAC), AB+ Ülkelerinin politika yapımcıları veya genel olarak diğer uygulayıcılar gibi aile takibi alanında ilgili aktörler tarafından uygulamada kullanılmak üzere bir referans kaynağı olarak hizmet etmektir.

Sözlüğün yapısı şunları içerir:

- **Seçilen terim**, alfabetik sırayla ve varsa **eş anlamıyla** birlikte verilmiştir.
- **Tanımı**: Bazı tanımlar, daha çok çocuk odaklı olması ve aile takibinin uygulama bağlamını daha iyi yansıtabilmesi için orijinal kaynaktan kısmen uyarlanmıştır. Her dönemin farklı tanımları ve anlayışları arasında EASO şunlara öncelik vermiştir:
 - hukuki tanım (varsa);
 - çocuk odaklı tanım;
 - refakatsiz çocuklara yönelik tanım;
 - aile takip bağlamına en yakın tanım;
 - pratik bir perspektiften en kapsamlı tanım.
- İlave **bilgiler** terimin tanımını tamamlayan ilgili bilgileri içerir.
- İlgili **terimler**, ana terimden türetilen terimleri (yüksek menfaatin belirlenmesi veya çocuğun yüksek menfaatinden değerlendirme gibi) veya birbirine yakından bağlı olan terimleri (aile üyeleri ve akraba gibi) veya karşılaştırılabilirliği okuyucu için (kaçakçılık ve ticaret) yararlı olan terimleri içerir.
- Tanımların **kaynakları**:
 - AB yasal belgelerinin (genel olarak sığınma, göçle ilgili) yasal tanımları değil, ayrıca sözleşmeler, protokoller gibi uluslararası belgeleri de içermektedir.
 - yönetmelikler, raporlar, el kitapçıkları ve diğer AB kurumları ve uluslararası kuruluşlar (FRA, IOM, OHCHR, UNHCR gibi) tarafından sağlanan diğer materyalleri içerir.

(Gerektiğinde kaynak tanımları, aile takip süreçlerinin bağlamını daha iyi yansıtmak veya daha fazla çocuk odaklı olmak için değiştirilmiştir.)

- Yasal **çerçeve** ilgili hükümlere **yasal referanslar**.

TERİM VE EŞ ANLAMLISI	TANIMI	İLGİLİ TERİMLER (Ana terimle karıştırılmaması gerekli)	KAYNAK	YASAL REFERANS
<p>1. Uygun karşılama koşulları</p> <p>Çocuğun fiziksel, akli, ruhsal, ahlaki ve sosyal gelişimi için yeterli bir yaşam standardı.</p> <p>Ek bilgiler</p> <p>Uluslararası koruma başvurusu sahipleri için:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Materyal karşılama koşulları, konut, yemek ve giyim ile başvuranların geçimlerini ve temel ihtiyaçlarını sağlamayı amaçlayan bir günlük gider yardımı içerir. Bunlar aynı veya finansal ödenekler ya da kuponlar şeklinde veya bunların bir kombinasyonu şeklinde sağlanabilir. • Maddi olmayan karşılama koşulları, acil sağlık, tıbbi bakım, psikolojik bakım, ücretsiz hukuki yardım, tercüme hizmetleri ve eğitim, mesleki eğitim ve istihdam erişiminden oluşacaktır. • Temel karşılama koşulları sağlık, eğitim ve istihdam erişimi içerir. <p>Refakatsiz çocuklar için:</p> <p>Çocuğun yüksek menfaatleri Üye Ülkeler için göz önünde bulundurulması gereken başlıca öncelik olacaktır.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Üye Devlet, çocuğun özel karşılama ihtiyaçlarını bireysel olarak değerlendirir. <ul style="list-style-type: none"> – Değerlendirme, makul bir süre içinde başlatılmalı ve düzenli olarak tekrar edilmelidir. – Refakatsiz çocuğun temsil edilmesine yönelik gerekli imkanların bulunup bulunmadığı hususu da dahil olmak üzere, uygun yetkililer tarafından düzenli değerlendirmeler yapılacaktır. – Değerlendirme, sığınma prosedürü süresince izlenmelidir. • Eğitime erişim, sağlık hizmetlerine erişim sağlama gibi destekler sağlanmalıdır. • Tesis ve konaklama merkezlerinde yaşlarına uygun eğlence ve rekreasyonel faaliyetler de dahil olmak üzere boş zaman etkinliklerine erişim sağlanmalıdır. • Üye Ülkeler refakatsiz çocuğun bu yönergede öngörülen haklardan yararlanmasına ve yükümlülüklere uymasına imkan tanımak amacıyla bir temsilcinin çocuğu temsil etmesini ve ona yardım etmesini sağlamak için gerekli önlemleri en kısa sürede alacaktır. <p>(Kaynak: EMIN, <i>Farklı Üye Devletlerdeki Sığınmacılar İçin Karşılama Tesislerinin Organizasyonu</i>.)</p>	<p>RCD Madde 23(1)</p> <p>RCD Madde 23(1)</p> <p>CRC Madde 27(1)</p>	<p>YASAL REFERANS</p>		
<p>2. Yüksek Menfaat Değerlendirmesi (BIA)</p> <p>a) Her bir vakada, her bir çocuğun veya bir grup çocuğun ya da genel olarak çocukların özel koşulları ışığında gerçekleştirilmesi gereken benzersiz bir faaliyet. Bu koşullar, çocuğun veya ilgili çocukların bireysel özelliklerine ilişkindir.</p> <p>b) Belirli bir çocuk veya bir grup çocuk için belirli bir durumda karar vermek üzere gerekli tüm unsurları değerlendirip dengelemekten oluşur.</p> <p>c) Bireysel bir çocuğun yararına olan acil eylemlerin ne olduğu konusunda kararlar almak için devam eden bir prosedür, ör. koruma ve bakım müdahaleleri. Bunlar bütünsel olup ilgili profesyonel uzmanlığa sahip personel tarafından yürütülmektedir.</p> <p>Ek bilgiler</p> <p>AB sığınma <i>müktesebatına</i> göre, BIC değerlendirilirken, Üye Ülkeler özellikle aşağıdakileri dikkate alacaktır:</p> <ol style="list-style-type: none"> aile birleşimi imkanları; refahi ve sosyal gelişimi, burada çocuğun geçmişte özellikle dikkate alınmalıdır; özellikle çocuğun insan kaçakçılığı kurbanı olma riski bulunduğu durumlarda emmiyet ve güvenlik faktörleri; çocuğun yaşı ve olgunluğu doğrultusunda görüşleri. <p>UNHCR, <i>Safe and Sound</i>'a göre, yüksek menfaatin değerlendirilmesi (BIA) ve yüksek menfaatin belirlenmesi (BID) kavramları, aynı sürecin bir parçası olarak anlaşılabilir; bu süreç refakatsiz ya da ayrılmış çocuk bulunduğu anda başlar ve çocuğun ayrılık durumuna, menşe ülke veya yerleşim yerinden olması durumuna ilişkin kalıcı bir çözüm elde edilmediğinde sona erer.</p> <p>(Kaynak: UNHCR, <i>Safe and Sound</i>, http://www.refworld.org/docid/5423da264.html.)</p>	<p>a) ve b) UNHCR, Genel Yorum No 14, 2013, http://www.refworld.org/docid/51a84b5e4.html</p> <p>c) UNHCR, <i>Safe and Sound</i>, http://www.refworld.org/docid/5423da264.html</p> <p>UNHCR, Genel Yorum No 6, paragraf 31</p>	<p>CRC Madde 3 ve Madde 3(1)</p> <p>Beyanlar 9 ve 22, Madde 2 (j) ve RCD Madde 23(2)</p> <p>Beyan 33 ve Madde 25 (6) APD</p> <p>Beyanlar 18, 19 ve 38 ve Madde 20 (5) ve Madde 31 QD,</p> <p>AB Temel Haklar Bildirgesi Madde 24</p>		

TERİM VE EŞ ANLAMLI SI	TANIMI	İLGİLİ TERİMLER (Ana terimle karıştırılmaması gerekli)	KAYNAK	YASAL REFERANS
3. Çocuğun yüksek menfaati (BIC)	<p>Çocuğun yüksek menfaati üç boyutlu bir kavramdır: Çocuk Haklarına Dair Sözleşme’de ve çocuğun bütüncül gelişmesinde tanınan tüm haklardan tam ve etkili yararlanmayı amaçlayan temel bir hak ve yorumlayıcı bir hukuk ilkesi ile bir usul kuralı;</p> <p>b) çocuğun refahı: geniş bir anlamda çocuğun temel malzemesini, fiziksel, eğitimsel ve duygusal ihtiyaçlarının yanı sıra sevgi ve güven ihtiyaçlarını da içerir.</p> <p>Ek bilgiler</p> <p>Birleşmiş Milletler Çocuk Hakları Sözleşmesine göre; “Kamusal ya da özel sosyal yardım kuruluşları, mahkemeler, idari makamlar veya yasama organları tarafından yapılan ve çocukları ilgilendiren bütün faaliyetlerde göz önünde bulunduruluan temel husus çocuğun yüksek menfaatidir”.</p> <p>MS, çocuğun fiziksel, aklı, ruhsal, ahlaki ve sosyal gelişimi için yeterli bir yaşam standardı sağlayacaktır. BIC değerlendirilirken, MS özellikle aşağıdakileri dikkate alacaktır:</p> <p>a) aile birleşimi imkanları;</p> <p>b) refahı ve sosyal gelişimi, burada çocuğun geçmişi özellikle dikkate alınmalıdır;</p> <p>c) özellikle çocuğun insan kaçakçılığı kurbanı olma riski bulunduğu durumlarda emmiyet ve güvenlik faktörleri;</p> <p>d) çocuğun yaşı ve olgunluğu doğrultusunda görüşleri.</p> <p>BM Çocuk Hakları Komitesi, Ülkelerin gelişimi çocuğun fiziksel, zihinsel, manevi, ahlaki, psikolojik ve sosyal gelişimini kurumsal bir duruma göre kucaklayan “bütüncül bir kavram” olarak değerlendirmesini beklemektedir: çocuğun kişisel bağlamı, durumu ve ihtiyaçları göz önünde bulundurularak, çocuğun veya ilgili çocukların özel durumlarına göre bireysel olarak tanımlanmalıdır.</p> <p>UNCRC, Sözleşmedeki haklar hiyerarşisinin olmadığını hatırlatmaktadır; burada verilen tüm haklar “çocuğun yüksek menfaatleri” içerisinde bulunur ve çocuğun, çocuğun yüksek menfaatinin birincil derecede dikkate alınmasını isteme hakkı üzerindeki olumsuz bir yorumuyla hiçbir şekilde tehlikeye atılmaz.</p> <p>(Kaynaklar: CRC Madde 3(1), UNCRC, Genel Yorum No 14, 2013, http://www.refworld.org/docid/51a84b5e4.html.)</p>	<p>Yüksek menfaat değerlendirilmesi</p> <p>a) UNCRC, Genel Yorum No 14, 2013, http://www.refworld.org/docid/51a84b5e4.html</p> <p>Yüksek menfaatin belirlenmesi</p> <p>b) UNHCR, <i>Çocukların Yüksek Menfaatini Belirleme Kılavuzları</i>, http://www.unhcr.org/45666b16b2.pdf</p> <p>AB Temel Haklar Bildirgesi Madde 24</p>	<p>UNCRC, Genel Yorum No 14, 2013, http://www.refworld.org/docid/51a84b5e4.html</p> <p>UNHCR, <i>Safe and Sound</i>, http://www.refworld.org/docid/5423da264.html</p>	<p>CRC Madde 3(1)</p> <p>Beyanlar 9 ve 22, Madde 2 (j) ve 23 (2)</p> <p>Beyan 33 ve Madde 25 (6) APD</p> <p>Beyan 18, 19 ve 38 ve Madde 20 (5) ve Madde 31</p>
4. Yüksek menfaatin belirlenmesi (BID)	<p>Sıkı prosedür koruma önlemleri ile resmi süreç, çocuğu etkileyen önemli kararlar için çocuğun yüksek menfaatinin belirlenmek üzere tasarlanmıştır.</p> <p>Ek bilgiler</p> <p>Ayrımcılık yapmadan çocuğun yeterli katılımını kolaylaştırmalı, ilgili uzmanlık alanlarına sahip karar vericileri dahil etmeli ve en iyi seçeneği değerlendirmek için ilgili tüm faktörleri dengelemelidir.</p> <p>UNHCR, <i>Safe and Sound</i>’a göre, yüksek menfaatin değerlendirilmesi (BIA) ve yüksek menfaatin belirlenmesi (BID) kavramları, aynı sürecin bir parçası olarak anlaşılabilir; bu süreç refakatsiz ya da ayrılmış çocuk bulunduğu anda başlar ve çocuğun ayrılık durumuna, menşe ülke veya yerleşim yerinden olması durumuna ilişkin kalıcı bir çözüm elde edilmediği sona erer.</p> <p>(Kaynak: UNHCR, <i>Safe and Sound</i>, http://www.refworld.org/docid/5423da264.html.)</p>	<p>Yüksek menfaat değerlendirilmesi</p> <p>Çocuğun yüksek menfaati</p>	<p>UNCRC, Genel Yorum No 14, 2013, http://www.refworld.org/docid/51a84b5e4.html</p> <p>UNHCR, <i>Safe and Sound</i>, http://www.refworld.org/docid/5423da264.html</p>	<p>ATD Madde 2(6) (AB sığınma müktesebatı)</p>
5. Çocuk	18 yaşın altındaki tüm bireyler.	Küçük	ATD Madde 2(6)	ATD Madde 2(6) (AB sığınma müktesebatı)

TERİM VE EŞ ANLAMLISI	TANIMI	İLGİLİ TERİMLER (Ana terimle karıştırılmaması gerekli)	KAYNAK	YASAL REFERANS
6. Rıza	Bilgiendirilmiş, özgür ve gönüllü anlaşma. Ek bilgiler Kaçakçılık kurbanı bir çocuğun, amaçlanmış veya fiili olsun, suç faaliyetlerinde sömürümeye rızası ilgisiz olacaktır.	Çocuk istismarı Çocuk kaçakçılığı	UNHCR, <i>UNHCR BID Kılavuzlarının Uygulanmasına İlişkin Alan El Kitabı</i> , http://www.refworld.org/docid/4e457d02.html ATD Madde 2(5)	ATD Madde 1(4)
7. Kalıcı çözümler	Refakatsiz veya ayrılmış çocuk bağlamında kalıcı bir çözüm, refakatsiz veya ayrılmış çocuğun ihtiyaçlarını karşılayacak ve CRC tarafından tanımlanan haklarının karşılanacağı ve çocuğa zulüm veya ciddi zarar riski vermeyecek bir ortamda yetiştirilme adımlarını sağlayacak sürdürülebilir ve uzun vadeli bir çözüm olmalıdır. Ek bilgiler Kalıcı çözüm, refakatsiz veya ayrılmış çocuk için uzun vadede önemli sonuçlar doğuracağından, yüksek menfaatin belirlenmesi (BID) gerekecektir. Kalıcı bir çözüm, aynı zamanda sonuç olarak çocuğun bir ülkenin tam korumasını edinmesini veya yeniden kazanmasını sağlar. AB Refakatsiz Çocuklara Yönelik Eylem Planı (2010-2014), UAM için kalıcı çözümlerin aşağıdakileri içereceğini tespit etmiştir: <ul style="list-style-type: none"> • menşe ülkeye dönüş ve yeniden entegrasyon; • çocukların ikamet ettikleri Üye Ülkeye başarıyla entegre olmasına izin veren uluslararası koruma statüsünün veya diğer yasal statüsünün verilmesi; • yeniden yerleşim. Refakatsiz çocukların her birinin geleceğine ilişkin karar yetkili makamlar tarafından alınmalıdır: <ul style="list-style-type: none"> • mümkün olan en kısa süre içerisinde (mümkünse maksimum 6 ay); • ailenin izni sürme yükümlülüğünü dikkate alarak; • kendi topluluklarına yeniden entegrasyon için diğer olasılıkları keşfetmek ve hangi çözümün çocuğun yararına olduğunu değerlendirmek. 	UNHCR, <i>Ana terimler sözlüğü</i> , http://www.unhcr.org/cgi-bin/texis/vtx/refworld/rwmain/opendocpdf.pdf?docid=42ce7d444 UNHCR, <i>Safe and Sound</i> , 2014, http://www.refworld.org/docid/5423da264.html	UNCRC, Genel Yorum No 6	

(Kaynaklar: Refakatsiz Çocuklara İlişkin AB Eylem Planı 2010-2014. UNCRC, Genel Yorum No 6, 2005, <http://www.refworld.org/docid/42dd174b4.html>. UNHCR, *Safe and Sound*.)

TERİM VE EŞ ANLAMLISI	TANIMI	İLGİLİ TERİMLER (Ana terimle karıştırılmaması gerekli)	KAYNAK	YASAL REFERANS
<p>8. Çocuk istismarı</p> <p>İstismar terimi asgari olarak, başkalarının istismar edilmesini veya başkalarına fuhuş yaptırılmasını ya da cinsel istismarın başka biçimlerini, zorla çalıştırmayı veya hizmet ettirmeyi, esaret veya esaret benzeri uygulamaları, suça yönelik olarak istismar edilme veya organların alınmasını içerir. Bu tür davranışlar bir çocuğu içerdiğinde, aşağıdakilerin kullanılıp kullanılmadığına bakılmaksızın insan ticareti konusundaki cezai yaptırım uygulanacaktır:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <ul style="list-style-type: none"> • baskı; • alkoyma; • dolandırıcılık; • aldatma; • gücün kötüye kullanımı; • savunmasızlığın kötüye kullanımı; • bir kişinin rızasını almak için yapılan ödemeler veya yardımlar. </div> <p style="text-align: center;">↑ İstismar amacıyla</p>	<p>Çocuk ticareti</p> <p>Çocuk kaçakçılığı</p> <p>Rıza</p>	ATD Madde 2 QD	CRC hükümleri	
<p>9. Aile</p> <p>Aile, toplumun temel grubudur ve üyelerinin, özellikle de çocukların büyümesi ve esenliği için doğal ortamıdır.</p> <p>Ek bilgiler</p> <p>Aile terimi, geniş bir anlamda biyolojik, evlatlık edinilen veya koruyucu aile bireyi veya uygun olduğunda, yerel geleneklere göre sağlanan genişletilmiş aile ya da topluluğun üyelerini içerecek şekilde yorumlanmalıdır. (Kaynak: UNCRC, Genel Yorum No 6, 2005, http://tb.ohchr.org/default.aspx?Symbol=CRC/GC/2005/6)</p>			CRC Önsözü	CRC Önsözü
<p>10. Aile değerlendirilmesi</p> <p>Aile değerlendirmesi, aile durumunun değerlendirildiği bir süreçtir; bu bilgiler şunları içerir: çocuğa, aile üyelerine ve/veya akrabalarına ilişkin bilgiler, ev ve aile hayatının kompozisyonu, çocuğun menşe ülkedeki durumu, beklentiler, aile içinde veya topluluk içinde endişe konusu olan aile içi şiddet gibi meseleler, suistimal, ihmal veya çocuğa kötü davranılması gibi endişe verici durumlar, yeniden birleşme isteğinin ve çocuğa sürdürülebilir biçimde bakma imkanının olmaması.</p> <p>Ek bilgiler</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aile değerlendirmesi, çocuğun bireysel ve kalıcı çözümünü belirlemek için gerekli bilgileri sağlayabilir. • Belirli takip hizmetleri (örneğin IOM) sürecine dahil olunabilmesi için bir ön şart. Aile değerlendirmesi, çocuğun veya gençlerin aileye dönüşü ve yeniden birleşmesinin etkisini ve daha geniş sosyoekonomik bağlamı değerlendirmek için kullanılır. <p>(Kaynak: IOM, <i>Unaccompanied Children on the Move</i>.)</p>	<p>Aile bağlarını doğrulama</p>	<p>IOM, <i>Unaccompanied Children on the Move</i>, http://publications.iom.int/bo-oksstore/index.php?main_page=product_info&path=4_1_7&products_id=764</p> <p>COM uygulanan Yönetmelik (AB) Dublin Yönetmeliğini değiştiren No 118/2014</p>		

TERİM VE EŞ ANLAMLI SI	TANIMI	İLGİLİ TERİMLER (Ana terimle karıştırılmaması gerektir)	KAYNAK	YASAL REFERANS
11. Aile birey(ler)i	Bu terimin tanımı çeşitli yasal araçlarda karşımıza çıkar, ancak hepsinde homojen değildir. Anlaşılabilir olması için, aşağıdaki tablolarda, yasal belgelere göre aile üyeleri olarak görülen farklı akrabalıkların neler olduğu gösterilmiştir. İlk tablo, MS tarafından yönetilen belirli belgelerin amacına uygun olarak aile üyeleri olarak	Akraba	Dublin III Yönetmeliği Madde 2(g) FRD Madde 4 Madde 2 (c) RCD Beyanı 9 FRD	RCD Madde 2(c) Beyanlar 19 ve 36 QD Madde 2(j) ve Madde 31(5) FRD Madde 4 Dublin III Yönetmeliği Madde 2(g) ve 8 RD Madde 14 ve Madde 10(3)(a)
	Dublin III Yönetmeliği CoO'da halihazırda var olan ve Üye Ülkelerin topraklarında bulunan aile: eş	Kabul Koşulları Yönergesi Menşeye ülkede halihazırda bulunan ve Uluslararası Koruma başvurusu ile ilgili olarak aynı Üye Ülkede bulunan aile: eş	Aile Birleşmesi Yönergesi eş	
	istikrarlı bir ilişkide oldukları evli olmayan partneri , Üye Ülkelerin yasa veya uygulamalarına göre, üçüncü ülke vatandaşlarıyla ilgili olarak kanunlar uyarınca evli çift ile karşılaştırılabilir durumdaysa;	istikrarlı bir ilişkide oldukları evli olmayan partneri , Üye Ülkenin kanununa veya uygulamasına göre, üçüncü ülke vatandaşlarıyla ilgili kanunları uyarınca evli çiftlerle karşılaştırılabilir durumdaysa;		
	çiftlerin , veya başvuru sahibinin küçük çocukları , evli değiller ise ve evlilik içinde veya evlilik dışı doğmuş veya ulusal yasalar uyarınca tanımlanan şekilde evlilik edinilmiş olmasından bağımsız;	bahsedilen çiftlerin veya başvuru sahibinin küçük çocukları , evli değiller ise ve evlilik içinde veya evlilik dışı doğmuş veya ulusal yasalar uyarınca tanımlanan şekilde evlilik edinilmiş olmasından bağımsız;		sponsorun veya eşinin gözetim altında olması ve çocukların bu kişilerden birine bağımlı olması durumunda, evlatlık çocuklar da dahil, sponsor ve/veya eşinin küçük çocukları
	başvuru sahibi küçük ve bekar olduğunda: • babası , • annesi , • ya da yasayla veya yetişkinlerin bulunduğu Üye Ülkenin uygulamasıyla, başvuru sahibinden sorumlu bir başka yetişkin.	başvuru sahibi küçük ve bekar olduğunda: • babası , • annesi , • veya yasayla ya da ilgili Üye Ülkenin uygulamasıyla başvuru sahibinden sorumlu başka bir yetişkin.		Bağımlı olma ya da menşeye ülkede uygun aile desteğinden mahrum olma gerekliliği olmadan birinci dereceden doğrudan üstsoy akrabalar

TERİM VE EŞ ANLAMLISI	TANIMI	İLGİLİ TERİMLER (Ana terimle karıştırılmaması gerekli)	KAYNAK	YASAL REFERANS
11. Aile birey(ler)i	İkinci tabloda, Aile Birleşmesi Yönergesine göre, Üye Ülke tarafından takdire bağlı olarak aile üyesi olarak görülebilecek bazı ilave akrabalar sunulmaktadır.			Madde 4(2), madde 4(3) ve madde 10(B)(b)
	Aile Birleşmesi Yönergesi (Üye Ülke için isteğe bağlı değerlendirme)			
	Bağimli ya da Menşe Ülkede aile desteğinden mahrum iseler, sponsorun birinci dereceden doğrudan üstsoy akrabalar			
	Mülteciye bağımlı olan diğer aile üyeleri (Madde 10 (2)).			
	Bu yetki, mülteci çocuğun kendisinden yaşça büyük hiçbir akrabasının bulunmadığı veya bu akrabaların takip edilemediği durumlarda, yasal vasisine veya ailenin diğer herhangi bir üyesine verilebilir.			
	Sponsorun ya da eşinin yetişkin bekar çocukları, objektif olarak sağlık durumu nedeniyle kendi ihtiyaçlarını karşılayamıyorsa.			
	Sponsorun usulüne uygun olarak tasdikli, istikrarlı, uzun vadeli bir ilişki içinde olduğu evli olmayan partneri , veya sponsora kaytlı ortaklık ile bağlanan bir üçüncü ülke vatandaşı.			
	Tasdikli, istikrarlı, uzun vadeli bir ilişki içerisinde olan veya kayıtlı bir birliktelik yaşayan evli olmayan eşin sağlık durumlarından ötürü kendi ihtiyaçlarını objektif olarak sağlayamayan evlat edinilmiş çocuklar da dahil olmak üzere evlenmemiş küçük çocukları ve yetişkin evlenmemiş çocukları.			
	Ek bilgiler			
	Beyan 19 QD'ye göre, aile üyelerinin daha geniş tanımı, Üye Ülke tarafından, bağımlılığın belirli koşulları ve çocuğun yüksek menfaatlerine özel dikkat gösterilerek uygulanabilir.			
	Komisyon, Üye Ülkeleri evlatlık gibi biyolojik olarak ilişkili olmayan, ancak aile birliği içinde bulunan bireyler hakkındaki takdir yetkisini tamamen kendi takdirine bıraksa da, Üye Ülkeler için teşvik etmektedir. Bağımlılık kavramı belirleyici faktördür.			
	(Kaynak: Komisyonun, 2003/86/AT sayılı aile birleşimi hakkında dair Yönergenin uygulanmasına ilişkin rehberlik üzerine Avrupa Parlamentosu ve Konsey'e iletilmesi, http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/e-library/documents/policies/legal-migration/family-reunification/docs/guidance_for_application_of_directive_on_the_right_to_family_reunification_en.pdf .)			

TERİM VE EŞ ANLAMLI SI	TANIMI	İLGİLİ TERİMLER (Ana terimle karıştırılmaması gerekli)	KAYNAK	YASAL REFERANS
12. Aile birleşimi	<p>a) Aile Birleşimi Direktifinin amaçları doğrultusunda, aile birleşimi, aile birliğini korumak için, söz konusu Üye Ülkede yasal olarak oturan üçüncü ülke vatandaşlarının aile üyeleri tarafından bir Üye Ülkeye girişi ve ikamet anlamına gelir; veya ikamet kayıtlarından sonra;</p> <p>b) Diğer amaçlar için, aile birleşimi, çocuğun yararına olursa, uzun süreli bakımı tesis etmek veya yeniden tesis etmek amacıyla çocuğu ve ailesini veya önceki bakım sağlayıcısını bir araya getirme sürecidir.</p> <p>Ek bilgiler</p> <p>Çocuk Hakları Sözleşmesinin 22. Maddesi "ailesi ile yeniden birleşme amacıyla gerekli bilgileri edinmek için mülteci çocuğun ebeveynlerini veya ailenin diğer üyelerini takip etme hakkını" ifade etmektedir. Dahası, Aile Birleşimi Yönergesi (2003/86 / AB) Madde 10(3)a uyarınca aile birleşimi amacıyla Üye Devletler:</p> <ul style="list-style-type: none"> • birinci dereceden doğrudan üstsoy akrabalarına, Madde 4(2)'nin gerekliliklerini uygulamadan ikamet yetkisini verir; • mülteci çocuğun kendisinden yaşça büyük hiçbir akrabasının bulunmadığı veya bu akrabaların takip edilemediği durumlarda, yasal vasisine veya ailenin diğer herhangi bir üyesine verebilir. <p>Komisyon'dan Avrupa Parlamentosu ve Konsey'e, 2003/86/AT sayılı aile birleşimi hakkında ilişkin Yönergenin uygulanması hakkında daha fazla rehberliğe şu adresten ulaşılabilir: http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/e-library/documents/policies/legal-migration/family-reunification/docs/guidance_for_application_of_directive_on_the_right_to_family_reunification_en.pdf.</p>	<p>Aile takibi</p> <p>Aile bağlarının onarımı</p> <p>Takip süreci</p>	<p>FRD Madde 2(d)</p> <p>ICRC, <i>Refakatsiz ve Ayrılan Çocuklar Üzerindeki Kurumlar Arası Yol Gösterici İlkeler</i>, 2004, s. 37, http://www.unicef.org/violenc estudy/pdf/IAG_UASCs.pdf</p> <p>FRD Madde 10</p> <p>CRC Madde 22</p>	<p>FRD Madde 2(d) ve 10</p> <p>CRC hükümleri</p>
13. Aile takibi	<p>Aile takibi, çocuğun yüksek menfaatine hizmet edecek biçimde aile bağlarını onarmak ve aile birleşimini sağlamak amacıyla aile üyelerine (refakatsiz çocuklar da dahil olmak üzere yakınları veya eski bakıcılar dahil) yönelik yapılan araştırmadır.</p> <p>Ek bilgiler</p> <p>Dublin III Yönetmeliği (Madde 6 (4)) amacı doğrultusunda, refakatsiz çocukların Uluslararası Koruma için başvuruda bulunduğu durumlarda Üye Ülkeler çocuğun yüksek menfaatini korurken mümkün olan en kısa süre içerisinde, aile üyelerini, kardeşlerini veya akrabalarını belirlemeye yönelik uygun önlemleri alacaktır.</p> <p>Bu amaçla, Üye Devlet, uluslararası veya diğer ilgili organizasyonların yardımını talep edebilir ve çocuğun bu tür kuruluşların takip hizmetlerine erişimini kolaylaştırabilir.</p> <p>Çocuğun yüksek menfaati değerlendirilirken, Üye Ülke özellikle aşağıdakileri dikkate alacaktır:</p> <ol style="list-style-type: none"> aile birleşimi imkânları; refah ve sosyal gelişimi, burada çocuğun geçmişi özellikle dikkate alınmalıdır; özellikle çocuğun insan kaçakçılığı kurbani olma riski bulunduğu durumlarda emniyet ve güvenlik faktörleri; çocuğun yaşı ve olgunluğu doğrultusunda görüşleri. <p>(Kaynak: Değiştirilmiş RCD Madde 23.)</p>	<p>Aile birleşimi</p> <p>Aile bağlarının onarımı</p> <p>Takip süreci</p>		<p>UNCRC, Genel Yorum No 6</p>

TERİM VE EŞ ANLAMLISI	TANIMI	İLGİLİ TERİMLER (Ana terimle karıştırılmaması gerekli)	KAYNAK	YASAL REFERANS
14. Aile birliği	<p>Aile birliği, aileyi bir "grup" birimi olarak tanımlayan ve koruyan ve evlenme, aileyi bulma ve ayırılmaz bir bütün olarak yaşamayı, birlikte bir aile yaşamını sürdürmeyi ifade eden uluslararası alanda kabul görmüş bir ilkedir. Ortak bir aile hayatına girme hakkı, aileyle yapılan keyfi müdahalelere ve uluslararası hukuk altındaki çocuklara tanınan özel aile haklarından doğan yasaklardan da kaynaklanmaktadır.</p> <p>Ek bilgiler</p> <p>Aile birliği ilkesine ve çocuğun yüksek menfaatine tam saygı gösterilmesini sağlamak için, başvuran ile çocuğunun, kardeşinin veya ebeveyninin başvuranın hamileliği veya doğum tarihi nedeniyle bağımlılık ilişkisinin varlığı, durumu sağlık ya da yaşlılığın bağlayıcı bir sorumluluk kriteri haline gelmesi gerekir. Başvuran refakatsiz bir çocuğa, kendisine bakabilecek başka bir Devlet Memurluğunun bulunduğu bir aile üyesinin veya akrabasının varlığı da bir bağlayıcı sorumluluk kriteri haline gelmelidir.</p> <p>(Kaynak: Dublin III Yönetmeliği Beyan 16.)</p>	<p>Family Unity and Refugee Protection, Haziran 2003, şu adreste mevcuttur: http://www.refworld.org/cgi-bin/textis/vrx/rwmain?page=search&amp;p;docid=470a33be0&skip=0&amp;pquery=family%20unity&family%20unity&unity&searchin=title&p;sort=relevance CRC Madde 9 ve 18</p>	<p>Family Unity and Refugee Protection, Haziran 2003, şu adreste mevcuttur: http://www.refworld.org/cgi-bin/textis/vrx/rwmain?page=search&amp;p;docid=470a33be0&skip=0&amp;pquery=family%20unity&family%20unity&unity&searchin=title&p;sort=relevance CRC Madde 9 ve 18</p>	<p>ECHR Madde 8 CRC Madde 9 ve hükümleri Dublin III Yönetmeliği Beyan 16</p>
15. Vasi	<p>a) Vasiyet, bir çocuğun en iyi çıkarlarının tam olarak temsil edilmesini sağlamak için bir yetişkin veya organizasyona sorumluluk verilmesi anlamına gelir.</p> <p>b) Vasi, çocuğun yüksek menfaatlerini ve genel refahını gözetken bağımsız bir kişi olarak düşünülür ve bu şekilde gereken durumlarda çocuğun sınırlı hareket alanını ebeveynlerin yaptığı gibi genişletir.</p> <p>Ek bilgiler</p> <p>Bir vasi, refakatsiz veya ayrılmış bir çocuğun çıkarlarına saygı gösterilmesini sağlamak için temel prosedür güvencesi olarak hizmet eder. (Kaynak: FRA, <i>Ebeveyn Bakımından Yoksun Çocuklar İçin Vasiyet</i>, http://fra.europa.eu/en/publication/2014/guardianship-children-deprived-parental-care-handbook-reinforce-guardianship.)</p>	<p>Temsilci Avukat</p>	<p>a) ICRC, <i>Interagency Guiding Principles on unaccompanied and separated children</i>, 2004, http://www.unicef.org/violencestudy/pdf/IAG_UASCs.pdf b) UNCR, Genel Yorum No 6, 2005 Kaynak: FRA, <i>Ebeveyn Bakımından Yoksun Çocuklar İçin Vasiyet</i>, http://fra.europa.eu/en/publication/2014/guardianship-children-deprived-parental-care-handbook-reinforce-guardianship</p>	<p>Değiştirilmiş QD Madde 31(c)</p>

TERİM VE EŞ ANLAMLI SI	TANIMI	İLGİLİ TERİMLER (Ana terimle karıştırılmaması gerekli)	KAYNAK	YASAL REFERANS
16. Avukat	Hukuki yardım sağlayan profesyonel, çocuğun adına konuşur ve yasal olarak ceza, sığınma ya da ulusal hukukta öngörülen diğer hukuki işlemlerde idari ve adli makamlar önünde yasal olarak kendisini temsil eder.	Vasi Temsilci	FRA, Ebeveyn <i>Bakımdan Yoksun Çocuklar İçin Vesayet</i> , http://fra.europa.eu/en/publication/2014/guardianship-children-deprived-parental-care-handbook-reinforce-guardianship ECRE, <i>Guiding Principles for quality legal assistance for unaccompanied children</i> , http://ecre.org/component/download/909.ht ml	
17. Küçük	AB Sığınma Müktesebatı'nın amacı doğrultusunda bir üçüncü ülke vatandaşı ya da vatandaşı olmayan 18 yaşın altındaki kişi anlamına gelir.	Refakatsiz çocuk Ayrı düşmüş çocuk	RCD Madde 2(d) RCD Madde 2(l) QD Madde 2(k) Dublin III Yönetmeliği Madde 2(i) FRD Madde 2(f)	RCD Madde 2(d) RCD Madde 2(l) QD Madde 2(k) Dublin III Yönetmeliği Madde 2(i) FRD Madde 2(f)
18. Akriba	Dublin Yönetmeliği uyarınca başvuru sahibinin, evlilik içinde doğup büyüdüğü veya evlilik dışı olup olmadığına bakılmaksızın veya ulusal yasalar uyarınca tanımlanan şekilde kabul edilirse de, başvuru sahibinin Üye Ülkenin topraklarında bulunan yetişkin teyze veya amcası veya büyükanne ve büyükbabası.	Aile bireyi	Dublin III Yönetmeliği Madde 2(h)	Dublin III Yönetmeliği Madde 2(h)
19. Temsilci	Refakatsiz çocuklara Uluslararası Koruma prosedürlerinde yardımcı olmak ve onları temsil etmek, çocuğun çıkarlarını güvence altına almak ve gerektiğinde çocukların yasal kapasitesini yerine getirmek amacıyla yetkili organlar tarafından görevlendirilen bir kişi veya kuruluş. Ek bilgiler Temsilci veya hukuk mümessilleri, adli yardım sağlayan, kendi adına konuşan ve yasal olarak temsil eden , nitelikli avukata veya yasal meslek mensuplarından farklı olarak cezaî, idari ve adli makamlar tarafından yazılı olarak ve şahsen, sığınma ya da diğer yasal işlemleri başlatamaz. (Kaynak: FRA, <i>Ebeveyn Bakımdan Yoksun Çocuklar İçin Vesayet</i> , http://fra.europa.eu/en/publication/2014/guardianship-children-deprived-parental-care-handbook-reinforce-guardianship)	Vasi avukat	FRA, Ebeveyn <i>Bakımdan Yoksun Çocuklar İçin Vesayet</i> , http://fra.europa.eu/en/publication/2014/guardianship-children-deprived-parental-care-handbook-reinforce-guardianship	RCD Madde 2(l) APD Madde 2(h) CRC Madde 12 QD Madde 31(2) Dublin III Yönetmeliği Madde 2(k)

TERİM VE EŞ ANLAMLISI	TANIMI	İLGİLİ TERİMLER (Ana terimle karıştırılmaması gerekli)	KAYNAK	YASAL REFERANS
20. Aile bağlarının onarımı	<p>Ayrılmış aile üyeleri arasındaki temasın yeniden kurulması ve sürdürülmesi ve çocuğun yüksek menfaatine olduğu zaman eksik bağlantıları bildiren kişilerin kaderinin açıklığa kavuşturulması.</p> <p>Ek bilgiler</p> <p>Uluslararası Kızılhaç Komitesi'ne göre, şunlar yapılmalıdır:</p> <ul style="list-style-type: none"> • emniyet ve güvenlik unsurlarını dikkate alarak çocuğun isteğine saygı duymak; • aranan kişinin isteğine saygı; • veri koruma prensiplerine saygı duymak. 	<p>Aile takibi</p> <p>Aile birleşimi</p> <p>Aile bağlarını doğrulama</p>	<p>ECRE, <i>Comparative Study on Practices in the Field of Return of Minors</i>, http://ec.europa.eu/home-affairs/doc_centre/immigration/docs/studies/Return_of_chi ldren-final.pdf</p> <p>ICRC, <i>Interagency Guiding Principles on unaccompanied and separated children</i>, 2004, http://www.unicef.org/violencestudy/pdf/IAG_UASCs.pdf</p>	CRC Madde 22
21. Risk değerlendirilmesi	<p>Aile takibi amacı doğrultusunda risk değerlendirilmesi, aile takip sürecinin refakatsiz çocuk ve/veya ailesi için gerek duyulabileceği gerçek veya potansiyel bir zarara veya tehlikeye ilişkin varlığın belirlenmesi sürecidir.</p> <p>Ek bilgiler</p> <p>Risk değerlendirmesinin temel amacı çocuğun güvenliğini sağlamaktır.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kendisinin/ailesinin güvenliği ve risk seviyesi konularında çocuğun görüşlerini dikkate alınmalıdır. 2. Ailenin çocuğu geri kabul etmeye istekli olup olmadığı belirlenmelidir. 3. Refakatsiz bir çocuk için uzun vadeli çözüm üzerinde karar vermeden önce düzenli olarak güncellenmelidir. <p>Risk değerlendirilmesi için gerekli olan bilgi türü (aile değerlendirilmesi için de faydalıdır) aşağıdakileri içerebilir:</p> <ul style="list-style-type: none"> • çocuğun geçmişi; • ailenin güçlü yanları ve kaynakları; • ailenin çocuğun sağlık bakımı, eğitim ve maddi ihtiyaçlarının ve bu ihtiyaçları giderebilmesinin önemini kavrayabilmesi; • ailenin mücadelelerinin anlaşılması; • aile geçmişi ve yapısı; • aile dinamikleri; • çocuğa ve aileye sunulan resmi ve gayri resmi desteğin tanımlanması; • aile içi şiddet, zihinsel sağlık sorunları, madde kullanımı veya cinsel istismar gibi hane içi sorunların tanımlanması. <p>(Kaynak: <i>Aile Şiddetinde Risk Değerlendirme ve Risk Yönetimi Çerçevesi ve Uygulama Kılavuzları 1-3</i>)</p> <p>Buna ek olarak, bu terim, uluslararası koruma statüsünün belirlenmesinin bir parçası olarak yapılan risk değerlendirilmesiyle karıştırılmamalıdır. Başvuru sahibinin haklı korkularının analizi ve kendisinin geri gönderilmesi durumunda maruz kalabileceği ciddi tehlike riski, uluslararası koruma başvurusunun incelenmesinin son aşamasını oluşturur. (Bkz. EASO <i>Kamıt değerlendirilmesine ilişkin uygulama kılavuzu</i>.)</p>	<p>Aile değerlendirilmesi</p> <p>Yüksek menfaat değerlendirilmesi</p>	UNCRC, Genel Yorum No 6	

TERİM VE EŞ ANLAMLI SI	TANIMI	İLGİLİ TERİMLER (Ana terimle karıştırılmaması gerekli)	KAYNAK	YASAL REFERANS
22. Ayrı düşmüş çocuk(lar)	Bu gruba dahil olan çocuklar ebeveynlerinden birinden ya da ikisinden de veya önceki yasa/geleneksel birincil refakatçisinden ayrı düşmüş olmalıdır. Diğer akrabalarından ayrı düşmüş olma şartı yoktur. Bu nedenle, bunlar diğer yetişkin aile üyelerinin eşlik ettiği çocukları da içerebilir.	Refakatsiz çocuklar	UNCRC, Genel Yorum No 6, (2005) UNHCR, <i>Safe and Sound</i> , s. 22	
23. Kaçakçılık (çocuk)	<p>Çocuk kaçakçılığı doğrudan veya dolaylı olarak mali veya maddi menfaat sağlamak için bir çocuğun vatanadaşlığını taşımadığı veya daimi ikametgah sahibi olmadığı bir Taraf Devlete yasa dışı girişinin temini anlamına gelir.</p> <p>Ek bilgiler</p> <p>Çocuk kaçakçılığının çocuk ticareti ile benzerlik taşımasına rağmen, iki tür suç faaliyeti karıştırılmamalıdır.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Çocuk kaçakçılığı, bir ülkeye düzensiz girişin düzensizce kolaylaştırılmasının (genellikle ödemeyi gerektirdiği) suç işlevi altında kalmasıdır. Çocuk ticaretinin amacı kişinin/kişilerin istismar edilmesidir ve kişiye karşı işlenmiş bir suçtur. • Yetişkinlerde ise, insan ticareti zor kullanma veya kandırma gibi yöntemlerle gerçekleştirilir. • Çocuk ticareti, bir devlete giriş yapıldıktan sonra çocuğun istismarını amaçlar, kaçakçılığa ise kaçakçının görevi talep eden kişinin istediği ülkeye ulaşmasıyla biter. • Çocuk ticareti gerek sınır içi gerek sınır dışı yapılabılır ancak çocuk kaçakçılığında sınır dışına yolculuk şarttır. • Çocuk ticaretinde, çocuğun devlet sınırlarına girişi yasal veya yasa dışı olabilir ancak kaçakçılık genel itibarıyla yasa dışı olarak gerçekleştirilmektedir. <p>Çocuk ticareti sadece sınır ötesi bir suç değildir. Amaç çocuğun istismarı olduğundan dolayı çocuk ticaretinin sınır içinde yapılması dahi mümkündür.</p> <p>(Kaynak: Frontex, <i>VEGA El Kitabı: Havaalanındaki Çocuklar</i>, 2015.)</p>	<p>Çocuk ticareti</p> <p>Çocuk istismarı</p> <p>Rıza</p>	<p>Frontex, <i>VEGA El Kitabı: Havaalanındaki Çocuklar</i>, 2015, http://frontex.europa.eu/assets/ts/Publications/Training/VEGA_Children_Handbook.pdf</p>	

TERİM VE EŞ ANLAMLI SI	TANIMI	İLGİLİ TERİMLER (Ana terimle karıştırılmaması gerekli)	KAYNAK	YASAL REFERANS
24. Trafficking of children	<p>Çocuk ticareti, istismar amacıyla çocuklar üzerindeki kontrolün değişik tokuşu veya devri de dahil olmak üzere çocukların istihdam edilmesi, taşınması, nakledilmesi, barındırılması veya karşılanmasıdır.</p> <p>Yetişkinlerin sömürülmesinin aksine, sömürüye konu olan kişi çocuk ise tehdit olsun veya olmasın yapılan cezalandırılabilir bir suçtur: Rıza</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin: 10px 0;"> <ul style="list-style-type: none"> • baskı; • alkoyma; • dolandırıcılık; • aldatma; • savunmasızlığın kötüye kullanımı; • bir kişinin rızasını almak için yapılan ödemeler veya yardımlar. </div> <p style="text-align: center;">For the purpose of exploitation</p>	Çocuk istismarı Çocuk kaçaklığı	ATD Madde 2(5)	ATD Madde 2(5)
	<p>Ek bilgiler</p> <p>Çocuk kaçaklığının çocuk ticareti ile benzerlik taşımasına karşın, iki tür suç faaliyeti karıştırılmamalıdır.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Çocuk kaçaklığı, bir ülkeye düzensiz girişin düzensizce kolaylaştırılmasının (genellikle ödeme gerektirdiği) suç işlevi altında kalmasıdır. Çocuk ticaretinin amacı kişinin/kişilerin istismar edilmesidir ve kişiye karşı işlenmiş bir suçtur. • Yetişkinlerde ise, insan ticareti zor kullanma veya kandırma gibi yöntemlerle gerçekleştirilir. • Çocuk ticareti, bir devlete giriş yapıldıktan sonra çocuğun istismarını amaçlar, kaçaklıkta ise kaçakçının görevi talep eden kişinin isteğiyle ülkeye ulaşmasıyla biter. • Çocuk ticareti gerek sınır içi gerek sınır dışında yapılabilir ancak çocuk kaçaklığında sınır dışına yolculuk şarttır. • Çocuk ticaretinde, çocuğun devlet sınırlarına girişi yasal veya yasa dışı olabilir ancak kaçakçılık genel itibarıyla yasa dışı olarak gerçekleştirilmektedir. <p>Çocuk ticareti sadece sınır ötesi bir suç değildir. Amaç çocuğun istismarı olduğundan dolayı çocuk ticaretinin sınır içinde yapılması dahi mümkündür.</p> <p>(Kaynak: Frontex, <i>VEGA El Kitabı: Havaalanındaki Çocuklar</i>, 2015.)</p>			

TERİM VE EŞ ANLAMLISI	TANIMI	İLGİLİ TERİMLER (Ana terimle karıştırılmaması gerekli)	KAYNAK	YASAL REFERANS
25. Refakatsiz küçük (UAM) Refakatsiz çocuk (UAC)	Üye Ülkelerin topraklarına yasalar veya ilgili Üye Ülkedeki uygulamalar uyarınca kendisinden sorumlu olan bir yetişkinin refakati olmadan giren bir çocuk, bu nitelikte bir kişinin/yetişkinin himayesine alınmadığı sürece Üye Ülke bölgesine girdikten sonra refakatsiz kalan bir çocuğu/küçüğü kapsar.	Ayrı düşmüş çocuklar	RCD Madde 2(e) RCD Madde 2(m) QD Madde 2(i) Dublin III Yönetmeliği Madde 2(j) FRD Madde 2(f) UNCRC, Genel Yorum No 6, (2005) UNHCR, <i>Safe and Sound</i> , s. 22, http://www.refworld.org/docid/5423da264.html	APD Madde 2(m) QD Madde 2(i) Dublin III Yönetmeliği Madde 2(j) FRD Madde 2(f)
26. Aile bağlarını doğrulama	Çocuğun iddia edilen aile üyeleri arasında bir aile ilişkisinin geçerliliğini oluşturma süreci.	Aile değerlendirilmesi Aile takibi Aile bağlarının onarımı	<i>Hareketli Çocuklar, Aile İzleme ve İhtiyaç Değerlendirmesi: Avrupa'da Refakatsiz Yabancı Çocuklarla Mücadele Uzmanları Arasında Daha İyi İşbirliği İçin İlkeler</i> ICRC, <i>Inter-agency Guiding Principles on Unaccompanied and Separated Children</i> , 2004, s. 37	

Ek 2: Yasal çerçeve

Bu ek, aile takibi alanında uluslararası, Avrupa ve ulusal düzeydeki ilgili belge ve hükümleri tanımlamak için bir referans noktası olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Hukuki ve siyasi belgelerde öngörülen aile takibi konusundaki en ilgili hükümlerin kapsamlı bir özetini sağlamak için tüm çalışmalar yapılmış olsa da, aşağıdaki listenin eksiksiz olduğu düşünülmemelidir.

1. Uluslararası mevzuat

Yasal hüküm	Haklar	İlgili madde
20 Kasım 1989 tarihli Birleşmiş Milletler Çocuk Hakları Sözleşmesi (CRC)	Aile	Önsöz
	Çocuk	Madde 1
	Ayrımcılık yapmama	Madde 2
	Çocukların yüksek menfaati	Madde 3(1), 9(3)
	Ebeveyn ve genişletilmiş aile rehberliği	Madde 5
	Yaşama, hayatta kalma ve gelişim hakkı	Madde 6
	Kayıt, isim verme, uyruk ve ebeveyn bakımı	Madde 7
	Kimliğin ve aile bağlarının korunması	Madde 8
	Kişisel ilişkileri sürdürme ve iletişim kurma hakkı	Madde 9
	Aile bağlarının onarımı	Madde 10, Madde 22(2)
	Çocuğun görüşlerine saygı: Duyma hakkı	Madde 12
	Bakım ve barınma	Madde 20
	Evlad edinme	Madde 21
	Mülteci çocuklar	Madde 22
Aile takibi	Madde 22(3)	
Mültecilerin Statüsüyle İlgili BM Anlaşması 1951 ve Mültecilerin Statüsüyle İlgili Protokol 1967	Mülteciler Refakatsiz çocuklar Aile birliği ilkesi	2545 sayılı B Maddesi B (2) ve Birleşmiş Milletler Yetkililere Konferansının Mülteci statüsü konusundaki nihai kararının B Tavsiyesi.
Avrupa İnsan Hakları Sözleşmesi	Özel hayata ve aile hayatına saygı hakkı	Madde 8

2. AB müktesebatı

Yasal Hüküm	Haklar ve güvenlik önlemleri	İlgili madde
Avrupa Birliği Anlaşması	Çocuğun hakları	Madde 3(5)
Avrupa Birliği'nin İşleyişi Hakkında Antlaşma	Ortak Avrupa Sığınma Sistemi	Madde 78
Avrupa Birliği Temel Haklar Bildirgesi	Sığınma hakkı	Madde 18
	Çocuğun hakları	Madde 24
Schengen Sınır Kodu (Yönetmelik (AT) No 562/2006)	Küçüklere yönelik, çocuğa karşı duyarlı usul tedbirleri	Madde 19
	Ayrımcılık yapmama	Madde 6(2)
Karşılama Koşulları Yönergesi (Yönerge 2013/33/AB) değiştirilmiş	Küçük	Madde 2(d)
	Refakatsiz çocuk	Madde 2(e)
	Aile bireyleri	Madde 2(c)
	Temsilci	Madde 2(j)
	Çocukların yüksek menfaati ve aile birliği	Önsöz (9)
	Çocukların yüksek menfaati	Önsöz (22), Madde 2(j), Madde 11(2), Madde 23, 24
	Savunmasız kişiler	Madde 21, 22
	Kayıt ve belgeleme	Madde 6
	Aile takibi	Madde 24.3
Sığınma Prosedürleri Yönergesi (Yönerge 2013/32/AB) değiştirilmiş	Küçük	Madde 2(l)
	Refakatsiz çocuk	Madde 2(m)
	Temsilci	Madde 2(n), Madde 25
	Çocuğun yüksek menfaati	Önsöz (33), Madde 2(n), Madde 25(1)(a), Madde 25(6)
	Bilgi edinme hakkı	Madde 25(4)
	Yaş değerlendirmesi	Madde 25(5)
Yeterlilik Yönergesi (2011/95/AB sayılı Yönerge) değiştirilmiş	Küçük	Madde 2(k)
	Aile Bireyleri	Madde 2(j)
	Refakatsiz çocuk	Madde 2(l)
	Çocuğun yüksek menfaati ve aile birliği	Önsöz (18)
	Çocuğun yüksek menfaati	Önsöz (19), (27), (38), Madde 20(5), Madde 31(4), (5)
	Dinlenme hakkı / katılma hakkı, bilgi edinme hakkı	Madde 22
	Aile birliğini sağlama	Madde 23
	Aile takibi	Madde 31(5)

Yasal Hüküm	Haklar ve güvenlik önlemleri	İlgili madde
Dublin Yönetmeliği (Yönetmelik (AB) 604/2013 sayılı) değiştirilmiş	Küçük	Madde 2(i)
	Refakatsiz çocuk	Madde 2(j)
	Aile bireyleri	Madde 2(g)
	Akraba	Madde 2(h)
	Temsilci	Madde 2(k)
	Çocuğun yüksek menfaati ve aile birliği	Önsöz (16)
	Çocuğun yüksek menfaati	Önsöz (13), (24), (35), Madde 2(k), Madde 6, 8, Madde 20(3)
	Bilgi edinme hakkı	Önsöz (4), Ek XI Uygulama Yönetmeliği 118/2004
	Aile bireylerinin ve akrabalarının tanınması	Önsöz (35)
	Aile takibi, aile bireylerinin ve akrabalarının tanınması	Madde 6(4), Madde 8 Madde 1(7), Ek II LİSTE A(I), LİSTE B(I), 118/2004 sayılı Tüzük Uygulanması İlgili hukuk felsefesi - çocuğun yüksek menfaatleri Vaka C-648/11, <i>M ve Diğerleri</i> , ECLI:EU:C:2013:367, http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/ALL/?uri=CELEX%3A62011CJ0648
Çocuğa ilişkin bilgi alışverişi	Ek VII Uygulama Yönetmeliği 118/2004	
Eurodac Yönetmeliği (Yönetmelik (AB) 603/2013 sayılı) değiştirilmiş	Çocuğun yüksek menfaati	Önsöz (35)
İnsan Ticareti Karşıtı Yönerge (2011/36/AB sayılı Yönerge)	İnsan ticareti mağdurlarının ve korunma önlemlerinin tanımlanması	Önsöz (23)
	Çocuk	Madde 2(6)
	Savunmasızlık	Madde 2(2)
	Çocuğun yüksek menfaati	Önsöz (8), (22), (23), Madde 13, Madde 16(2)
	Cezai soruşturmalarda usul önlemleri	Madde 15
	İnsan ticareti mağduru refakatsiz çocukların korunması	Madde 16
İnsan ticareti mağdurlarına yönelik oturma izni konulu yönerge (2004/81/AT sayılı Yönerge)	Refakatsiz çocuk	Madde 2(f)
	Çocuğun yüksek menfaati	Madde 10(a)
	Refakatsiz çocuk olarak tanımlanma	Madde 10(c)
	Aile takibi	Madde 10(c)
Aile Birleşmesi Yönergesi (2003/86/AT sayılı Direktif)	Refakatsiz çocuk	Madde 2(f)
	Aile birleşimi	Madde 2(d)
	Aile bireyleri	Madde 4
	Çocuğun yüksek menfaati	Madde 5
	Aile bağlarının onarımı	Madde 4, 10
	Savunmasız kişiler/savunmasızlık	Madde 3(9)

3. Ulusal mevzuat

AB+	Yasal hükümler
AT	<p>Avusturya Sığınma Kanunu 2005 aile takibi konusunda hüküm barındırmaz. Değiştirilmiş Niteliklendirme Yönergesi 2011/95/AB (bundan sonra: QD), Üye Devletlerin aile takip prosedürlerini yerine getirmesi için bir yükümlülük oluşturmaktadır; izleme konusunda belirli bir hüküm, QD'nin iç hukuka aktarılması için gereken zaman çerçevesinde yürürlüğe girecektir. 1 Ocak 2014 tarihinden itibaren yürürlüğe giren yeni hükümler, aile takibiyle ilgili hükümler içermektedir.</p> <p>Aile takibi ile ilgili konularla ilgili belirli bir hüküm bulunmamaktadır. Bununla birlikte, Sığınma Mahkemesi (2. örnek) ve Avusturya Anayasa Mahkemesi ECHR Madde 8'i aile birliği ve aile birleşimi bakımından ECHR içtihatlarına uygun olarak uygulamaktadır.</p>
BE	<p>24 Aralık 2002 tarihli Program Hukuku Vesayet Hizmeti Madde 479 Madde 11, paragraf 1, vasi refakatsiz çocukların aile üyelerinin takip edilmesi için gerekli tüm önlemleri alacaktır.</p> <p>Kraliyet Kararnamesi, Madde 110, oturma izni almak için başvurunun vasi tarafından getirildiğini ve aşağıdaki unsurlardan oluştuğunu belirtmektedir:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Menşe ülkede veya ev sahibi ülkede aile üyelerini ve tanıdıkları takip sürecinde vasinin attığı tüm adımlar ve sonuçlar. — Oturma iznine başvurduktan hemen sonra, vasinin menşe ülkede veya ev sahibi ülkede aile üyelerini takip ederken attığı tüm adımları ve sonuçlarını açıklığa kavuşturması istenir. — BM Çocuk Hakları Sözleşmesi Madde 9 ve 10 ile 20 Kasım 1989 tarihli çocuğun yüksek menfaati doğrultusunda hareket etmeye yönelik ilgili hükümler uyarınca ailenin birliğini korumak için refakatsiz çocuğa bakan kişi veya temsilcisinin çocuğun aile durumunun farkına varması büyük önem taşımaktadır. <p>Diplomatik Temsilcilikler ve Göçmenlik Ofisi arasındaki işbirliği protokolü, refakatsiz çocuklar için (Temmuz 2009) aile üyelerini takip ederken kalıcı bir çözüm aramaktadır.</p>
BG	<p>Sığınma ve Mülteciler Hakkındaki Kanun - 1 Aralık 2002'den itibaren Bakanlık, 54, 31 Mayıs 2002 tarihli Resmî Gazetede (SG) değişiklik, SG No 31, 8 Nisan 2005, değiştirildi, SG 30, 11 Nisan 2006, değiştirildi, SG No 52, 29 Haziran 2007, değiştirildi, SG No 82, 16 Ekim 2009, değiştirildi, SG No 39, 20 Mayıs 2011</p> <ul style="list-style-type: none"> — Madde 34 (1) (Değişik: SG 31, 2005, değiştirilmiş ve SG 52, 2007). Mülteci statüsüne veya insani statüsüne sahip olan herhangi bir yabancı, Bulgaristan Cumhuriyeti topraklarında aile birleşimi talebinde bulunma hakkına sahiptir. — Madde 34 (2) (Değişik: SG 31, 2005, değiştirildi ve SG 52, 2007). Devlet Mülteci Örgütü Başkanı, aile birleşimi için izin verir. — Article 34(4) (New, SG No 52 of 2007). Devlet Mülteciler Yüksek Komiserliği Başkanı, reşit olmayan veya yasal yaşın altındaki refakatsiz bir yabancı kişinin, anne ve babasıyla ya da ailenin başka bir yetişkin üyesiyle ya da anne ve babasının vefat etmiş ya da kayıp olması durumunda, kanunen veya geleneğe göre çocuktan sorumlu olan kişi ile birleşmesine izin verir. — Madde 34 (9) (Yeni, SG No 52, 2007). Aile üyelerinin bulunduğu yer bilinmediğinde, Mülteci Devlet Ajansı; ailenin yerini Birleşmiş Milletler Mülteciler Yüksek Komiserliği, Bulgar Kızılhaçı ve diğer kuruluşlarla işbirliği içinde belirlemek için araştırmaya yönelik eylemler yürütür.
CY	<p>İnsan Ticaretine ve Sömürüyle Mücadele ve Mağdurların Korunması Hakkında Yasanın 39 (1) Maddesi [L.87 (I) / 2007]</p> <p>Mülteci (Değişiklik) Kanunu Madde 25A(3) 2007 [L.112(I)/2007]</p> <p>Mülteci (Değişiklik) Kanunu Madde 200(4) (No 2) 2004 [L.241(I)/2004]</p>

AB+	Yasal hükümler
DK	<p>29 Ocak 2003 tarih ve 60 Sayılı Kanun Danimarka Yabancılar Yasasında madde 56a(8) Bu kanun, refakatsiz küçük sığınmacılarla ilgili mevcut uygulamayı derlemiştir. Diğer hususların yanı sıra, refakatsiz çocukların ebeveynlerini takip etmeye yönelik mevcut uygulama Danimarka Yabancılar Yasası Bölüm 56a(8) içerisinde uygulanmıştır. O sırada yürürlükte olan hükümlere göre, Danimarka Göçmenlik Servisi (DGM) refakatsiz çocukların izniyle ebeveynlerinin takip sürecini başlatmıştır. Refakatsiz çocuklar buna izin vermezlerse, kişisel temsilcinin onayı ile takibe başlanabilmekteydi.</p> <p>Danimarka Yabancılar Yasası 6 Haziran 2007 tarih ve 504 sayılı Kanununun 56a(8) bölümü Söz konusu düzenleme, takip ile ilgili DIS yükümlülüğünü genişletti. Bu nedenle, refakatsiz küçüklerin ebeveynlerinin takibi, artık küçüklerin / temsilcinin iznine bağlı değildir. Bu, özel bir sebep olmadıkça takibin daima gerçekleştirilmesi gerektiği anlamına gelir. Dahası, refakatsiz reşit olmayan tüm çocuklar için takip yapılmalıdır - hem sığınmacılar hem de Danimarka'da yasadışı olarak kalan refakatsiz çocuklar.</p> <p>Danimarka Yabancılar Yasası 21 Aralık 2010 tarih ve 1543 sayılı kanuna Madde 56a(9) ve (10) Sözleşme, Danimarka Yabancılar Yasasında mevcut hükümleri (Bölüm 56a(9) ve (10)) uygulamıştır.</p> <p>Zorunlu takip artık yalnızca ebeveynlerin takibiyle kalmıyor, aynı zamanda yakın aile bireylerini de içerebiliyor. Refakatsiz çocuğun sığınma talep edip etmediğine bakılmaksızın, hükümlere refakatsiz çocuklar dahildir.</p> <p>Bölüm 56a(9) uyarınca DIS, yalnızca refakatsiz çocuğun rızasının olması durumunda refakatsiz çocuğun ailesini takip etmekle yükümlüdür. Aileyi takip etme zorunluluğu, kendi ülkelerinde bir karşılama veya bakım merkezinde ikamet edebilen refakatsiz çocuklar için geçerli değildir. AB/EEA ülkelerinden gelen refakatsiz çocuklar normalde bu hükümden muaftır. Bununla birlikte, söz konusu kişinin insan ticaretine maruz kalması durumunda (veya özel durumların mevcut olması halinde), özel nedenler engel teşkil etmediği sürece takip daima yapılmalıdır (bkz. Bölüm 56a(10)). Takibi başlatma yükümlülüğünün amacı, takibin çocuğun yüksek menfaatleri doğrultusunda çocuğun ve ebeveynlerin menşe ülkesindeki savaş veya çatışmalar nedeniyle temaslarını kaybettiklerinde yeniden bir araya gelebilmeleri için başlatılmasını sağlamaktır.</p> <p>Danimarka Yabancılar Kanunu'nun 9c(3)(ii) maddesine göre ikamet izni başvurusu reddedilmiş refakatsiz bir çocuk tarafından açılan bir davada, Danimarka Yüksek Mahkemesi, 15 Şubat 2013'te Danimarka Yüksek Mahkemesi'nde bir karara vardı. (Sözü edilen hükme göre, sığınma koşullarını yerine getirmeyen refakatsiz reşit olmayan bir çocuğa ikamet iznini verilebilir; ancak refakatsiz çocukların ana vatanında bir aile veya sosyal ağ olmadığı için, menşe ülkesine geri döndüklerinde acil durumla kimin baş edeceği belirsizdir.)</p> <p>Refakatsiz çocuk, diğer hususların yanı sıra, Yabancılar Kanunu'nun 9c(3)(ii) maddesine göre oturma izni başvurusu konusunda karar verilmeden önce, göçmenlik makamlarının aile takip sürecinin sonucunu beklemekle yükümlü olduğunu iddia etti; ve yükümlülüğe uyulmaması durumunda ikamet izni verilmesini talep etti.</p> <p>Danimarka Yüksek Mahkemesi, aile takibini başlatma yükümlülüğünün amacının, çocuğa ailesi / ailesinin durumu hakkında kesin bilgi vermek ve çocuğu ailesi ile yeniden birleştirme girişiminde bulunmak olduğunu belirtti. Bu nedenle, Yabancılar Yasası Bölüm 9c(3)(ii)'ye göre ikamet izni kararı, takibin başlatılıp başlatılmadığına bakılmaksızın ve takip sonuçlarını beklemeksizin verilebilir.</p>
EE	<p>Aile Yasası Yabancılar Yasası Yabancılara Uluslararası Koruma Verme Yasası Ayrılma Zorunluluğu ve Giriş Yasağı Yasası Çocuk Yasası</p>
FI	<p>Yabancılar Kanunu Madde 105b (2006'da kabul edilmiş, 2007'de yürürlüğe girmiştir) Refakatsiz, küçük sığınmacının gerçek vesayetinden sorumlu olan bir ebeveyn veya başka bir kişinin takibi. (1) Refakatsiz küçük sığınmacıların talebine destek olmak için, Finlandiya Göçmenlik Hizmeti, mümkünse, velayetini veya gerçek vesayetinden sorumlu başka bir kişiyi izlemek için gecikmeksizin gayret sarf etmelidir. (2) Ebeveynin veya reşit olmayan kişinin gerçek vesayetinden sorumlu olan başka bir kişi hakkında bilgiler, Hükümet Faaliyetlerinin Açıklığı Yasasında öngörüldüğü üzere, gizli bir şekilde toplanmalı, işlenmeli ve taşınmalıdır. İdare Mahkemesi, reşit olmayan kişinin Finlandiya'ya girmeyi reddettiğine ve Türkiye'ye geri gönderileceğine karar verdi (11/1330/03, Ekim 2011). Çocuk, Yüksek İdare Mahkemesine itiraz etti. Yüksek İdare Mahkemesi, itiraz için izin vermedi (3413/1/11, Haziran 2012).</p>

AB+ Yasal hükümler	
HU	<p>2007 tarihli LXXX Yasası ve 301/2007 sayılı Hükümet Kararnamesi (XI.9.)</p> <p>Madde 4. § (1) - (3) aile takibiyle ilgili belirli yasal hükümler şunları belirtmektedir:</p> <p>(1) Eğer tanıma isteyen kişi, mülteci veya bağlı kuruluşun veya geçici korumanın yararlanıcısı refakatsiz bir küçükse, mülteci otoritesi tarafından alınan aşağıdaki bilgiler temelinde varsayılacak olursa istisnalar dışında, çocuklardan sorumlu kişinin takibi için harekete geçer;</p> <p>a) çocuk ve çocuktan sorumlu olan kişi arasında çıkar çatışması varsa veya,</p> <p>b) çocuğun yüksek menfaatlerini göz önünde bulundurarak, çocuktan sorumlu kişinin takibi başka sebeplerle haklı hale getirilemiyorsa.</p> <p>(2) Çocuktan sorumlu kişinin takibi sırasında mülteci makamı, Bölüm 42 ile uyumlu hareket edecektir.</p> <p>(3) Mülteci makamı, kamu idari usul ve hizmetlerinin genel kuralları hakkında 2004 yılı CXL sayılı Kanun'un 27. maddesinde öngörülen uluslararası hukuk yardımı çerçevesinde (1) alt bölümünde belirtilen prosedürü uygularken, özellikle, Avrupa Birliğine üye bir Ülkenin veya üçüncü bir ülkenin mülteci makamıyla işbirliği yapmaya çalışabilir ve ayrıca mülteci olarak tanınmak için başvuran kişilere, bağlı kuruluşa veya geçici korumaya muhtaç kişilere ve/veya mültecilere destek veren diğer uluslararası kuruluşlardan ve yan kuruluşlardan yardım ve geçici koruma talep edebilir.</p> <p>Mahkemelerin görevi kanunların uygunluğunun incelenmesi ile sınırlı olduğundan, aile takibi mahkeme prosedürlerinin kapsamı dışındadır.</p>
IE	<p>Çocuk Bakımı Kanunu 1991</p>
IT	<p>Kanun hükmünde kararname 18 Ağustos 2015, n.142 "Ortak koruma prosedürleri hakkındaki 2013/32/AT sayılı Yönergenin uluslararası anlamda korunması ve uygulanması için başvuranların kabulüne yönelik standartları belirleyen 2013/33/AT sayılı Yönergenin uygulanması amacıyla uluslararası koruma sağlama ve geri çekme (değiştirilmiş) için ", aile takibi konulu 19. madde. 30 Eylül 2015'ten beri yürürlükte olan bu Kararname, "Sığınmacıların kabulü için asgari standartları belirleyen 2003/9/AT sayılı Yönergenin Uygulanması" ile ilgili 140/2005 Sayılı Yasama Kararnamesini yürürlükten kaldırdı.</p>
LT	<p>29 Nisan 2004 tarihli Yabancılar Statüsüne İlişkin Yasa (son olarak 8 Aralık 2011 tarihinde değiştirildi)</p> <p>Aşağıdaki "refakatsiz küçük yabancı" tanımını sağlar: Ebeveynleri veya diğer yasal temsilcileri yanında bulunmayan ya da yukarıda belirtilen kişilerin eşlik ettiği, Litvanya Cumhuriyetine giren, Litvanya Cumhuriyetinde gözetimsiz kalan 18 yaşın altındaki yabancılar.</p> <p>"Çocuk", aynı Yasadaki "savunmasız kişi" tanımında da yer almaktadır.</p> <p>Litvanya Cumhuriyeti İçişleri Bakanı Emri, Sığınma Başvurularının İncelenmesine İlişkin Usulün Onaylanması, Sığınma Hakkındaki Kararların Uygulanması ve Yerine Getirilmesi (15 Kasım 2004'te kabul edilmiştir) savunmasız sığınmacı başvuru sahipleri tarafından sunulan sığınma başvurularının incelenmesine ilişkin usulleri açıklayan ve refakatsiz çocukları kapsayan ayrı bir bölümdür.</p> <p>"Refakatsiz çocuk tarafından yapılan sığınma başvurusunu inceleyen kamu görevlileri, başvuru sahiplerinin ebeveynlerini veya yakın akrabalarını takip etmek için çocuğun yüksek menfaatine aykırı olmadığı sürece, Litvanya Cumhuriyeti veya yurt dışındaki kuruluşlarla (başvuru sahibinin ülkesinde olanlar hariç) bağlantı kurmakla yükümlüdürler."</p>
LV	<p>1998 Çocuk Hakları Haklarının Korunması Yasası</p>
NL	<p>Vreemdelingenbesluit Madde 3(56) uyarınca, Güvenlik ve Adalet Bakanının görüşüne göre, menşe ülkesinde uygun karşılama olmadığında çocuğa bir ikamet izni verilebilir. Dolayısıyla, Bakan adına Göçmenlik Hizmeti, yurt dışındaki diplomatik görevlilerin aile üyelerini takip ederek yeterli alım koşullarını araştırmasını isteyebilir.</p> <p>Madde 1 Nisan 2000 tarihinde yürürlüğe girmiştir.</p> <p>Yukarıda bahsedilen makalenin yorumu yazılı politikada ayrıntılı olarak hazırlanmıştır. § B14/2.4.4 sayılı Şiddetten Koruma Kanunu'nda, reşit olmamış çocuk tarafından verilen yeterli kabul koşulları hakkında yetersiz veya güvenilmez bilgi olması halinde geride bırakılan aileye yönelik araştırma başlatılabilir. Bu yönetmelik 1 Nisan 2000 tarihinde uygulanmış ve en son 7 Mart 2007'de uyarlanmıştır.</p> <p><i>Afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State</i> (bundan sonra: AbRS), Hollanda'daki en yüksek idari mahkeme 29 Aralık 2004'te (AbRS 200406032/1) ve 5 Ekim 2005'te (AbRS 200504815/1), çocuğun kendi ülkesindeki uygun karşılama soruşturmasını kasıtlı olarak yetersiz veya yanlış bilgi vererek engellemesi durumunda, oturma izni almak için herhangi bir talep bulunmadığına karar vermiştir.</p> <p>7 Mayıs 2009'da AbRS, Bakanlığın, hala menşe ülkede yaşayan çocuğun ailesinin fiziksel ve konut sorunları nedeniyle uygun karşılama sağlamadığına ilişkin asılsız bir iddiayı soruşturma zorunluluğu olmadığına karar vermiştir. Bir çocuk, menşe ülkesinde bir veya daha fazla aile üyesiyle temas kurduğunu ancak bu ailenin uygun karşılama sağlamadığını belirttiği takdirde, bu iddiayı doğrulamalıdır.</p>

AB+ Yasal hükümler	
NO	<p>Norveç kanununda 21 Mayıs 1999'da (İnsan Hakları Yasası) insan haklarının güçlendirilmesiyle ilgili Norveç Kanunu, özellikle Madde 22, ancak diğer birçok madde de bir çocuğun aile yaşamı olması hakkı konusunu ele almaktadır.</p> <p>2008 Norveç Göç Yasası (Bölüm 38), insani faktörlerin olması koşuluyla oturma izninin verilmesinin mümkün olduğunu belirtmektedir. Yabancı uyruklu, refakatsiz bir çocuk geri gönderildiğinde uygun bakımı yapılmayacaksa; bu, güçlü bir insani faktördür. Bu yeterli bakım koşullarına sahip olmayan refakatsiz bir çocuk olmanın insani bir zemin oluşturduğu ve küçüklerin Norveç'te bir izin hakkı kazanacağı anlamına gelir. Başka bir deyişle, Norveç Göçmenlik Dairesi (UDI), çocuğun uygun bir bakıcı ile yeniden bir araya getirilmesini sağlayamayacaksa, örneğin aileyi takip ederek ya da geri gönderilmesi sonucu diğer bakım tesislerinin sağlanmasını garanti altına alarak, bu durumda bir çocuğun iadesinin yapılmayacağı anlamına gelir. Yasal çerçeve temelinde, UDI ailesi veya çocukları risk altına alabilecek aile takibi sürecine başlayamaz.</p> <p>Bölüm 98(d) Temsilcinin görevleri Temsilci, sığınma davalarında küçüklerin çıkarlarını güvence altına alacak ve başka bir mevzuat uyarınca bir vasiye yüklenen görevleri yerine getirecektir. Sığınma davasında, temsilci, diğer şeylerin yanı sıra, [...] (c) ebeveynlerini veya bakıcılarını takip etmekle bağlantılı olarak küçüklere yardım</p> <p>1967 Kamu Yönetimi Yasası (Bölüm 17) 'idari kurum, davanın herhangi bir idari karar alınmadan mümkün olduğunca açık bir şekilde düzenlenmesini sağlayacaktır'. Bu, kararın yapılmasından önce ailenin/ bakıcıların takibini ve nerede olduklarının doğrulanmasının yapılmasını gerektirir, çünkü bu bilgi doğru kararı vermek için gereklidir.</p>
PL	Polonya Cumhuriyeti topraklarındaki yabancılar için koruma öngören 13 Haziran 2003 tarihli Kanun .
PT	Bu konuyla ilgili ulusal yasal referans çerçevesi, 30 Haziran tarih ve 27/2008 sayılı Sığınma Yasası'nı (Madde 79º, Nos 5 ve 6) içermektedir . İştiraki olarak, refakatsiz çocukların Portekiz topraklarında kabulüne ilişkin usuller, 9 Ağustos 2012 tarihli ve 29/2012 Sayılı Kanunla getirilen değişikliklerle "Yabancılar Kanunu" olarak adlandırılan 4 Temmuz tarih ve 23/2007 sayılı Kanunda yer alır.
SE	İsveç Göçmenlik Bürosu Hukuk İşleri Müdürü 22 Şubat 2011'de, refakatsiz çocuklar konusunda aile takibiyle ilgili hususlar da içeren yargı yönergelerini (RCI 08 2011) yayınladı. İsveç Göç Kurulu, refakatsiz çocuklarla ilgili konularda daima yasal güvenlik taahhütlerinin de bulunduğu altını çizmektedir. MIG 2009:8 numaralı vakada İsveç Göç Temyiz Mahkemesi Burundi'den gelen refakatsiz bir çocuk hakkında, ailenin kaybolduğuna ya da artık hayatta olmadığına dair bir soruşturma yapılmadığını fakat koşulların ailenin hala Burundi'de ikamet ettiğini gösterdiğini belirtti. Bu nedenle refakatsiz çocukların, akrabaları ya da en azından Burundi'deki bir kuruluş veya kurumla yeniden birleşme yoluyla uygun bakım alabilecekleri varsayılabilir. Web bağlantısı: https://lagen.nu/dom/mig/2009:8
SI	Uluslararası koruma kanunu (ilk olarak 2007'de kabul edilmiştir) , refakatsiz çocuğun kimliğini belirlemek ve aile takibi prosedürünü başlatmak için mümkün olan en kısa süre içerisinde harekete geçilmesini önermektedir. Aile takibiyle ilgili iki mahkeme kararı mevcuttur. Mahkemelerin kararlarındaki konumu, başvuruları kararlaştırmak için yetkili makamın, reşit olmayanların nereye iade edileceğini ve evde onu kimin bekleyeceğini tam olarak bilmesi ve bu nedenle ailesiyle temas kurması gerektiği doğrultusundaydı. Bununla birlikte MOI, kararı çocuğun iadesinden sorumlu makamı ilgilendiren bir mesele olduğunu savunarak temyiz etti ancak Slovenya Yüksek Mahkemesi bu konumda ısrar etti.
SK	Çocukların ve sosyal bakımın sosyo-hukuki korunması hakkında 305/2005 sayılı yasa .

AB+	Yasal hükümler
UK	<p>27 Ocak 2003 tarih ve 19 (3) sayılı Karşılama Koşulları Yönergesi (2003/9 / EC), 5 Şubat 2005'te yürürlüğe giren Sığınmacıların (Karşılama Şartları) Yönetmelikleri 2005 (2005 Düzenlemeleri) Yönetmeliği 6 ile Birleşik Krallık kanununa aktarılmıştır.</p> <p>DS (Afganistan) ile İçişleri Bakanlığı - 22 Mart 2011'de yayımlandı. Temyiz Mahkemesi (Mahkeme), İçişleri Bakanlığının (SSHD) itiraz eden ailenin izini sürmeye çalışmadığını tespit etti ve 2005 Düzenlemelerinin 6. Yönetmeliği ile Sınırlar, Vatandaş ve Göç Yasası 2009'un 55. Maddesine bağlılığı vurguladı (2009 Yasası), bu yasa Birleşik Krallık İçişleri Dairesinin var olan işlevlerini Birleşik Krallık'ta çocukların refahını koruma ve geliştirme gereğini dikkate alan bir şekilde yürütmesini gerektirir. Bununla birlikte Mahkeme, takip yükümlülüğünün sığınma ya da İnsani Koruma iddialarının adli değerlendirmesinden tamamen bağımsız olduğuna hükmetti.</p> <p>HK (Afganistan) ve Diğerleri ile İçişleri Bakanlığı - 16 Mart 2012'de yayımlandı. Mahkeme, 6. Tüzük uyarınca görevi yerine getirme konusundaki başarısızlığın sığınma ya da İnsani Koruma iddialarının adli değerlendirmesiyle bağlantılı olabileceğini tespit etti ve 2009 Yasasının 55. Bölümü uyarınca SSHD'nin görevinin değerlendirilmesi ile de ilgili olabileceğini tekrar teyit etti.</p> <p>KA (Afganistan) ve Diğerleri ile İçişleri Bakanlığı - 25 Temmuz 2012'de yayımlandı. Mahkeme, 2006-2010 yılları arasında 6. maddenin altında yer alan ve İngiliz Kızıl Haç'ın aile takip hizmetlerinin kullanılabilirliği konusunda çocukları bilgilendirme görevini sınırlandırmaya çalışmak için SSHD'nin görevinde yapılan sistematik bir ihlal bulmuştur. Mahkeme ayrıca, sığınma talep eden önceden refakatsiz bir çocuğun (UASC), SSHD'nin UASC zamanında izini sürmeye çalışmakla yükümlü olamayacaklarını ve bu görevin ihlali nedeniyle dezavantajlı olduklarını ispatlayabilecek olursa rahatlatma (düzeltici izin) için uygun olabileceğini tespit etmiştir; yani, aile takibi, inanıldığı durumda sığınma ya da insani koruma haklarından biriyle sonuçlanacak bir iddiayı doğrulayabilirdi.</p>

4. Ek rehberlik

Bağlayıcı olmayan hukuki araçlar

Komisyonun Avrupa Parlamentosu'na ve Konseye, 2003/86/AT sayılı aile birleşimi hakkına ilişkin Yönergenin uygulanmasına yönelik rehberlik bilgileri bildirimini.

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A52014DC0210>

Birleşmiş Milletler Çocuk Hakları Komitesi ülkelerinin dışında ayrı düşen ve refakatçisi olmayan çocukların muamelesi hakkındaki 6 No'lu (2005) Genel Yorum, 1 Eylül 2005, CRC/GC/2005/6.

BM Çocuk Hakları Komitesi (CRC), Genel Yorum No 12 (2009), Çocuğun dinlenme hakkı, 1 Temmuz 2009, CRC/C/GC/12.

BM Çocuk Hakları Komitesi (CRC), çocuğun yüksek menfaatinin birincil derecede dikkate alınmasını isteme hakkına ilişkin Genel Yorum No 14 (2013), Madde 3, para. 1, 29 Mayıs 2013, CRC/C/GC/14.

Ek 3: İlgili projeler ve girişimler

Bu Ek, Şubat 2013 ile Mart 2016 tarihleri arasındaki araştırma döneminde toplanan bilgileri sunar. İçeriği, ilgili zaman aralığında ve bu araştırmanın kapsamı dahilinde istişare edilen farklı kaynaklardan derlenmiştir:

- ulusal idarelerin ve sivil toplumun danışma toplantısına 2013 yılında aile takibi konusunda dile getirdiği yanıtlar;
- 2013 yılından bu yana düzenlenen EASO Aile Takibi Uzman Toplantılarına katılan uzmanlardan gelen geri bildirimler (Mayıs 2015'te Çocuk Ticareti ve Aile İzleme ile ilgili EASO Uzman toplantısı dahil);
- Ulusal Makamlar tarafından Refakatsiz Çocuklara ilişkin AB ara raporunun hazırlanması için Komisyona sunulan "UAM Aile Takibine ilişkin Üye Ülke uygulamalarından" alınan bilgilerdir.

Bu ek, ulusal yönetimler ve sivil toplum tarafından üstlenilen aile takibiyle ilgili projeleri ve girişimleri belirlemek için bir referans noktası olarak hizmet etmeyi amaçlamaktadır.

PROJELER VE GİRİŞİMLER

ULUSAL MAKAMLAR TARAFINDAN GELİŞTİRİLENLER

AVUSTURYA

- FEDERAL SIĞINMA BÜROSU — UNHCR

UBAUM II: Bu proje UBAUM I projesinin bir uzantısıdır (yetkililerin refakatsiz küçüklerin sığınma prosedürlerine verdiği destek); UBAUM II, 2012 yılında Federal Sığınma Bürosu ve UNHCR tarafından başlatılmıştır. Proje, sığınma prosedürü sırasında refakatsiz çocuklarla ilgilenilmesi için genel kuralların oluşturulmasından oluşmaktadır. Bir masa başı incelemesi yapıldı ve şu anda aile takibi kavramının ele alınması devam ediyor.

BELÇİKA

- DIŞ İŞLERİ BAKANLIĞI - YABANCILAR BÜROSU

Dışişleri Bakanlığı'ndan ve Yabancılar Bürosundan (İçişleri Bakanlığı) Belçikalı diplomatik hizmetler, kalıcı çözüm aramak için bir işbirliği anlaşması imzaladı. Verilen bilgilere göre, konsolosluklar onlara gönderilen bilgileri kontrol ediyor ve Yabancılar Bürosu'ndan talep geldiğinde bir sorgu açıyor.

KIBRIS

- SOSYAL YARDIM HİZMETLERİ - ULUSLARARASI SOSYAL HİZMET

Sosyal Yardım Hizmetleri, refakatsiz çocukların ebeveynlerini takip etmek ve mümkün olduğunda aile birleşmesini sağlamak için uygun olduğunda Uluslararası Sosyal Hizmet ile işbirliği yapmaktadır.

ESTONYA

- ULUSAL MAKAM - ESTONYA KIZIL HAÇ

Ulusal yetkililer refakatsiz çocukların ailelerini takip konusunda Estonya Kızılhaç ile işbirliği yapmaktadır. Kızıl Haç takip servisi, silahlı çatışma ve afet bölgelerindeki akrabalarına mesaj gönderme hizmeti de sunmaktadır.

FİNLANDİYA

- FİNLANDİYA GÖÇMENLİK SERVİSİ — ULUSLARARASI SOSYAL HİZMET

Finlandiya Göçmenlik Servisi, 2007'de Uluslararası Sosyal Hizmet (ISS) ile aile takibiyle ilgili bir işbirliği anlaşması imzaladı. 2010 yılında, Finlandiya Göçmenlik Servisi 18 talep üzerine beş adet rapor aldı.

2011 yılında 19 adet takip izni talebi gönderildi: altı durumda vasi takip edildi, sekiz davada vasi takip edilmedi veya takip durduruldu ve altı vaka hala karara bağlanmadı.

ALMANYA

- FEDERAL GÖÇ VE MÜLTECİLER DAİRESİ — UNHCR — BUNDESFACHVERBAND UNBEGLEITETE MINDERJÄHRIGE

Dublin usullerinde Federal Göç ve Mülteciler Dairesi, refakatsiz çocuklarla ilgili davaları desteklemek ve gözden geçirmek üzere UNHCR ile temas halindedir. Ayrıca *Bundesfachverband unbegleitete Minderjährige* gibi yasal sivil toplum örgütlerinin yanı sıra yasal vasiler ve hükümet yetkilileri ile toplantılar ve bilgi alışverişi de yapılmaktadır.

İTALYA

- YABANCI ÇOCUKLAR KOMİTESİ — IOM

Aile takibinin etkinliği şu anda teklif için özel bir görüşme sonrasında ve yalnızca sığınmacı olmayan UAM'lar için bir hibe sözleşmesi temelinde IOM'un işbirliğiyle yürütülmektedir.

Yabancı Çocuklar Komitesi, refakatsiz yabancı çocukların menşe ülkesinde aile takibinden sorumludur. Komite, IOM - Uluslararası Göç Örgütü ile işbirliği içinde aile soruşturmalarından sorumludur. IOM, aile takibini destekler ve çocuğun kökeninin bağlamını anlamak için yararlı bilgiler verir. Aile ile yapılan mülakat ve toplantılar aracılığıyla IOM; aşağıdaki amaçlar doğrultusunda belediyeler, sorumlu sosyal yardım görevlileri ve operatörlere gerekli bilgileri verebilmek amacıyla her bir çocuğun aile ve yerel geçmişini belirler:

- aile geçmişini ve göç etme nedenlerini öğrenmek;
- çocuklarla yapılan mülakatlar sırasında saptanan kritik noktaları veya zayıflıkları analiz etmek;
- İtalya'daki çocuklara yardım/entegrasyon yöntemlerini ayarlamak, böylece projeyi çocuğun ihtiyaçlarına ve motivasyonuna uyarlamak;
- eylemin sürdürülebilirliğini ve çocukların yüksek menfaatini temel alarak menşe ülkeye yeniden entegrasyon olasılığını değerlendirmek.

MALTA

- SİĞINMACILAR İÇİN REFAH AJANSI — ALTI DİĞER YEREL VE ULUSLARARASI MAKAM

Sığınmacılar İçin Refah Ajansı (AWAS), bir kısmı refakatsiz küçüklerin ailelerinin izini sürmeye odaklanan bir pilot proje olan **Sparklet**'i (Profilleme, Eylem Araştırması ve Bilgi Transferi ile Kapalı ve Açık Merkezlerin Desteklenmesi) başlattı. Bu proje kısmen Avrupa Mülteci Fonu tarafından finanse edilmekte ve AWAS tarafından diğer altı yerel ve uluslararası makamla işbirliği içerisinde uygulanmaktadır.

HOLLANDA

- HOLLANDA MAKAMLARI — HOLLANDA MÜLTECİ KONSEYİ

Hollanda'da, Hollanda Mülteci Konseyi, Hollanda makamlarına aile üyelerinin yerlerini bulma konusunda yardımcı olabilir.

Hollanda yetkilileri, takibe ancak sığınma hakkında bir karar alınmasının ardından başladıklarını, ancak ön takibin sürecin başında başladığını belirtmiştir. Ön takip, daha sonra takibe yardımcı olabilecek belge ve/veya diğer bilgilerin toplanmasını içerir.

Çocuğun bulunduğu ülkeye bağlı olarak farklı taktikler izlenir.

Afganistan konusunda, Hollanda makamları 2010'dan beri Kabil'deki Kimlik Kontrol Birimi'ni (IDCU) kullanıyor. 120 vakadan 40'ında aile hakkında bilgi alınmıştır, 20'sinde ailenin izini sürmek için yeterli bilgi mevcut değildir ve diğer vakalar için sonuçlar hala beklemededir. Ebeveynlerin konumlarının tespit edildiği vakalarda ebeveynler çocuğu geri almak istemedi ve çocuklar Hollanda'da kaldı. Irak'ın merkezindeki takip süreçlerinde hiçbir sonuç alınamamasına rağmen, kuzey Irak'ta bir miktar başarı elde edildi. Beş talepten ikisinde iki çocuğun ailelerine iade edildiği iki olumlu sonuç alındı.

NORVEÇ

- **UDI — ADALET BAKANLIĞI**

Norveç, aile takibinin önemli bir rol oynadığı (bu bölümün sonunda daha ayrıntılı olarak açıklanmıştır) bir proje olan **ERPUM**'un bir parçasıdır.

ERPUM projesine katılımının yanı sıra, Norveç (UDI), **Sri Lanka'da bir aile takip pilotu** geliştirdi. Çoğunluğu 15 yaşın altında olan ve aileyle ilgili çok az bilgi sunan Sri Lanka'dan büyük bir çocuk grubunu aldıktan sonra UDT, takip açısından oldukça iyi sonuçlar aldı; çoğu vakada aileler bulundu.

Adalet Bakanlığı, tüm vakalar için geri dönüş çalışmalarını güçlendirmek üzere beş özel elçiyi finanse etti; Sri Lankalı durum aile takibine özel olarak odaklanıyordu, bu nedenle özel elçinin refakatsiz çocuklarla ilgili belirli yeterlilikleri mevcuttu. Güvenlik durumu açısından, takibi uygulamada gerçekleştirmek mümkün olduğundan Sri Lanka seçilmiştir. Kayıtlar da dahil olmak üzere altyapı mevcut olduğundan hareket edilebilmiştir.

POLONYA

- **YABANCILAR BÜROSU - POLONYA KIZIL HAÇI**

Yabancılar Bürosu ve Polonya Kızıl Haçı, Polonya Cumhuriyetinde mülteci statüsü için başvuran refakatsiz çocukların akrabalarının aranmasına ilişkin pratik bir işbirliği modeli kabul etti.

İSVEÇ

- **İSVEÇ GÖÇ AJANSI — ERPUM — BALKANLAR-UGANDA-BURUNDİ İSVEÇ, ERPUM PROJESİNE DAHİL OLMAYAN ÜLKELERDE TAKİP İŞİNİ ÜSTLENİR.**

İsveç, 70 farklı ülkeden reşit olmayan çocukları kabul etmektedir ve İsveç Göç Ajansı'nın deneyimi, her birinin farklı bir sistemi olmasından kaynaklanmaktadır. İsveç geri kabul anlaşmasının ve yetkili makamlarla iyi ilişkilerinin bulunduğu **Balkanlar**'da da takip sürecinde başarılıdır. Ayrıca, aileyi sürecin bir parçası olarak dahil etme konusuna odaklanarak **Uganda** ve **aile takibini üstlenecek yerel olarak bir çocuk hakları örgütü** ile bir anlaşma imzalamak üzeredir. Son olarak, **Burundi** 'de takip tecrübesine sahipler ve Burundi doğum kayıt tesisini kullanıyorlar. Burundi'nin sorunlarından biri evlilik, ölüm gibi tüm ayrıntıların bir defterin içinde elle yazılmış olmasıdır; dolayısıyla kesin ayrıntılar yoksa veya defter yoksa bilgi bulunamaz.

ERPUM II

- **İSVEÇ, NORVEÇ, HOLLANDA VE BİRLEŞİK KRALLIK**

ERPUM II, 2011 yılında başlayan ve kısmen Avrupa Komisyonu İade Fonu tarafından finanse edilen ERPUM projesinin devamı niteliğindedir. Bu; İsveç, Hollanda, Norveç ve Birleşik Krallık arasında refakatsiz çocukların geri dönüşü konusunda takip amaçlı uygulamaya yönelik işbirliğinin bir örneğidir. Amaç, kaynakların bir merkezde toplanması ve iyi uygulama örneklerinin ve deneyimlerin paylaşılarak bu alanda ilerleme kaydedilmesidir. ERPUM II şu anda Afganistan, Irak ve Fas'a odaklanmaktadır.

- **Afganistan:** entegrasyon kolaylaştırıcı olarak IOM ile kısa süreli kalış için bir karşılama merkezinin olanaklarını araştırıyor; Afgan temsilcileri ile görüşmeler 2010 yılından beri devam ediyor.
- **Irak:** hükümetle devam eden müzakerelerde bulunmalarına rağmen Bağdat'taki durum zor. Şu ana kadar bir kolaylaştırıcı belirleyebilmiş değil. Bununla birlikte, Kürdistan'da takip sürecini üstlenmeyi başardılar ve halen İçişleri Bakanlığı ile görüşmelerde bulunuyorlar.
- **Fas:** Aile takibini geliştirmeye yönelik çalışmalar başladı ve bunu birkaç saha ziyareti izledi.

Bu ülkelerdeki yetkililerle ilişkiler geliştirmek ve işbirliği yapmak için ortaklık içinde çalışmanın önemi anlatılmıştır. Çalışma iki takım tarafından gerçekleştirilmiştir:

a. "Üçüncü Ülke Ekibi", üçüncü ülkelerdeki hükümetler ve kuruluşlarla yapılan müzakerelerin yanı sıra üçüncü ülkelerle yapılan sözleşmelerin yürütülmesinden sorumludur.

b. "Takip iletişim noktaları ekibi" iki ayda bir toplanarak, istatistiklerin, gelişmelerin, raporların görüşülmesi ve tecrübelerini anlatmaları için yetkililerle çalıştaylar gerçekleştirir. Bu, uzmanlık paylaşımı için bir fırsattır.

ULUSLARARASI KURULUŞLAR TARAFINDAN GELİŞTİRİLENLER

ULUSLARARASI KIZIL HAÇ KOMİTESİ (ICRC)

Kızılhaç ve Kızılay Uluslararası Hareketinin dünya çapındaki **Aile Bağlantıları Ağı**, 84 ülkede bulunan Genel Sekreterdeki Merkezi İzleme Ajansı (CTA) ve Delegasyon ve Misyonlarının RFL birimleri de dahil olmak üzere ICRC'den ve 189 Kızıl Haç ve Kızılay Ulusal Topluluğu'nun Aile Bağlantılarını Yeniden Kurma hizmetlerinden oluşuyor. Aile Bağlantıları Ağı, Aile Bağlantılarını Geri Yükleme Faaliyetlerinden (RFL) sorumludur. ICRC içerisindeki CTA, ağı koordine eder ve Kızıl Haç ve Kızılay Ulusal Derneklerine RFL ile ilgili konularda danışmanlık yapar.

<http://www.icrc.org/eng/resources/documents/publication/p0966.htm>

Çevrimiçi takip

Büyük çaplı bir acil durum meydana geldiğinde, Aile Bağlantıları Ağı'nın sıklıkla insanları aradığı başka bir yol da **çevrimiçi takip hizmetidir**. 1996 yılından bu yana çeşitli çatışmalar ve felaketler ile bağlantılı olarak çevrimiçi takip hizmetleri, şunlar hakkında isim ve bilgi listesi yayınlamak için kullanılmıştır: güvende ve iyi olan insanlar; hastanede yatan hastalar; akrabalarını arayan insanlar; aranan insanlar veya ölmüş insanlar; Kızıl Haç mesajlarının ulaşamayacağı adresler.

Bireyler doğrudan web sayfasında bu listelere erişebilir ve aile üyelerinin adlarını arayabilirler. Ayrıca web sayfasında aşağıdaki bilgileri yayınlayabilirler: adları ve yerlerini, bunların güvenli olup olmadığını; veya aranan bir akrabanın ismi, haber talebi ile birlikte, kendi ad ve iletişim bilgileriyle birlikte verilir.

Aile Bağlantıları web sitesi

Aile Bağlantıları web sitesi, silahlı çatışma veya diğer şiddet olayları, doğal afetler ya da insan kaynaklı felaketler ya da göç ve diğer insani yardım gereksinimleri nedeniyle temaslarını kaybettiklerinde aile fertlerini arayan kişilere yardımcı olur.

<http://familylinks.icrc.org/en/Pages/home.aspx>

E-öğrenme kursu: Aile Bağlantılarının ve Psikososyal Desteğinin Yeniden Tesisi

Bu e-öğrenme kursunun amacı, psikososyal destek personelinin Aile Bağlantılarının Yeniden Tesisi konusundaki bilinirliğini ve bilgisini artırmayı ve Aile Bağlantılarının Yeniden Tesisi Uygulamalarının Psikososyal İlk Yardımın temel araçlarını ve kavramlarını edinmesini sağlamaktır.

<http://familylinks.icrc.org/en/Pages/NewsAndResources/Resources/E-learning-RFLPSS.aspx>

Yardım Hattı

Büyük çaplı bir acil durumda ICRC veya Kızıl Haç ve Kızılay Ulusal Derneği tarafından bilgi toplamak, aile üyelerini bilgilendirmek veya onları uygun bilgi kaynaklarına yönlendirmek için bir "telefon hattı" da kurulabilir.

ULUSLARARASI İLTİCA KURULUŞU (IOM)

AB üyesi ülkelerde ve üçüncü ülkelerdeki refakatsiz çocuklar için kalıcı çözümleri teşvik etmek amacıyla kapasitelerin artırılması (aile takibi ve değerlendirmelerinde iyi uygulamaların belirlenmesi ve aynı zamanda yeniden entegrasyon yaklaşımının sağlanması yoluyla) konulu bir proje Ocak 2013 ile Haziran 2014 arasında yürütülmüştür. Avusturya, Belçika, Macaristan, İtalya ve Hollanda ile işbirliği içinde gerçekleştirilmiş ve aşağıdaki menşe ülkelere bakılmıştır: Afganistan, Arnavutluk, Irak, Kosova, Pakistan ve Sırbistan. Projenin amaçlanan yararlanıcıları, refakatsiz çocuklar, vesayet hizmetleri ve AB makamlarını kapsıyordu.

İkinci bir proje, İtalya Çalışma ve Sosyal Politikalar Bakanlığının desteğiyle, **aile takibi faaliyetleri ve İtalya'da yaşayan refakatsiz göçmen çocuklara gönüllü yardımların organizasyonu** konularını ele almıştır. İtalya coğrafi bölgelerini ve refakatsiz göçmen çocuk ülkelerini kapsıyordu. Hedef faydalanıcılar arasında, geçici olarak İtalya'da yaşayan refakatsiz göçmen çocuklar, sosyal hizmet uzmanları ve refakatsiz göçmen çocuklarla çalışan diğer uzmanlar bulunmaktadır. Projenin 18 ay sürmesi öngörülmüyordu. Aile takibinin genellikle Destekli Gönüllü Dönüş ve Yeniden Entegrasyonun ayrılmaz bir parçası olmasına rağmen, IOM daha geniş bir göç yönetimi kapsamına yönelik aile takibi gerçekleştirmektedir.

Menşе ülkelerdeki çocukların sosyo-ekonomik bağlamı ve göç projesiyle ilgili nedenler ve beklentiler hakkında bilgi sağlayarak, ev sahibi ülkedeki küçükler ile doğrudan temas kuranlar (örneğin, sosyal hizmet uzmanları, yasal koruyucular) çocuklara en iyi kalıcı çözümleri bulma, onların istek ve ihtiyaçlarına cevap verme konularında desteklemek için ek gerekçelere sahip olabilir. Bilgi paylaşımı, IOM veri koruma ilkelerine ve başka daha katı mekanizmalara (ev sahibi ülkede) uygun olarak yapılmalıdır.

Şu anda İtalya'da IOM, PRUMA projesini yürütmektedir: **Dublin Yönetmeliği uyarınca Refakatsiz Sığınmacı Çocukların (UMAS'lar) Ailelerinin Yeniden Birleşmesini ve Transferini Teşvik Etme**. Bu proje, uluslararası koruma istemek için Avrupa'ya gelen ve AB Üyesi Devletlerden birinde yaşayan akrabaları bulunan refakatsiz göçmen çocukların aile birleşimini kolaylaştırmayı amaçlamaktadır. Bu girişimin amacı, refakatsiz çocuk sığınmacılar için Avrupa yasalarıyla öngörülen yeniden birleşme sürecini, insan ticareti veya sömürü mağduru olma riskinden korumak ve hızlandırmaktır.

Avrupa Mülteci Fonu kapsamında Avrupa Komisyonu tarafından finanse edilen PRUMA projesi, Dublin III Yönetmeliği tarafından öngörülen aile birleşimi hükümlerinin zamanında uygulanmasını desteklemeyi amaçlamaktadır. Bu nedenle, ulusal Dublin Birimleri ve diğer ilgili makamlar arasındaki işbirliğini güçlendirmek amacıyla standart prosedürler geliştirilmiştir. Bu prosedürler aynı zamanda yeniden birleşme sürecinin pek çok aşamasını hızlandırmayı hedeflemektedir: çocuğun tanımlanmasından akrabalarının bulunduğu Üye Devlet'e geçişi için çocuğun yüksek menfaatlerini ve bunun üzerinde yasal güvenceleri sürekli göz önünde bulundurmaya dayanır.

Ulusal standart çalışma prosedürleri, belirlenen bölgesel standart çalışma prosedürlerine (SOP) ek olarak, bir uzmanlar komitesi tarafından hazırlanmış ve aşağıdaki katılımcı ülkelerin yetkili makamlarına sunulmuştur: Fransa, Almanya, Yunanistan, İtalya, Malta ve Birleşik Krallık.

UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND (UNICEF) AND THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR)

UNHCR ve Unicef, Avrupa'ya giderek artan sayıda gelen çocukların ve özel ihtiyaçları olan kişilerin korunması için ortak bir çalışma olarak, Avrupa'da en sık kullanılan göç yolları boyunca çocuklar ve aileler için özel destek merkezleri kurdu.

"**Mavi Nokta**" olarak bilinen yirmi adet Çocuk ve Aile Destek Merkezi, çocuklar ve aileleri için hayati hizmetler, oyun, koruma ve danışma konularında tek adreste güvenli bir alan sağlamaktadır. Hizmetler arasında Kızıl Haç ve Kızılay ağının sağladığı aile bağlarının iyileştirilmesi, aile birleşimi, çocuk dostu mekanlar, özel anne ve bebek köşeleri, kadınlar ve çocuklar için güvenli uyku alanları, psikososyal ve hukuksal danışmanlık ve gerektiğinde diğer servislere sevk yer alıyor.

SİVİL TOPLUM KURULUŞLARI TARAFINDAN GELİŞTİRİLENLER

BELÇİKA CARITAS INTERNATIONAL

Belçika Caritas International, çoğunlukla geri dönüş ile bağlantılı olarak aile takibi için çocuklarla çalışır. Bu, sürdürülebilir bir dönüş sağlamak için tasarlanmış çok uzun bir süreçtir.

Taktikten önce, güven oluşturmak ve aile takibini bu güven temelinde gerçekleştirmek gerekir. Aileyi takip ederken ilk adım, ebeveynleri olan çocukların "rehabilitasyonu" olup, bu adım uzun sürebilir. Ailenin çocuğun yaşamındaki rolü ve çocuğun yeniden entegrasyonu ve eğitim olanakları araştırılmalıdır. Çocuk kendi ülkesinde çalışabilmesi için ev sahibi ülkede eğitim almalıdır. Belçika Caritas, birisi **Gine** ve diğeri **Fas**'ta olmak üzere iki proje yürütmekte, geri dönmelerinden önce ailelerle birlikte çalışmakta, yeniden entegrasyon üzerinde çalışmakta ve ailenin çocuğun ne zaman ve neye döneceği konusundaki şartlarını anlamaktadır. Belçika Caritas, çocukların hayatlarını yeniden inşa edebilmesi için eğitim tesislerine yatırım yapmaktadır.

ÇOCUKLAR İÇİN SAVUNMA

Aralık 2009'dan Kasım 2011'e kadar Çocuklar için Savunma, **Closing a Protection Gap: core standards for guardians of separated children** (Bir Koruma Açığının Kapatılması: ayrı düşmüş çocukların vasileri için temel standartlar) adlı projeyi koordine etmiştir. Bu projeye yedi Avrupalı ortak dahil edildi. Proje boyunca, Avrupa'ya gelen ayrı düşmüş çocuklara daha iyi koruma sağlamayı hedefleyen vasilere yönelik on temel standart geliştirildi. 68 vasi ve 127 ayrı düşmüş çocukla yapılan görüşmeler standartların geliştirilmesi için temel oluşturdu. 2012 yılından bu yana Çocuklar için Savunma Uluslararası-Hollanda, **Closing a Protection Gap 2.0** (Bir Koruma Açığının Kapatılması 2.0) adlı takip eden projeyi koordine etti. Bu projenin başlıca amacı, temel standartların ulusal düzeyde ve Avrupa düzeyinde uygulanmasını sağlamaktı. Bireysel ülke raporlarının tamamı, vasilerin ve politika yapımcıların araçları ve ek bilgiler şu adreste bulunabilir: www.corestandardsforguardians.com.

Aralık 2012'den Aralık 2014'e kadar dokuz proje ortağı, ayrı çocukların vasileri için temel standartların uygulanması üzerinde çalıştı. Projenin amaçları şunlardır:

1. temel standartlara yönelik farkındalığı artırmak, bunları projeye katılan tüm AB ülkelerindeki duruma uyarlamak ve vasileri güçlendirmek;
2. uygulamada temel standartların ulusal olarak uygulanması ve ulusal mevzuat hükümlerinin savunulması;
3. temel standartlardan esinlenerek ilgili vesayetin uyumlaştırılmasına yönelik Avrupa Stratejik yönergelerinin geliştirilmesi;
4. dokuz diğer AB ülkesinde Avrupa'daki ayrı çocukların vasileri için temel standartların kapsamını genişletmek.

AVRUPA MÜLTECİLER VE SÜRGÜNLER KONSEYİ (ECRE)

ECRE kısa süre önce 2016 Mart'a kadar sürecektir olan şu projeye dahil oldu: **Artık Yalnız Değil: Refakatsiz Çocuklara Yönelik Standartları Artırma.**

Projenin genel amacı, refakatsiz çocuklara (UAC'ler) yönelik kabul standartlarının geliştirilmesine katkıda bulunmak ve konaklama ve karşılamaya ihtiyaçlarına uygun olmasını sağlamaktır. Özellikle proje, aşağıdaki ülkelerde derinlemesine seçilen beş model/uygulamayı inceleyerek, iyi uygulamaların geliştirilmesi ve mevcut iyi uygulamalar hakkında bilinçlendirme araçları sağlamayı amaçlıyor: Fransa, Macaristan, Hollanda, İskoçya ve İsveç.

Hollanda'daki karşılama tesislerine özel ilgi gösterildi. "Korumalı Karşılama Lokasyonu" (BO) olarak bilinen özel bir karşılama türü erkek ve kadınların yanı sıra (muhtemel) insan ticareti mağduru olan genç anne refakatsiz çocuklar için de mevcuttur. Bir çocuk, insan ticaretinin olası bir kurbanı olarak işaretlenirse, otomatik olarak bu Korumalı Karşılama Lokasyonuna alınır. Vaka incelemesi ziyaretinin (Ekim 2015'te yapılacaktır) ve çalışma ziyaretinin (Ocak 2016'da yapılacaktır) konusu, yalnızca Korumalı Karşılama Merkezi'nin işleyişini değil, aynı zamanda karşılama sırasında olası ve/veya potansiyel adayların belirlenmesi konusunu da ele alacaktır. Ayrıca refakatsiz küçüklerin ilk kimliği doğruysa ya da değilse, mevcut doğrulama (döngü) sisteminin işlevi daha ayrıntılı bir şekilde ele alınacaktır.

Proje aynı zamanda Korumalı Karşılama Lokasyonundan kaybolmalara ve bulunan veya daha da araştırılması gereken çözümlere bakacaktır.

Proje hakkında daha fazla bilgi için lütfen göz atın:

<http://www.ecre.org/component/content/article/63-projects/1005>.

ULUSLARARASI SOSYAL HİZMET

ISS İsviçre, Batı Afrika uluslar ötesi bağlamında hareket halinde ve savunmasız durumda olan çocukları, sosyal ve profesyonel düzeyde korumak ve yeniden entegre etmek için **Batı Afrika Ağları** adlı bir proje geliştirdi. Aile takibi bu projenin kilit faaliyetidir.

Daha fazla bilgi için: <http://www.westafricanetwork.org/>.

KAYIP ÇOCUKLAR AVRUPA

SUMMIT - En İyi Uygulamaları Belirleme ve Aktörleri Kurumlar Arası İşbirliği Konusunda Eğitim Yoluyla Refakatsiz Göçmen Küçüklerin Kaybolmasının Önlenmesi projesi, kaybolacak refakatsiz göçmen çocukların sayısını azaltmayı ve haklarını korumayı amaçlamaktadır. Proje, refakatsiz göçmen çocukların ortadan kaybolması konusunun farklı ülkelerde nasıl ele alındığına ilişkin açıklama ihtiyacına cevap vermeyi ve kaybolmaları önleme ve müdahale etme ile ilgili başarılı stratejileri ve davranışları desteklemeyi amaçlıyor. Bu proje, refakatsiz göçmen çocukların ortadan kaybolması konusunun uluslar ötesi boyutunu, özellikle de bilgi paylaşımı ve çocuk takibiyle ilgili zorlukları inceler.

MCE, Ekim 2014'teki lansman tarihinden itibaren:

- • yedi ülkede kurumlar arası işbirliği ile ilgili zorlukları ve fırsatları keşfetmek (IT, CY, EL, ES, BE, İngiltere, IE);
- • karşılama merkezlerindeki operatörler, vasiler ve kolluk kuvvetleri ile irtibat halinde olan MCE, bu aktörlerin deneyimlerini ve görüşlerini topluyor;
- • MCI'nin 116.000 telefon hattından oluşan ağında, refakatsiz göçmen çocukların kaybolduğu vakalarda telefon hattı kullanımının mevcut seviyesinin ne olduğu ve sınır ötesi davalara katacakları katma değer neler

olabileceği konusunda araştırma. Özellikle dikkat edilmesi gereken husus, bu çocukların sağlığına ve hayatlarına ciddi riskler getirmekten kaçınmanın öneminden dolayı önleme yönüne verilmektedir.

SUMMIT'in nihai ürünü, yukarıda belirtilen aktörler için eğitim materyalleri oluşturulması ve 60 profesyonelin katılımıyla 2016 yılında bir eğitim semineri düzenlenmesi olacak. Artan eğitim standardı ve ilgili aktörlerin hazırlanması, refakatsiz göçmen çocukların doğrudan yararına olarak dolaylı yoldan ilgili makamları için doğrudan bir hizmet standardını gerekli kılacak.

NIDOS — CARITAS INTERNATIONAL — FRANCE TERRE D'ASILE

Nidos, Vasiler için Dublin Desteği projesinin bir parçası olarak refakatsiz çocuklara ilişkin Dublin vakalarında vasilere destek olacak bir yardım masası kurdu. Bu proje, Avrupa Komisyonu tarafından finanse edilen Caritas International ve Fransa'nın Terre d'Asile ile işbirliği içinde Nidos tarafından uygulanmaktadır. 1 Haziran 2013'te başladı. Projenin amacı:

- her Üye Ülke için bir refakatsiz çocuğu ailesiyle nasıl birleştireceğine ilişkin somut adımlar oluşturmak (bakımı konusunda özen);
- Dublin'deki refakatsiz çocuk vakalarında vasilere ve diğer temsilcilere somut destek sunmak, örneğin reşit olmayanların aileleri ile birleşmesi ile ilgili uygulamaya yönelik sorunlar konusunda.

Yardım masası, aileleri başka bir Üye Devlet'te olan ve yeniden birleşmek isteyen vasilere ve diğer refakatsiz çocuk temsilcilerine yöneliktir. İrtibat bilgileri ve ülkedeki uygulamalar hakkında çevrimiçi bilgiler mevcuttur. www.engi.eu.

Ek 4: Yayınlar

Bu ek, aile takibi konusundaki uluslararası, Avrupa ya da ulusal kamu ya da özel kuruluş ya da kuruluşlar tarafından geliştirilen ilgili yayınları ve belgeleri tanımlamak için bir referans noktası görevi görmektedir. Her ne kadar kapsamlı bir taslak sağlamak için çaba gösterilmişse de, aşağıdaki listenin eksiksiz olduğu düşünülmemelidir.

AVRUPA MÜLTECİLER VE SÜRGÜNLER KONSEYİ (ECRE)

Bu konuyla ilgili iki ana yayın:

Dublin II Yönetmeliği: Dublin Ulus Ötesi Ağ Projesi tarafından *Lives on Hold*, Şubat 2013

Dublin Ulus Ötesi Ağ projesinin amacı, Dublin Yönetmeliğinin uygulanması hakkındaki bilgileri geliştirmek ve bu Yönetmeliğin teknik uygulamasını çevreleyen Üye Ülke uygulamalarını incelemek ve analiz etmektir. Bu rapor, Dublin Yönetmeliği'nin Avusturya, Bulgaristan, Fransa, Almanya, Yunanistan, Macaristan, İtalya, Hollanda, Slovakya, İspanya ve İsviçre'de uygulanmasına ilişkin Üye Devlet uygulamalarının karşılaştırmalı bir analizini sunmaktadır. Proje ortakları tarafından üretilen ulusal raporların bulgularının bir sentezi olarak hizmet eder ve aynı zamanda bu Üye Ülkelerdeki içtihadı da çizer. Rapor şu adreste mevcuttur:

<http://ecre.org/component/content/article/56-ecre-actions/317-dublin-ii-regulation-lives-on-hold.html>.

Çocukların iadesi alanındaki uygulamalarla ilgili karşılaştırmalı çalışma, Aralık 2011

Avrupa Komisyonu adına Save the Children adlı stratejik ortaklıkla gerçekleştirilen 'küçüklerin geri dönüşü alanındaki en iyi uygulamalar' üzerine bir araştırmadır.

Çalışma, gönüllü olarak geri dönen ya da usulsüz şekilde kalan üçüncü ülke vatandaşları statüleri nedeniyle geri dönmek zorunda kalan çocukların, refakatsiz veya aileleri ile birlikte, geri dönüşü ile ilgili mevzuat ve uygulamaları ele aldı.

Çalışmanın amacı, Üye Devletlerin çocukların AB dışındaki ülkelere geri dönüşünü yönetmek için etkili bir sistem geliştirmelerine yardımcı olmaktır.

Çalışmanın ilişkili olduğu kilit yasal araç, usulsüz kalan üçüncü ülke vatandaşlarını geri göndermek için Üye Ülkelerde "İade Direktifi" olarak adlandırılan standartlar ve prosedürler hakkındaki 2008/115/AT sayılı Yönerge'dir. Direktif, İade Direktifini uygularken Devletler için bir 'temel düşünce' olarak "çocuğun yüksek menfaatini" tanımlar ve özellikle çocukların durumunu ele alan bir dizi hüküm içerir. Çalışma şu adreste mevcuttur:

http://ec.europa.eu/home-affairs/doc_centre/immigration/docs/studies/Return_of_children-final.pdf.

AVRUPA BİRLİĞİ TEMEL HAKLARI BİRLİĞİ KURULUŞU (FRA)

Avrupa Birliği'nde ebeveyn bakımından yoksun bırakılan çocuklar için vesayet sistemleri - Özellikle çocuk ticaretine yanıt vermedeki rolleri konulu rapor, Ekim 2015

Bu rapor, çocuk mağdurları ve insan ticareti mağduru olma riski altındaki refakatsiz çocuklar ya da diğer sömürü biçimleri gibi korunmaya muhtaç tüm çocukların ihtiyaçlarını karşılamak için hazırlanan vesayet sisteminin temel özelliklerini araştırıyor. Araştırma, dört özel alanı, yani mevcuttaki vesayet sisteminin türünü, atanmış vasi profilini, randevu prosedürlerini ve vasilerin görevlerini kapsıyor.

<http://fra.europa.eu/en/publication/2015/guardianship-children-deprived-parental-care>.

Ebeveyn bakımından yoksun bırakılan çocuklar için vesayet - İnsan ticareti mağdurlarının spesifik ihtiyaçlarını karşılamak üzere vesayet sistemlerini güçlendirmek için bir El Kitabı, Haziran 2014

Bu el kitabı, ulusal vesayet sistemlerinin kurulması ve çalıştırılması hakkında rehberlik etmektedir ve refakatsiz çocuklar gibi ebeveyn bakımından yoksun bırakılan çocukların korunmasını güçlendirmek için bir vasinin yapması gereken başlıca görevlere işaret etmektedir. Vasilerin görevlerine ilişkin el kitabının ikinci bölümünde, velilerin, aile takibi de dahil olmak üzere çeşitli yaşam alanlarında çocuğun yüksek menfaatlerini teşvik etmek için

üstlenmesi gereken muhtemel eylemlerin kontrol listeleri bulunmaktadır. El kitabı, FRA web sitesinde çeşitli AB dillerinde mevcuttur:

<http://fra.europa.eu/en/publication/2014/guardianship-children-deprived-parental-care-handbook-reinforce-guardianship>.

Ayrılmış, sığınma talep eden Avrupa Birliği Üyesi Devletlerdeki Çocuklar (Karşılaştırmalı Rapor), 2010

Raporda çocukların yaşam koşullarının yanı sıra onları ilgilendiren hukuki sorunlar ve prosedürler üzerinde duruluyor. Farklı bulgular, bu çocukların yaşadığı çeşitli ortamlara tekabül ediyor ve böylelikle çocukların görüşlerini ve deneyimleri, politik eylemi bilgilendirmek isteyen çalışmalara dahil etme ihtiyacına değiniyor. Aile takibi ve birleşmesi incelenen alanlardan biridir.

<http://fra.europa.eu/en/publication/2012/separated-asylum-seeking-children-european-union-member-states>.

Sığınma, sınır ve göç ile ilgili Avrupa yasası el kitabı, 2014 basım

Bu el kitabı, her iki Avrupa sisteminden kaynaklanan iltica, sınır ve göç alanındaki ilgili kanunları inceliyor: Avrupa Birliği ve Avrupa Konseyi. Sığınma, sınırlar ve göç ile ilgili çeşitli Avrupa standartlarına erişilebilir bir kılavuz sağlamaktadır.

El kitabı, FRA web sitesinde çeşitli AB dillerinde mevcuttur:

<http://fra.europa.eu/en/publication/2013/handbook-european-law-relating-asylum-borders-and-immigration>.

Çocuk haklarına ilişkin Avrupa yasaları el kitabı

Bu el kitabı, Avrupa yasalarının ve içtihat hukukunun çocukların özel ilgi ve ihtiyaçlarını nasıl karşılayacağını göstermeyi amaçlamaktadır. El kitabı ayrıca, ebeveynlerin ve vasilerin veya diğer yasal temsilcilerin önemini gösterir ve gerektiğinde, çocuk bakıcılarına hak ve sorumlulukların en fazla tanınan yerlere atıfta bulunur.

http://fra.europa.eu/sites/default/files/fra_uploads/fra-ecthr-2015-handbook-european-law-rights-of-the-child_en.pdf.

EUROPEAN AGENCY FOR THE MANAGEMENT OF OPERATIONAL COOPERATION AT THE EXTERNAL BORDERS OF MEMBER STATES OF THE EUROPEAN UNION (FRONTEX)

VEGA El kitabı: Havaalanındaki çocuklar

2015'te yayımlanan el kitabında, çocuk hakları ve çocukların korunması hususunda uzman polislerin nadiren de olsa havaalanlarında mevcut bulunması olasılığı hesaba katılmaksızın, giriş, transit geçiş ve çıkış kontrollerinde yapılması gerekenler işlenmektedir. Ayrıca yönergeler, çocuk haklarını temel alan ve bununla birlikte sınır polisi faaliyetlerine dönük sorumluluk ve somut ihtiyaçları da hesaba katan bir yaklaşımı yansıtmaya çalışmakta, bu yaklaşımın daima uygulanmasını sağlamaktadır. Şu adreste mevcuttur:

http://frontex.europa.eu/assets/Publications/Training/VEGA_Children_Handbook.pdf.

INTER-AGENCY COLLABORATION: INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS, INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE, SAVE THE CHILDREN, UNITED NATIONS CHILDREN'S FUNDS, UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES AND WORLD VISION

Refakatsiz ve ayrılmış çocuklar için kurumlar arası yol gösterici ilkeler

Bu kapsamlı yönergeler, ayrılmış çocukların haklarının ve ihtiyaçlarının etkili bir şekilde ele alınmasını sağlamayı amaçlayan bir çerçeve ve ilkelerin özetini vermektedir. Ajanslar arası yakın işbirliği vasıtasıyla oluşturulan bu dokümanlar, ayrılıkların önlenmesinden aile takibine ve birleşmeye ve uzun vadeli çözümlere kadar acil durumların tüm yönlerini ele almakta ve tamamlayıcı becerilerin ve uzmanlığın bir araya getirilmesini teşvik etmektedir. Şu adreste mevcuttur:

http://www.unicef.org/protection/IAG_UASCs.pdf veya: <https://www.icrc.org/eng/resources/documents/publication/p1101.htm>.

Fransızca ve İspanyolca dillerine çevrilmiş sürümleri şu adreste mevcuttur: <http://resourcecentre.savethechildren.se/library/inter-agency-guiding-principles-unaccompanied-and-separated-children> veya <http://www.refworld.org/docid/4113abc14.html>.

KIZIL HAÇ ULUSLARARASI KOMİTESİ (ICRC)

Kayıp kişilerin ailelerine eşlik etme: Uygulamaya yönelik bir el kitabı

Bu el kitabı, esas olarak, Kızıl Haç Uluslararası Komitesi'nin (ICRC) ve akrabaları silahlı çatışmanın veya diğer şekillerde şiddetin bir sonucu olarak kayıp olan aileleri desteklemeye dahil olan diğer aktörlerin tecrübelerini temel almaktadır. ICRC, kayıp kişilerin ailelerini desteklemek ve akrabalarının kaderlerini tanıma haklarını savunmak için 1991'den beri aktif bir rol oynamıştır. Bosna-Hersek, Hırvatistan ve Kosova'daki çatışmalar sırasında aileler, sevdiklerine neler olduğunu öğrenmek ve kalıntılarını geri kazanmak umuduyla ICRC ile 34.000'in üzerinde takip talebinde bulunmuştur.

<https://www.icrc.org/eng/resources/documents/publication/p4110.htm>

Bir aile bireyinizi mi arıyorsunuz?

Bu yayın aile üyelerinden silahlı çatışmalar, doğal felaketler veya göçle ayrılmış kişiler için hazırlanan familylinks.icrc.org web sitesini vurgulamaktadır. İnsanların sevdikleri ile bağlantı kurmalarına yardımcı olmak için tasarlanmış bir dizi hizmete erişim olanağı sunan web sitesi aracılığıyla, Kızılhaç ve Kızılay Ulusal Derneklerinin uzmanlarıyla nasıl iletişime geçileceğini açıklamaktadır.

<http://www.icrc.org/eng/resources/documents/publication/p4102.htm>

Bilme ihtiyacı: dağılmış aile üyeleri arasındaki bağlantıları yeniden kurma

Bu yayın Aile Bağlantıları ağının nasıl çalıştığını açıklamaktadır. Aile üyelerinin birbirinden ayrıldığı durumları ve Kızıl Haç ve Kızılay Uluslararası Hareketin dağılmış aileleri ve kayıp aileleri desteklediği birçok yolu açıklamaktadır.

<http://www.icrc.org/eng/resources/documents/publication/p4037.htm>

Aile bağlarının onarımına yönelik strateji

Bu yayın, Kızıl Haç'ın ve Kızılay Uluslararası Hareket ve uygulama planının (2008-2018) Aile Bağlarının Onarımı (RFL) stratejisinin yanı sıra ilgili yasal referansların bir seçkisini içermektedir.

<http://www.icrc.org/eng/resources/documents/publication/p0967.htm>

Aile bağlarının onarımı, dünya çapında bir ağ için strateji sunmak

Bu broşürde, sevdiklerinden savaş, felaket, göç ya da diğer koşulların bir sonucu olarak ayrılanların ihtiyaçlarını karşılamak için Kızıl Haç'ın Aile Koruma Ağı ve Kızılay Uluslararası Hareketi tarafından yapılan işler özetlenmektedir.

Dağılmış aile bireyleri arasındaki bağları onarmak

Bu broşür, savaş veya felaketle bölünmüş ailelerin probleminin kısa bir özetini ve Kızılhaç ve Kızılay Uluslararası Hareketin aile bağlarını yeniden kurmak, ayrılmış aileleri yeniden birleştirmek ve tutuklu ve kayıp durumlarını tespit etmek için kullandığı yöntemlerin bir tanımını sağlamaktadır. Ayrıca, Meksika ve Orta Amerika, Haiti, Kongo Demokratik Cumhuriyeti ve Afganistan'da elde edilen sonuçlara genel bir bakış da dahil edilmiştir.

<http://www.icrc.org/eng/resources/documents/publication/p0592.htm>

Aile bağlarının onarımı: Ulusal Kızılhaç ve Kızılay Dernekleri için bir kılavuz

Kızılhaç ve Kızılay Uluslararası Ulusal Toplulukları için hazırlanan bu kılavuz, Kızılhaç ve Kızılay Uluslararası Hareketin, çatışma, doğal felaket veya diğer insani krizlerle bozulmuş aile bağlarını onarmak için ortak bir yaklaşım geliştirmektedir. Yeni teknolojiler de dahil olmak üzere takip araçlarının düzeltilmesi konusunda tavsiyeler içerir ve takip çalışmasına yönelik yasal dayanağı tanımlar.

<http://www.icrc.org/eng/resources/documents/publication/p0784.htm>

ULUSLARARASI ÇOCUK ADALET GÖZLEMESİ

Hareket Halinde Çocuklar, Aile Takibi ve İhtiyaç Değerlendirmesi - Avrupa'daki refakatsiz yabancı çocuklarla ilgilenen profesyoneller arasında daha iyi bir işbirliği için yönergeler, Uluslararası Çocuk Adalet Gözlemevi'nin oluşturduğu bir rapordur.

Bu raporun temel amacı, ihtiyaçlar ve aile takibi konularında farklı ev sahibi-ortak ülkelerdeki Refakatsiz Çocukların profillerine yönelik kapsamlı bir karşılaştırma ve analiz geliştirmek ve sorunun Avrupa düzeyinde çok yönlü bir değerlendirmesini yapmaktır.

Bu rapor, yedi ortağın yer aldığı ve İtalya'daki Istituto Don Calabria tarafından Avrupa Komisyonunun DG İçişleri desteğiyle koordine edilen **Net for U — Needs Tackling and Networks for Unaccompanied Children integration** adlı AB projesinin bir parçasıdır.

ULUSLARARASI GÖÇ ÖRGÜTÜ (IOM)

Hareket Halindeki Refakatsiz Çocuklar

Belgede, refakatsiz göçmen çocukların korunması ve bu gruba destek konusunda Uluslararası Göç Örgütü (IOM) faaliyetlerinin kapsamı hakkında genel bir bilgi verilmesi amaçlanmaktadır. İç bilgi yönetimi araçlarıyla toplanan IOM'un operasyonel verileri ve programa ait bilgilerinden önemli ölçüde yararlanıyor; aynı zamanda, bu bilgi, 2009-2011 dönemini kapsayan IOM Saha Ofislerinin faaliyetlerinin bir haritalandırılması ile tamamlanmaktadır.

Aile göçü, ulus ötesi aileler ve aile birleşimi gibi daha büyük olgular çerçevesinde çocuk göçüne verilen önemin artması doğrultusunda IOM çalışmaları, özellikle refakatsiz olanlar için hareket halindeki çocuklara yardım sağlanması bakımından önemli ölçüde büyümüştür.

Göç Hakkında Uluslararası Diyalog No 24 - Göç ve Aileler

Bu yayın, Göç Hakkında Uluslararası Diyalog (IDM) çerçevesinde 7 ve 8 Ekim 2014'te İsviçre'nin Cenevre kentinde düzenlenen göç ve aileler konulu çalıştay hakkında rapor ve ek materyalleri içermektedir. Bu çalıştay, 2014 yılında düzenlenen ve 'Göç İnsani Hareketlilik ve Kalkınma: Ortaya Çıkan Eğilimler ve Yeni Fırsatlar' başlıklı iki çalıştaydan ikincisiydi.

ULUSLARARASI SOSYAL HİZMET

ISS, kuruluşundan bu yana, **Acil durumlarda Refakatsiz çocuklar: Bakım ve Korunma İçin Bir Alan Rehberi veya ISS Vaka Çalışması El Kitabı** adlı kılavuz gibi aile takip konusunu ele alan çeşitli kılavuzlar ve el kitapları yayınladı.

Daha yakın bir tarihte ISS, Çocukların Alternatif Bakımı için Yönergeler ile **Yönergelerin Uygulanması ve İzlenmesi El Kitabı**'nın geliştirilmesi ve tanıtımına aktif olarak dahil olmuştur (<http://www.iss-ssi.org/index.php/en/what-we-do-en/advocacy#guidelines>), bu konuyu da vurgulamaktadır (Kılavuzların 139-166. paragrafları ve El Kitabının 113-119. sayfalarına göz atın). **ISS Aylık** inceleme ayrıca refakatsiz reşit olmayan çocuklar hakkında ara sıra yayınlanan makaleleri içermekte ve bu nedenle aile takibi konusunu da ele almaktadır.

SAVE THE CHILDREN

Bu liste, STC'nin Avrupa'ya gelen çocuklarla ilgili son politika tartışmalarında AB bağlamında aile takibini ele aldığı bir dizi alanı içeriyor:

- İade Yönergelerinin Şubat 2010 tarihli 10(2) Maddesi Hakkında AB İade Yönergesi İletişim Komitesi'nin çalıştaya katkısı;
- **Çocukların iadesi üzerine AB Çalışması, ECRE ve Save the Children** (Kasım 2011);
- değiştirilmiş AB sığınma hakkı mevzuatı müzakerelerinde konuyla ilgili politika önerileri, Refakatsiz Çocuklar Üzerindeki AB Eylem Planı üzerine istişare ve uygulanması hakkında rapor;
- Avrupa Komisyonu tarafından düzenlenen Aile Takibi konulu Mart 2013 AB Uzman Toplantısına katkı;
- Save the Children/Danimarka AB Başkanlığı tarafından Haziran 2013'te düzenlenen konferansın refakatsiz çocuklar konusundaki katkısı;
- Göçmen çocuklar konulu Genel Tartışma Günü kapsamında BM Çocuk Hakları Komitesine Save the Children'ın gönderilmesi.

BİRLEŞMİŞ MİLLETLER ÇOCUK FONU (UNICEF)

Kayıp olanlar: Doğumdan beş yaşına kadar ayrılmış çocuklar için acil bakım ve aile takibi, BM Çocuk Fonu (Unicef, Nisan 2007), şu adreste mevcuttur:

<http://www.bettercarenetwork.org/toolkit/protection-and-care-in-emergencies/registration-emergency-care-and-family-tracing/the-lost-ones-emergency-care-and-family-tracing-for-separated-children-from-birth-to-five-years>

Belgede, beş yaşın altındaki çocukların mümkünse ayrılmamasını garanti altına alan ve ayrılmışsa mümkün olduğunca çabuk biçimde aileleriyle bir araya getirilmesine dair kılavuz önlemler sunulması amaçlandı. Takip, kayıt, doğrulama, yeniden birleşme ve gelişim ihtiyaçlarını karşılamak için bakım tedariki konularında bölümler içerir.

BİRLEŞMİŞ MİLLETLER MÜLTECİLER YÜKSEK KOMİSERLİĞİ (UNHCR)

Safe and Sound: Avrupa'daki refakatsiz ve ayrılmış çocukların yüksek menfaatlerine saygı göstermek için Devletlerin yapabilecekleri, UNHCR Unicef Ekim 2014, şu adreste mevcuttur:

<http://www.refworld.org/docid/5423da264.html>.

Bu belge, refakatsiz ve ayrılmış çocuklarla kendi topraklarında ilgilenirken, yüksek menfaat ilkelerini birincil düşünce olarak uygulamada AB ve EFTA ülkelerini desteklemeyi amaçlamaktadır. Bu belge, öncelikle, AB ve EFTA ülkelerindeki politika yapıcılar ve refakatsiz ve ayrılmış çocukları tanımlama konusundaki düzenlemeleri çocukların yüksek menfaatlerini göz önünde bulundurarak belirlemek veya geliştirmek ve onlar için kalıcı çözümler tanımlamak için çalışan kamu ve özel kuruluşlar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ayrıca avukatlar, sosyal hizmet uzmanları, temsilciler / vasiler, yargı ve çocuk ombudsmanları gibi çocuk koruma sistemindeki diğer aktörlerin ilgisini çekebilir.

The Heart of the Matter— Assessing Credibility when Children Apply for Asylum in the European Union, Aralık 2014, şu adreste mevcuttur:

<http://www.refworld.org/docid/55014f434.html>.

Bu yayın, karar vericilerin çocukların iddialarının güvenilirliğini adil, objektif ve tutarlı bir şekilde değerlendirmesine yardımcı olmayı amaçlamaktadır. Özellikle, yayın aile takibi ve yaş değerlendirmesi yöntemleri konusunda farklı ulusal uygulamalara içermektedir. Konuyla ilgili rehberlik için temel oluşturabilecek birtakım gözlemler belirlemektedir.

UNHCR BID Yönergelerinin Uygulanmasına İlişkin Alan El Kitabı

BID Yönergeleri ve bu Alan El Kitabı, mülteci çocukların korunması ile ilgili UNHCR taahhütlerinin bir parçasıdır.

Yüksek menfaatin belirlenmesi, 107 (2007) sayılı Risk Altındaki Çocuklar konulu ExCom Sonucunu uygulayan bir araçtır ve aynı zamanda UNHCR'nin 2010-2011 ve 2012-2013 Küresel Stratejik Öncelikleri bölümünde yer alır ve Yaş, Cinsiyet ve Farklılıkların Ana Plana Yerleştirme Mesuliyeti Standardının bir parçasıdır. Bu nedenle, tüm program, topluluk hizmetleri, koruma ve saha görevlileri ile ilgili (çocuk koruma) ortakların süreci anlamaları ve kuralları günlük işlerinde kullanmaları önemlidir. Şu adreste mevcuttur: <http://www.refworld.org/docid/4e4a57d02.html>.

Ek 5: AB+ Ülkelerinde kullanılan aile takip yöntemleri

Tablo 1: AB+ Ülkelerinin aile takip süreci için gerekli bilgileri toplamak amacıyla uyguladıkları yöntemler.

AB+ Ülkeleri	Mülakat		Aile bireyleri ile doğrudan temas	Veri tabanı/kayıtların kullanımı				Sosyal hizmetlerin katılımı			IGO/ NGO katılımı	Diğer yöntemler
	çocuk	aile bireyleri		ev sahibi ülkede	diğer Üye Ülkelerde	menşe ülkede	diğer ülkelerde	ev sahibi	menşe	ISS ülkede		
AT	✓	✓	✓	✓	✓ Dublin	✓	✓	✓			✓	✓
BE	✓	✓	✓	✓	✓ Dublin	✓	✓	✓			✓	✓
BG	✓											
CY	✓	✓	Yok	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
DE	✓	✓		✓	✓ Dublin	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
DK	✓	✓	✓		✓						✓	
EE	✓	✓		✓	✓ Dublin	✓		✓			✓	
FI	✓	✓	✓	✓	✓ Dublin	Yok	Yok	✓	Yok	✓	Yok	✓
FR	✓	✓		Yok	Yok	Yok	Yok	✓	✓	Yok	✓	✓
HU	✓		Yok	✓	✓ Dublin	Yok	✓	✓	Yok		✓	
IE	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
IT	✓	✓	✓	✓		✓		✓	✓		✓	✓
LT												
LV	✓	✓		✓							✓	
LU	✓							✓	✓		✓	
MT	✓	✓	✓					✓	✓		✓	
NL	✓	✓	✓	Yok	✓ Dublin	Yok	Yok	✓	Yok	✓		✓
Yok	✓	✓	✓	✓	✓ Dublin	Yok	✓	✓	Yok	Yok	✓	Yok
PL	✓			✓	✓ Dublin	✓					✓	
PT	✓	✓		✓	✓	✓					✓	
RO												
SE	✓	✓	✓	✓	✓ Dublin	✓	✓	✓	✓		✓	
SI	✓			✓	✓ Dublin			✓			✓	
SK	✓	✓		✓	✓ Dublin	✓	✓	✓	Yok		✓	Yok
UK	✓	Yok	✓	✓	Yok	✓	✓	✓	✓	✓	Yok	Yok
Konunun özeti	23/23	17/18	11/14	17/19	16/18	12/17	10/13	18/18	9/12	6/8	19/21	7/8

Tablo 2: AB+ Ülkeleri tarafından çocuğun ve bulunan aile bireyi veya akraba arasındaki aile bağlarını doğrulamak için uygulanan yöntemler.

AB+	Dokümantasyon	Elçilik soruşturması	Menşe ülke ile temas	Çocuğun beyanları	DNA	Aile bireyi ile mülakat/bireyin ifadesinin alınması	Dış kaynakların kullanımı
AT	✓			✓			✓
BE	✓	✓		✓			
BG				<i>Tecrübe yok</i>			
CY		✓	✓	✓			
DE	✓			✓	✓	✓	
DK				✓		✓	
EE					✓		
FI				✓		✓	
FR		✓	✓	✓			
HU				<i>Tecrübe yok</i>			
IE	✓				✓		
IT	✓			✓	✓	✓	
LT				-			
LV	✓			✓	✓		
LU	✓						
MT	✓			✓			✓(IOM)
NL	✓				✓		
NO	✓			✓		✓	
PL				<i>Tecrübe yok</i>			
PT	✓	✓	✓				
RO				-			
SE	✓	✓	✓	✓	✓	✓	(CoO'da NGO)
SI	✓			✓			
SK	✓			✓		✓	
UK	✓			✓		✓	

AB YAYINLARINA NASIL ULAŞABİLİRSİNİZ

Ücretsiz yayınlar:

- tek kopya:
EU Bookshop üzerinden (<http://bookshop.europa.eu>);
- birden fazla kopya ya da posterler/haritalar:
Avrupa Birliği temsilciliklerinden (http://ec.europa.eu/represent_en.htm);
AB ülkeleri dışındaki delegelerden (http://eeas.europa.eu/delegations/index_en.htm);
Europe Direct hizmeti ile iletişime geçerek (http://europa.eu/europedirect/index_en.htm) ya da 00 800 6 7 8 9 10 11 numaralı telefonu arayarak (AB içerisinde her yerde ücretsiz telefon numarası) (*).

(* Verilen bilgiler, çoğu aramada olduğu gibi ücretsizdir (ancak bazı operatörler, telefon kulübeleri veya oteller ücret talep edebilir).

Ücretli yayınlar:

- EU Bookshop üzerinden (<http://bookshop.europa.eu>).



Publications Office